

# le progrès l'écho

Hebdomadaire régional  
67e année: no 15 rimouski 15 juillet 1970 15¢

**Pont Payant** **CLUB ROTARY de Rimouski** **Pont Payant**

au profit des mouvements de jeunesse

18 et 19 juillet, sortie ouest de la ville

## On élève des faisans chez-nous

• PAGE 28



Une botte laissée sur la chaussée, triste symbole de la mort qui vient de frapper un jeune motard de 18 ans. On ne saurait que redoubler de prudence à la suite des accidents mortels de la dernière fin de semaine.



Petit faisandeu deviendra grand... Hervé Claveau tient dans sa main un jeune faisan âgé de trois semaines. Les frères Claveau possèdent une centaine de ces jeunes oiseaux sur leur ferme à Les Hauteurs.

## une série d'accidents endeuille la région

• photos et reportage

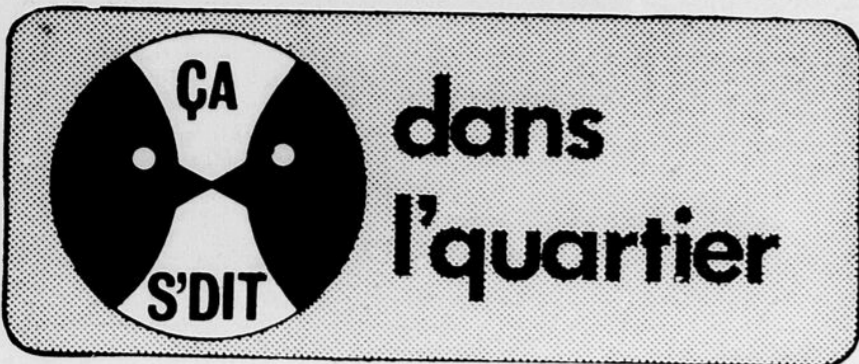
### À LA PAGE 6

En service cette fin de semaine: **PHARMACIE MOREAULT ENR.** 214 Cathédrale, Rimouski

**A RIMOUSKI** MAURICE NOLIN, Pharmacien-propriétaire. SAMEDI: de 6 hres à 9 hres p.m.

POUR URGENCE: Maurice Nolin, pharmacien - 723-1453 DIMANCHE: de 11 hres a.m. à 1 hre p.m.

LIVRAISON GRATUITE SUR SEMAINE TEL: 723-2459 et 6 hres p.m. à 8 hres p.m.



\* Notre ami Jean-Louis Plante, autrefois directeur des services pédagogiques du Cégep, était en vacances dans la région.

\* Il poursuit présentement à Toronto des recherches sur l'enseignement par ordinateur; il s'agit là d'une nouvelle méthode qui aurait comme conséquence d'individualiser l'enseignement.

\* Notre confrère de l'Hydro-Québec, Johnson Roy, aurait une tendance bien particulière à collectionner les billets de radar.

\* Pierre Mascolo, président du Conseil central de la CSN sur la côte-nord, vient de démissionner de son poste pour accepter la tâche de conseiller technique au sein de l'organisme; nos félicitations.

\* Le premier ministre du Québec assistera au congrès des Hebdo du Canada qui se tiendra à Trois-Rivières, du 24 au 26 septembre.

\* Clinique de donneurs de sang, à Sayabec, le 28, à la salle du Collège et à Causapscal, le 29, à l'Hôtel de Ville.

\* Il en coûtera \$393,715.00 en subventions pour le transport des élèves à la Commission Scolaire du Bas St-Laurent.

\* On est en train d'aménager un terrain de stationnement réservé aux étudiants à la Polyvalente Paul-Hubert...

Mme Roger Côté de Bic ainsi que sa fille Brigitte sont présentement en promenade à Chapleau Ont. chez leurs frères.

## Rimouski et Gaspé reçoivent l'accord du ministère DES TRAVAUX SERONT EFFECTUES

Le ministère de l'Éducation annonce que la direction de deux collèges d'enseignement général et professionnel de la région vient d'être autorisée à effectuer certaines dépenses en travaux d'aménagement ou de construction.

D'après la loi, un collège ne peut procéder à l'achat ou à la transformation d'immeubles, sans l'autorisation du ministère.

Le Cégep réalisera des travaux de l'ordre de \$105,500.00 pour assurer, notamment, l'aménagement de nouvelles salles de cours, l'amélioration

du système d'éclairage de la bibliothèque et du système de protection contre les incendies ainsi que la consolidation de certains murs extérieurs.

Pour sa part, le Cégep de Rimouski effectuera des travaux pour une somme totale de \$339,500.00. Ces sommes serviront au réaménagement du système de chauffage et à la construction de nouvelles installations sanitaires.

À Rimouski, plusieurs ouvriers s'affairent déjà à la démolition de l'ancienne chaufferie de l'Institut de Technologie qui ne pouvait plus suffire aux besoins du collège.



Filez doux... On peut lire ce petit conseil de sécurité dans la vitrine. Le chauffeur n'avait pas lu cette inscription avant de venir fracasser la façade du magasin Handy Andy.



L'incendie a ravagé l'hôtel Le Manoir, de Sainte-Anne-des-Monts; il ne reste plus que des ruines. Toutefois, les unités de motels, sis à l'extrême gauche, n'ont pas été touchés par les flammes.

## chanson de la semaine

Marie-Jeunesse  
par Stéphane

Marie-Jeunesse  
Pourquoi ces grands yeux pleins de tristesse ?  
Ne vois-tu pas que la vie te fait mille promesses  
Marie-Jeunesse  
Les plus grands chagrins d'amour s'envolent  
Il faudra bien que tu te consoles  
Oublie ce garçon et chante avec moi

Aie Aie Aie  
Tout est blanc  
Tout est bleu  
Tout est beau  
Quand on a la jeunesse

Aie Aie Aie  
D'avoir vingt ans, c'est la plus grande richesse  
Alors sèche tes yeux  
Ce qui t'attend est si merveilleux  
Que tu n'a pas besoin de pleurer  
Bien d'autres amours viendront te consoler

Marie-Jeunesse  
Il arrive parfois qu'on se laisse  
Ne pleure pas  
La vie t'offrira d'autres caresses  
Marie-Jeunesse  
Voyons ce n'est pas la fin du monde  
Il y a d'autres garçons à la Ronde  
Oublie celui-là  
Et chante avec moi

Aie Aie Aie...

## SAINTE ANNE-DES-MONTS

### Incendie de l'hôtel Le Manoir

Un incendie a détruit le jeudi 9 juillet, l'hôtel Le Manoir de Sainte-Anne-des-Monts propriété de M. Richard LePage.

Le gardien de nuit de l'établissement a donné l'alerte vers trois heures et on a procédé immédiatement à l'évacuation des chambres; aucune perte de vie n'est à signaler.

Les sapeurs de Sainte-Anne et de Cap-Chat ont uni leurs efforts pour parvenir à préserver les motels qui sont situés à proximité de l'édifice rasé par les flammes.

Les motels recevront donc les voyageurs au cours de l'été et la corporation municipale a prêté une salle au propriétaire pour qu'il puisse y donner les réceptions.



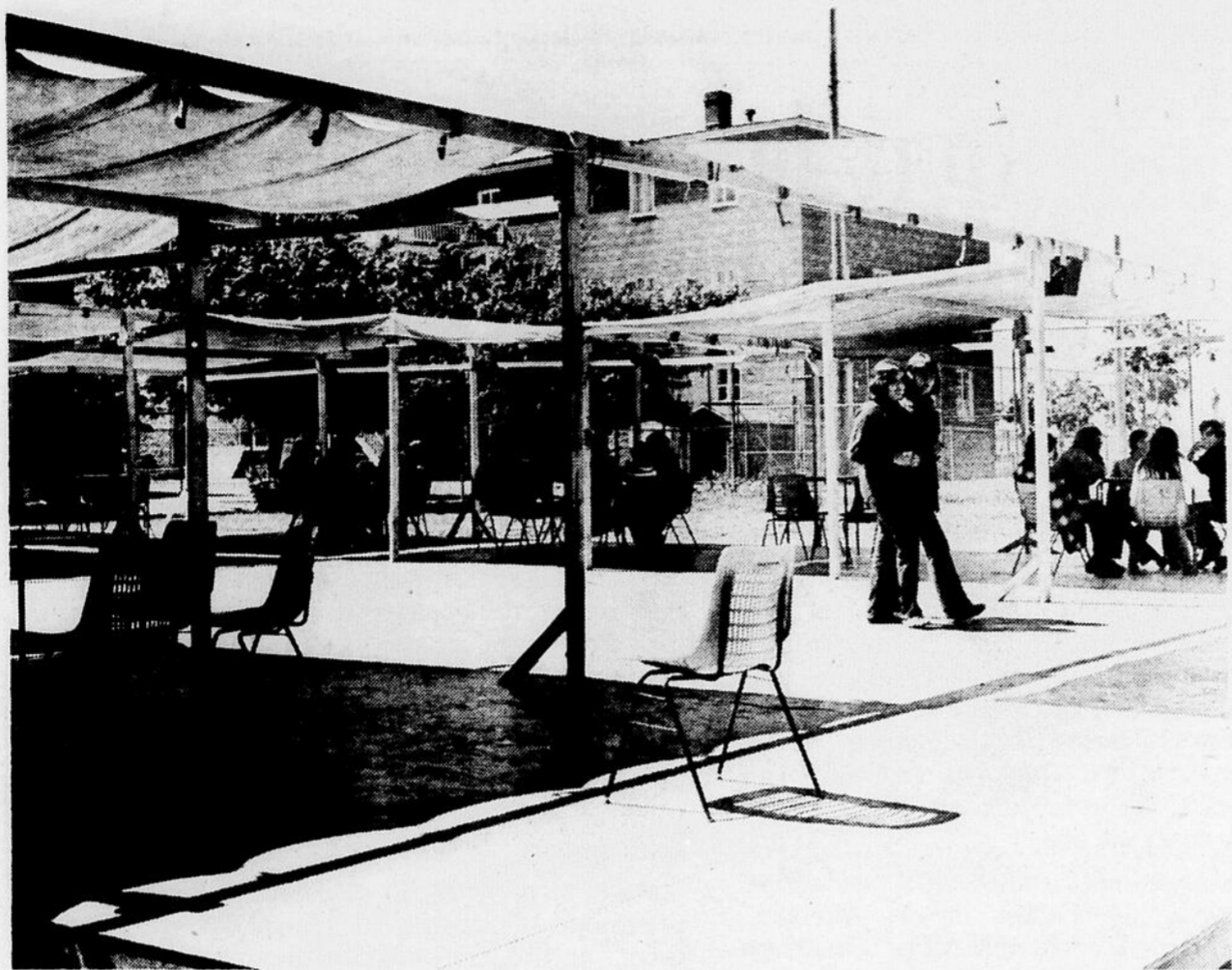
par les  
Astres

Du 15 au 19 Juillet : Temps variable et venteux  
Du 20 au 24 Juillet : Chaud et menaçant  
Du 25 au 28 Juillet : Beau  
Du 29 au 31 Juillet : Beau

#### PHASES DE LA LUNE

Pleine lune : le 18, à 2h59, du soir  
Dernier quartier : le 25, à 6h00, du matin  
Nouvelle lune : le 2, à 0h58, du matin

# Le Café-Terrasse, une réalité...



Les jeunes de Rimouski n'ont pas tardé à accourir à ce nouveau phénomène.

Depuis le vendredi 10 juillet, les jeunes de Rimouski bénéficient d'un nouvel endroit de détente, de récréation et de création : le Café Terrasse. Celui-ci, situé à l'arrière du Centre Civique est le résultat de nombreuses démarches qui ont été effectuées conjointement par plusieurs organismes de notre ville.

En février dernier, à la suite de la demande faite à la ville par l'Union des Familles visant à accorder une attention toute spéciale à l'organisation des loisirs des jeunes de 15 à 18 ans, la Commission des loisirs créait un comité jeunesse formé des animateurs et des jeunes du milieu.

Ce comité réussit au cours de l'hiver à réaliser quelques projets dont un café pour les étudiants de Paul-Hubert. De plus, il tenta de dégager les principaux problèmes dans le domaine en rencontrant des groupes d'étudiants des écoles de la régionale du Bas-St-Laurent.

Au début de l'été, les dirigeants du comité Jeunesse et ceux du Club S.O.S.-Amitié se rendirent compte qu'ils avaient plusieurs objectifs en commun dont le désir de donner aux jeunes de la région un endroit où ils pourraient passer quelques mo-

ments intéressants durant la saison estivale.

Les membres de ces deux organismes constituent maintenant le comité de coordination du Café Terrasse.

Les sept animateurs qui travaillent au Café Terrasse veulent en faire un centre de participation et de création pour tous les jeunes de Rimouski. Ces sept personnes sont : Robin Doucet, André Mailly, Louis Fortin, Véronique Bouillon, Carmen Ruest, Germain Banville et Nicole Fréchet.

### Le Café Terrasse, une création collective

Pour une fois, au moins, un projet se sera réalisé sans trop d'accrochages et avec la participation de toutes sortes de gens.

Comme on le sait, les services de rafraichissements et de casse-croûte sont offerts par un autobus qui a été transformé pour les besoins de la cause. Cette partie importante des installations a été réalisée grâce à la collaboration de M. Gérard Hallé qui a donné ce véhicule à la ville de Rimouski.

M. André Leroux a aussi apporté son aide en approuvant les plans qui

avaient été préparés par M. Gaétan Ouellet. La Bamboche a aussi apporté sa collaboration en prêtant sa tribune, le Centre Civique a offert plusieurs de ses installations et l'école Paul-Hubert a, pour sa part, mis à la disposition des jeunes un système de son.

A partir de maintenant, c'est aux jeunes de prouver qu'ils sont intéressés à faire autre chose que s'asseoir. Et ils en ont maintenant la possibilité.

Jacques Labrie



Grâce à la collaboration de M. Gérard Hallé, ce vieux autobus entreprend maintenant une carrière de comptoir-lunch.

## Une multitude d'activités au Café-Terrasse

Il n'y aura pas que du café au Café Terrasse. Bien au contraire, une foule d'activités seront organisées par ceux qui veulent participer à la vie de ce nouveau centre de jeunesse.

En plus de la danse, qui reviendra à tous les mercredis, samedis et dimanches, de nombreuses créations seront entreprises par ces jeunes. Les projets qui semblent les plus intéressants, pour l'instant, sont ceux de la création d'une troupe de théâtre pour enfants et de mise sur pied d'un atelier d'arts plastiques.

Parmi les manifestations à venir, notons : mercredi, danse avec les Voices; samedi, danse avec les Waves (un nouveau groupe qui fait son apparition sur la scène locale) et dimanche, une autre soirée de danse avec le groupe de Jean Raboin.

De plus, il est à noter que le Conseil des Loisirs de l'Est du Québec a décidé de confier la vente de la mini-affiche, à l'enseigne des jeux d'été, aux jeunes du Café Terrasse.

Cette vente sera effectuée les 16, 17 et 18 juillet prochain.  
Jacques Labrie.

### ON DEMANDE DES AGENTS

Hommes ou femmes pour représenter dans leur région l'Association d'Entr'Aide des Amis de St-Ulric Inc.  
TEL.: 737-4395  
ou C.P. 74, St-Ulric P.Q.



L'animateur socio-culturel de la ville de Rimouski, M. Gilles Tremblay a, très habilement, coordonné l'établissement du Café Terrasse.

## Voici Rudy Van Tolt

Protecteur et conseiller financier



Il a la clé qui vous ouvre la voie d'un bel avenir financier. Il sait ce que l'assurance peut faire pour vous et les vôtres. Il est un expert hautement qualifié pour vous aider à protéger votre famille, votre maison, votre revenu... et vous-même. Appelez-le dès aujourd'hui.

**Great-West**  
COMPAGNIE D'ASSURANCE VIE

# EDITORIAL

## Tout le mois de juillet, la reine son fils, sa fille... et le mari

Ils sont quatre... Que dis-je ? Ils sont quatre fois, six fois, dix fois quatre. On ne déplace pas la famille des Windsor sans de très lourds impedimenta... Le Premier ministre Trudeau l'a appris à ses dépens, obligé qu'il fût d'emprunter l'appartement d'un autochtone, sous les cieux perpétuellement clairs du Grand nord canadien.

Enfin, ils sont là... Ce n'est ni la première ni la dernière fois, hélas ! Car si le prince Charles craint les bombes des terroristes québécois, il s'accommode fort bien des BAR-B-Q géants des prairies, du Stampede de Calgary et de beaucoup d'autres plaisirs locaux, régionaux ou nationaux.

Mais, honnêtement, il n'est pas sûr que ces tournées aux Antipodes, loin de la très chère et très douce Albion, amusent tellement la Reine et sa famille. L'air ennuyé et la moue perpétuellement boudeuse de la jeune princesse Anne en disent long sur "les plai-

sirs" de visiter les Colonies. On se demande alors : qui veut plaire à qui ?

Car, il est hors de question que les Canadiens promènent, sauf de rares exceptions à la Diefenbaker, cet étrange et indestructible attachement aux symboles de la Monarchie anglaise. Chacune des tournées royales au Canada est donc la manifestation, purement gratuite, d'une vague appartenance à un royaume dont les frontières sont elles-mêmes de plus en plus évanescentes. On n'en est plus à l'ère victorienne, à l'Empire où le soleil ne se couchait jamais. Alors ? Que viennent faire ici et si longtemps, les représentants d'une royauté qui ne nous concerne plus ?

Il est vrai que le dernier billet de \$20.00 tout frais sorti de l'hôtel de la Monnaie, présente encore en effigie la Très Gracieuse Souveraine. Ce n'est ni une réussite artistique (les premiers commerçants qui le virent crurent à un billet factice de MONOPOLY)

ni une réussite de polychromie. Ce qui permet d'ouvrir une parenthèse quant au choix discutable que l'on fait, en haut lieu, des artistes concepteurs de notre monnaie et de nos timbres. Rares sont, chez nous, les billets de banque et les nouvelles émissions de timbres-postes qui peuvent, à l'étranger, et même à l'intérieur de nos frontières, susciter la passion des numismates et des philatélistes.

Le conservatisme le plus plat, et le traditionalisme anglo-saxon, régissent donc notre vie extra-parlementaire. Encore heureux qu'au Québec on ait de quoi secouer un peu tout cela, sans jeux de mots... ni de bombes !

Jusqu'à preuve du contraire, nous sommes néanmoins toujours Canadiens... Et nos taxes, encore une fois, assurent un beau mois de juillet à la reine, son fils, sa fille... et le mari.

L.M.

## La Ligue des citoyens prépare son programme

Des élections municipales se tiendront à Rimouski, en novembre et la Ligue des citoyens y participera certainement.

En effet, au cours d'une réunion de l'exécutif, il a été décidé que la Ligue préparerait un programme pour la campagne électorale et le proposerait à la population rimouskoise.

Cette nouvelle a été annoncée par le président de la Ligue des citoyens, M. Raymond D'Auteuil; ce dernier nous a révélé que la Ligue ne présentera pas de candidats mais qu'elle

appuiera les candidats qui préconiseront ce programme.

L'élaboration du programme d'action est en cours et l'exécutif de la Ligue envisage de présenter à la population vers la fin du mois d'août, au plus tard au début de septembre.

La population rimouskoise aura donc deux mois pour évaluer le programme puisque les élections se tiennent le premier novembre et que la mise en nomination se fait 10 jours avant la tenue du scrutin.

Nous savons déjà que le Dr Victor Lepage, élu maire en

remplacement de Me Maurice Tessier, n'a pas l'intention de solliciter un nouveau mandat de la population rimouskoise. Par ailleurs, le nom de Claude St-Hilaire revient constamment comme candidat éventuel à la mairie; M. Saint-Hilaire aurait l'appui d'un bon nombre de conseillers municipaux actuels.

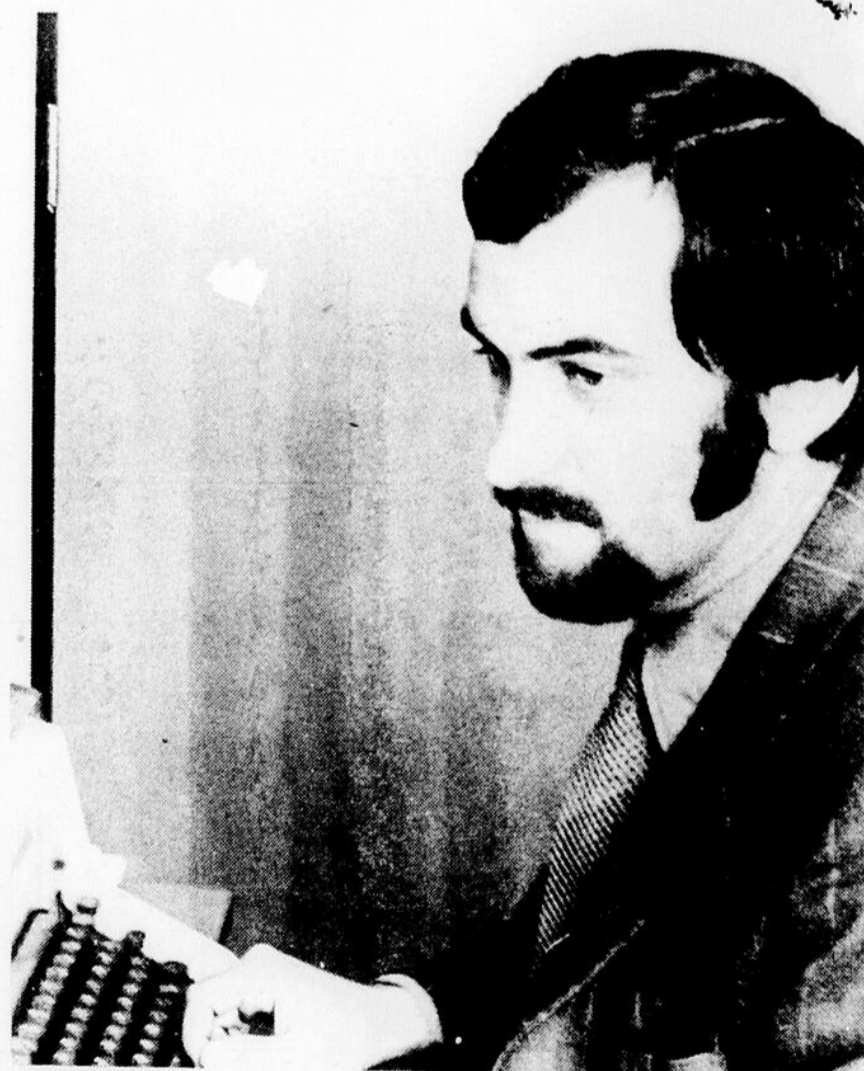
La période des vacances permettra certainement à plusieurs citoyens de réfléchir sur l'administration municipale et sur leur éventuel rôle au sein de cette administration.

Il est fort probable que d'ici quelques semaines nous voyions se dessiner plus précisément la stratégie des divers groupes en place, face aux élections de novembre.

**"l'oeil"**



Voici une inscription qui fera dresser les cheveux de plusieurs linguistes et de profanes comme nous. Sans doute que la voiture n'est pas encore vendue...



### Le Progrès/L'Echo accueille M. Fernand Dionne

Le Progrès-L'Echo est heureux d'accueillir Fernand Dionne qui oeuvrera au sein de l'équipe de rédaction.

M. Dionne travailla pour l'Echo-du-Bas Saint-Laurent en 1967. Par la suite, il entra au quotidien le Soleil où il travailla dans la région et ensuite sur la Côte-Nord.

Du journalisme proprement dit, M. Dionne fit ensuite son entrée au Conseil Régional de Développement où il fut responsable de l'Information, puis au Conseil des Loisirs de l'Est du Québec.

# OPINIONS

HUILE A CHAUFFAGE



SERVICE 24 HEURES

## Comment s'écrit le français à l'hôtel-de-ville?

Québec, le 10 juillet 1970

Mademoiselle Lisette MORIN, éditorialiste  
Le Progrès - l'Echo  
Case postale 410  
Rimouski, Québec

Mademoiselle l'Editorialiste,  
Les locataires d'un appartement dans la ville Rimouski reçoivent chaque année de leur Hôtel de ville un compte relatif à la taxe de locataire. Cet état de compte est rédigé dans un français infâme.

J'ai retransmis celui que j'ai reçu l'an passé (Alors que j'habitais Place Mgr Langis) à l'Office de la langue française, au ministère des Affaires culturelles du Québec, afin qu'on y corrige les nombreuses expressions fautives qui paraissent au verso de cet état de compte surtout. Ce joint vous verrez la correction du verso de cet état de compte des locataires que l'Office de la langue française a jugé à propos d'expédier au secrétariat de l'Hôtel de ville de Rimouski.

Beaucoup de lecteurs de votre hebdomadaire auront sans doute été choqué de voir leur langage si mal traité par la direction de la capitale du Bas Saint-Laurent et ils seraient heureux de voir comment l'Office de la langue française a rétabli leur droit à voir leur langue respectée par la ville de Rimouski, jumelle de Westmount.

Je vous invite donc à pu-

blier dans votre hebdomadaire la correction ci-jointe de l'Office de la langue française. Cette correction et sa publication dans votre journal rétabliront les droits de la langue française à être bien parlée à Rimouski malgré l'incurie de l'Hôtel de ville.

Agréez, mademoiselle l'Editorialiste, l'expression de mes sentiments distingués,

(signé) Antonin Dessureaux

## notre nouveau titre...?

Le progrès - l'Echo.  
Rimouski.

Monsieur,

Je me suis abonné à votre journal.

Permettez-moi d'exprimer mon opinion sur le titre de ce journal. Je trouve que c'est de la "chinoiserie" qui ne veut rien dire...

Pourquoi ne pas garder une partie des anciens titres, mais de façon plus convenable et rationnelle, soit :

**"L'ÉCHO du Golfe"**

C'est un beau titre qui veut dire quelque chose pour les habitants et les "anciens" du Bas St-Laurent, tout en ne faisant pas oublier les deux anciens titres, pour ceux qui le veulent absolument...

Bien à vous,  
L.N.L.

### RENSEIGNEMENTS GENERAUX

Trente jours après le présent avis, le Trésorier adressera à chaque contribuable une demande de paiement de toutes les taxes et sommes qu'il doit à la Municipalité d'après le rôle de perception. Les frais encourus s'ajoutent aux sommes dues par le contribuable et sont assimilés à des taxes. (Loi sur les Cité et Villes A. 541).

Lorsque la date d'échéance indiquée sur le compte est passée, le montant à payer est augmenté d'un intérêt de retard selon le taux déterminé par le Conseil pour l'année en cours.

Les arrérages de taxes doivent toujours être acquittés avant les taxes de l'année en cours.

Prière d'aviser par écrit le Service des Estimations, à l'Hôtel de Ville de tout changement d'adresse en indiquant l'ancienne et la nouvelle adresse.

Les taxes sont payables au Service des Finances Hôtel de Ville, Rimouski. Les chèques doivent être émis à l'ordre de la Ville de Rimouski, case postale 710, Rimouski.

Prière de joindre cette feuille à tout paiement.

Un nouvel anesthésiste à l'Hôpital Saint-Joseph... le docteur Charles Laërth...

\* Mariage de notre ami Bertrand Truchon le 8 août...

\* Nos anniversaires... Blondin Lagacé le 18 juillet... J.-C. Lebel et Roma Pelletier le 20... Georges Turcotte le 21...

\* Dave Gleeson est maintenant vendeur Fiat et Volvo à Silencieux Québec...

\* En vacances... Gilles Saint-Louis...

Guy Ross... Pierre Pigeon... Cyrille Lepage...

\* Jean-Marie Detroz s'est porté acquéreur de plusieurs nouvelles congeries dans Saint-Robert...

\* Le sympathique sportif Jacques Côté quittera le célibat le 25 juillet...

\* Hospitalisée... Anne-Marie Dumais, de l'Office diocésain des communications sociales...

\* L'abbé Paul-Emile Michaud ira se spécialiser dans une université américaine en septembre...

\* Un tuyau de gourmand... la nouvelle tarte au sucre de l'Hôtel St-Louis...

\* Fructueuse partie de pêche au saumon pour Roméo Crevier, André Casgrain, J.-Roger Levesque et Marcel Crevier dans la rivière Natashquan...

\* Rémi Lalonde, pourtant écuyer de classe, s'est fait blesser par sa monture...

\* Georges Dumais était un spectateur intéressé au combat Paduano-Cook au Centre Paul-Sauvé...

\* Riki News déménagera dans l'édifice modernisé de Julien Brisson le printemps prochain...

\* Me Nérée Cormier est maintenant chez Casgrain, Casgrain et Crevier... il succède à Jacques Forgues qui poursuivra ses études à l'Université Laval tout en étant greffier de la ville de Lévis...

\* Merci à Carol Brillant pour son cadeau princier : un saumon capturé à Natashquan...

\* On transforme complètement l'ancien garage Ambassadeur Automobiles qui logera l'usine d'embouteillage Kist...

\* De retour de ses vacances en Europe... Denise Auclair de Québec-Téléphone...



### Nouveau gérant à Lenkurt

M. Jean-Gilles Caron, vient d'être promu gérant de l'usine de Lenkurt à Rimouski, en remplacement de M. Bill Morley.

Originaire de Montréal, M. Caron est âgé de 28 ans et il est diplômé de l'École Polytechnique (génie électrique) depuis 1967.

Il habite Rimouski avec son

épouse depuis septembre dernier et sa nomination prend effet le 15 juillet.

Quant à M. Morley, il se rend en Italie où la compagnie emploie 3,000 hommes, surtout dans la région de Milan. Par la suite, il doit se rendre en Australie où il mettra une nouvelle usine sur pied.

## "le billet"

### LES AVATARS...

\* Eric Kierans avait juré que le ministère des Postes ferait ses frais. Jusqu'à présent, c'est le ministre qui a fait les frais mais ce sont les contribuables qui ont payé les frais.

\* Elizabeth, Anne, Philip et Charles, tous royaux de race et de coût, ont subi les attaques féroces des moustiques voraces du nord-ouest canadien. Voilà un danger qui a dû repasser la souveraine de celui qu'elle a couru il n'y a pas si longtemps dans une ville fortifiée appelée Québec.

\* Le PQ a voté contre le projet de loi de l'assurance-maladie sous prétexte que la couverture du bill était insuffisante. D'ici les prochaines élections, la couverture sera complétée et c'est le PQ qui en manquera.

\* La rumeur veut que le Manic soit rendu au gouvernement avec armes et bagages à cause de la non-rentabilité de la liaison Pointe-au-Père-Forestville. Il risque de finir ses jours entre les Iles de la Madeleine et les Maritimes. C'est le Père Nouvel qui doit rire dans sa barbe!

\* Le maire Biard de Percé ne comprend rien de rien à la Maison du Pêcheur Libre. C'est le danger de troquer une table de billard pour une table de conseil municipal.

\* Un journaliste anglais a qualifié Pierre Elliott Trudeau de raseur de l'année. Les coiffeurs, désespérés par la mode des cheveux longs, accepteraient avec plaisir notre Pet national dans leur confrérie.

S.B.

**vu et entendu**



Hebdomadaire régional

Publié par l'Echo du Bas St-Laurent Inc.  
Édifice Bellavance Inc., 197 est. Saint-Germain, RIMOUSKI  
Case Postale 410, tél. 723-4800  
Abonnement : Canada \$5.00 A l'étranger : \$7.50

A l'éditorial : Lisette Morin  
Aux commentaires  
et à l'information : Andrée Gauthier, Louis Pineau  
Aux sports : Raymond Bouchard, Gilles Boudreau, Marc Vaillancourt  
Collaborateurs : Sandy Burgess, André Daris, Francine Bélanger  
Gérant commercial : Alphonse Rousseau  
A la publicité : Fernand Arsenault, Alain Bernier  
Au tirage : Armand Arguin (régional) tél. 723-5804  
Rosaire Beaupré (la ville) tél. 723-3657

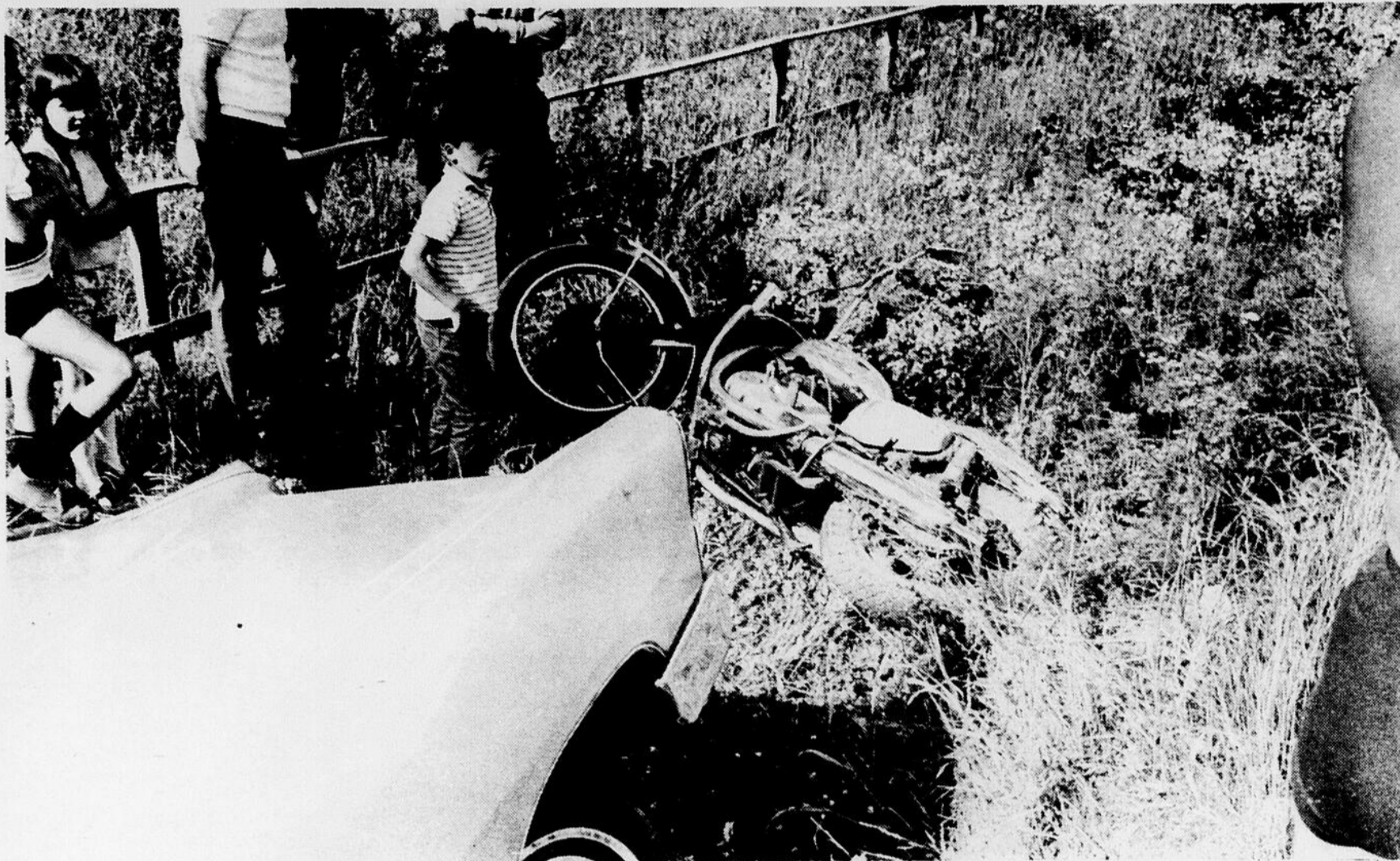
imprimé aux ateliers de Bellavance Inc. Membre de l'A.B.C.

Courrier de seconde classe : enregistrement No. 8350

Les annonces de ce journal ne peuvent être reproduites sans autorisation expresse de la direction



# une série d'accidents endeuille la région



Sous la violence du choc, la moto du jeune Lepage a été projetée dans le fossé. Cet accident mortel n'a pas manqué d'attirer les badauds et plus de 500 automobilistes ont dû attendre que la circulation soit rétablie.

Plusieurs accidents mortels sont survenus dans la région en fin de semaine dernière, sans parler de multiples accrochages. La circulation très dense d'une des seules belles fins de semaine, depuis le début de l'été, a contribué à des accidents de tout genre.

Renaud Lepage, 18 ans, fils de Bertrand, a trouvé la mort dimanche vers 15.40 heures près de Rivière Hâtée. La moto sur laquelle il circulait a été heurté par l'arrière par

un véhicule conduit par Mme Pierre Rinfret de Québec. Le jeune homme est mort sur le coup alors que sa compagne, Andrée Hudon, 18 ans, est hospitalisée; son état est considéré comme critique.

Michel Lavoie, 17 ans, fils de Louis du boulevard Saint-Germain à Rimouski est décédé des suites d'une collision survenue à Sainte-Luce-sur-Mer.

La tragédie s'est produite samedi en fin de soirée sur la route no. 10, face à la sortie

du Ciné-Parc. Sa voiture a été heurtée par l'arrière par un autre véhicule.

Denis Asselin de Causapcal dans la Matapédia a connu la mort dimanche le 12 juillet à Lac au Saumon lorsque le véhicule dans lequel il circulait a fait une embardée fatale.

Michel Collin, 11 ans, de Sainte-Anne-des-Monts dans le comté de Gaspé nord, s'est noyé à Cap-au-Renard, dimanche dernier.

Mario Dufour, fils de Robert

de Mont-Joli, 17 ans, a été heurté à mort par une voiture sur la route no. 6 entre Sainte-Flavie et Mont-Joli. L'accident s'est produit jeudi dernier vers 22.10 heures; une voiture qui effectuait un dépassement aurait heurté le jeune piéton.

Surman Minchinton, 21 ans s'est noyé en Gaspésie dimanche. L'accident est survenu sur la plage Forillon, dans la municipalité de Cap-aux-Os.

SUR L'EAU-  
DANS  
L'EAU  
A-T-T-E-N-T-I-O-N



CAISSES  
ENREGISTREUSES

VICTOR



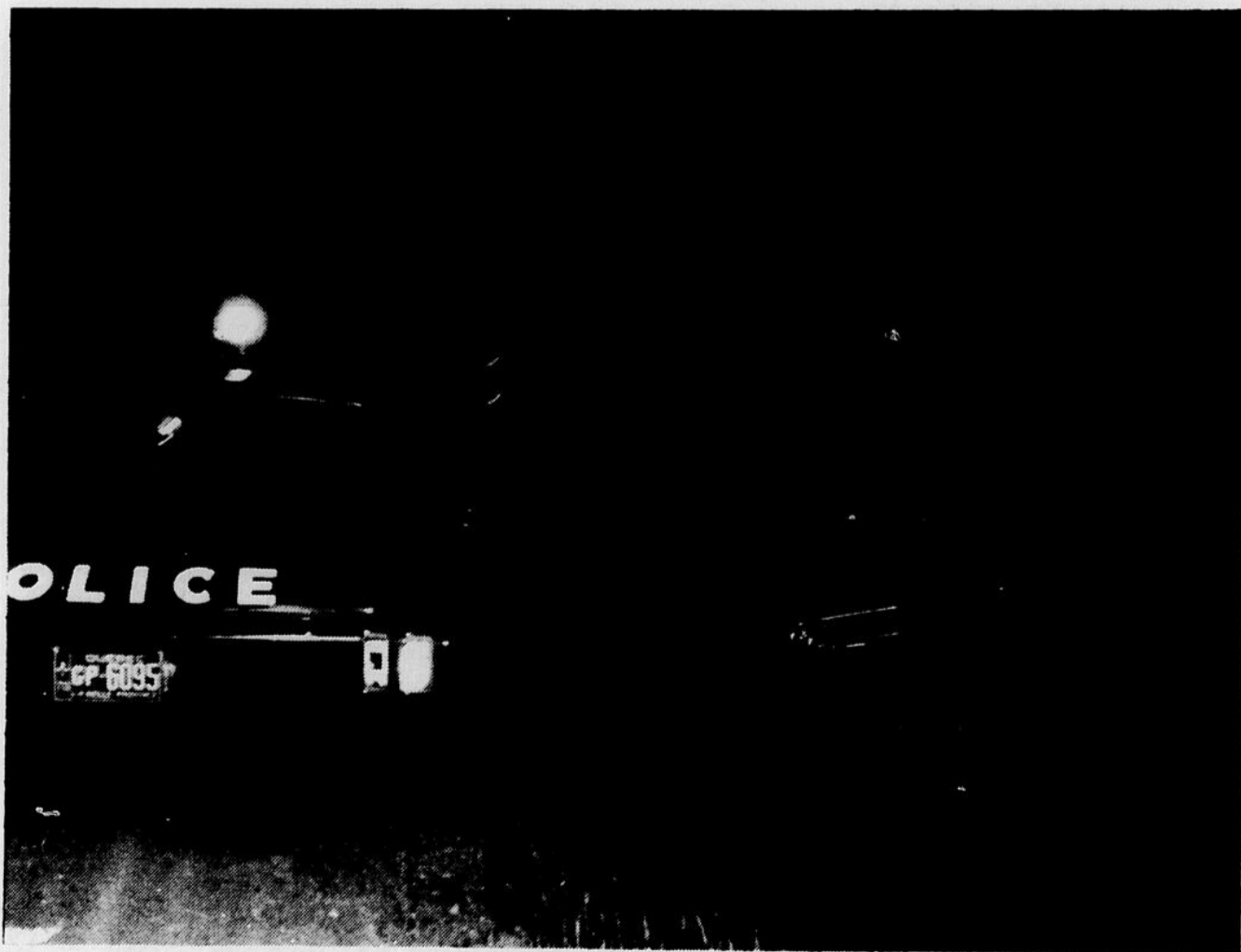
LOUEZ

Cette caisse...  
pour un peu  
plus de \$1.  
par jour...  
et devenez en  
propriétaire...

VENTE - LOCATION -  
REPARATIONS DE CAISSES  
AUSSI  
CAISSES USAGÉES



192 EST, ST-GERMAIN  
RIMOUSKI P.Q.  
TEL : 723-7877



Cette voiture a fait la semaine dernière une embardée périlleuse à Pointe-au-Père. L'automobile, conduite par deux personnes du beau sexe, roula dans un fossé de six pieds de profondeur. Aucune des passagères ne fut blessée, mais chacune en fut éblanlée...

## COMMISSION SCOLAIRE LA NEIGETTE OFFRE D'EMPLOI

**POSTE :** Aide aux services de l'équipement.

**TACHE :** Sous les responsabilités du directeur des services financiers et des services de l'équipement.

**Sous-direction,**

Accomplit toute tâche d'exécution ou de contrôle relative aux items suivants :

- a) aménagement : - projets et constructions.
- opération.
- entretien et réparations.
- entretien ménager.
- b) approvisionnement : - achats - entreposage - distribution.
- c) transport : - organisation - opération.
- d) cafétéria.

**QUALIFICATION :**

**Scolarité,**

Posséder un diplôme de 11ième année ou l'équivalent.

**Expérience,**

Posséder au moins cinq (5) années d'expérience dans un domaine connexe.

Toutefois une expérience dans le domaine scolaire pourrait suppléer au manque de scolarité.

Toute application sera gardée confidentielle et devra être adressée au soussigné au plus tard le 22 juillet 1970 à 5.00 heures p.m.

JEAN BELLAVANCE  
Directeur des Services  
financiers et Services  
de l'équipement

Rimouski, le 13 juillet 1970

# Du Pérou, le récit du tremblement de terre par un missionnaire



Lima, 8 juin, 1970

De nouveau, je viens frapper à votre porte en toute confiance pour vous saluer bien cordialement et vous conter un bout de ma vie missionnaire.

Je ne sais pas comment vous sont arrivées les nouvelles de la tragédie survenue dans notre cher Pérou le 31 mai dernier. De toute façon, je crois que ça vaut la peine d'être conté.

Ce fut à 3.23 h., dimanche après-midi alors que tout était tranquille et paisible. J'étais heureusement dehors, dans la cour de la paroisse, conversant avec un groupe de gens. Soudain, on entendit un bruit sourd et ensuite on sentit la terre danser sous nos pieds. Les murs de l'église commencèrent à se mouvoir. Les vitres faisaient un bruit trépidant. Les gens sortaient de leurs maisons en criant. Un nombre bon s'agenouillèrent dans les rues, les bras vers le Ciel, suppliant la miséricorde de Dieu. Plusieurs femmes s'accrochèrent à moi en sanglots. Même des hommes pleuraient. Ce fut une panique générale.

Pour la première fois, je voyais un tremblement de terre aussi intense. Sur le moment, ma réaction a été assez froide. Je ne réalisais pas le péril. Pendant près d'une minute, on se croyait sur les vagues de la mer qui nous berçaient mystérieusement dans un bruit infernal.

Après ces quelques minutes de terreur, la rue est devenue pleine de monde courant d'un bord à l'autre pour vérifier l'état de leurs propres maisons et celles de leurs familiers. Tout le monde commentait l'événement qui venait de se produire.

Quant aux Pères, quelques-uns faisaient la sieste. Mon Supérieur, le Père Vinet, de passage à Lima, était couché au deuxième étage. Tout énérvé, il est descendu dans la rue en pyjama et nu-pied. Personne ne s'est rendu compte que le Père était dans la rue, pas habillé...

La réaction de tout le monde après le cataclysme a été de vérifier les dommages. Immédiatement, je suis entré dans l'église et observé le plancher plein de galettes de plâtre qui s'étaient détachées de la coupole et d'immenses fissures s'étaient dessinées dans la coupole. Elle est devenue dangereuse; mais ça n'a pas empêché une assistance très nombreuse aux Messes du soir...

La journée du dimanche s'est terminée tranquille sans penser et sans connaître la magnitude du cyclisme. Ce fut seulement le lendemain, lundi, que la radio a commencé discrètement que Lima était sans aucunes communications avec les villes du nord. Pas de téléphone. Pas de radio. Un silence complet. Les routes fermées par d'immenses pierres.

A chaque jour s'élevait le nombre des morts, de 10.000... 20.000... 30.000... 50.000 et un nombre incalculable de blessés. A chaque jour, l'appel au secours se faisait plus intense et plus angoissant de telle sorte qu'ici, nous avons fait un effort spécial pour charger une camionnette de médecine, de vivres et de linge et nous sommes partis. 3 Pères pour prêter secours à ces immenses populations (près d'un million d'habitants) sans toit, sans nourriture, sans linge, sans aucune médecine, pour au moins donner les premiers soins aux blessés.

J'ai vu sur les lieux mêmes le désastre et j'en ai frémi. Il ne reste pas pierre sur pierre. Il ne reste pas une maison debout sauf un pan de mur ici et là. Les rues sont pleines de décombres. Les gens dépossédés sont évacués en dehors des villes. Tous leurs biens et un grand nombre de parents et amis sont encore en dessous des décombres. Les survivants ont fui dans la campagne et sont en train de se construire un toit de chaume avec ce qu'ils peuvent trouver. Cinq jours après le cataclysme, ces gens n'avaient pas encore mangé, n'avaient pas dormi, car la terre continue à trembler tous les jours. Ils sont comme des somnambules. C'est vraiment l'angoisse et la désespérance.

Les villes bombardées par la guerre ne peuvent pas souffrir d'avantage, car après le bombardement, il reste encore au moins quelques édifices debouts, capables d'offrir l'hospitalité aux victimes. Ces villes du nord de Lima rappellent étrangement Hiroshima. C'est la désolation complète. Dans certaines villes, le niveau du sol est baissé de 2 pieds et la terre est restée ouverte en plusieurs

endroits. Dans les cimetières, les niches de ceux qui reposaient en paix se sont démolies et les cadavres voient maintenant le jour.

Dans d'autres villes situées dans les montagnes : "Les Andes" loin de rester pierre sur pierre, les alluvions ont enseveli ce qui restait. On n'y voit plus rien sauf dans une ville une immense Croix de fer qui est restée debout comme le seul témoin de la douleur d'un peuple chrétien.

Un campagnard du lieu me contait que pendant le cataclysme, ses mules et ses vaches tombaient par terre, ses volailles survolaient la ferme dans un tourbillon de poussière, les chiens aboyaient désespérément et que lui pensait que c'était vraiment la fin du monde. Pour plusieurs, ça été effectivement la fin d'un monde.

Le gouvernement révolutionnaire a déclaré 8 jours de deuil national et toute la zone nord en état d'urgence. Des collectes s'organisent dans tous les secteurs du pays pour envoyer des vivres, de la médecine et du linge aux victimes du sinisme. Plusieurs pays ont offert leurs collaborations. L'Ambassadeur Canadien, M. Houd, a été le premier à visiter les lieux de la tragédie et a obtenu du gouvernement Canadien 5 avions pour faire le transport des blessés à Lima. A nous missionnaires Canadiens, la contribution du gouvernement Canadien nous a fait chaud au coeur et espérons que ce soit une première initiative...

Actuellement arrivent à toute heure du jour des avions complets de blessés ou d'enfants orphelins ou abandonnés à Lima. Les hôpitaux débordent. Ici, nous avons converti tous les salons de la paroisse en hôpital. Trente blessés, victimes du tremblement de terre occupent tous les espaces libres et auxquels nous devons donner l'alimentation tous les jours. Tous les paroissiens se sont donné la main pour nous aider dans cette oeuvre humanitaire. Les uns nous apportent des vivres, les autres viennent préparer les repas et servir les malades. Jamais je n'ai vu autant de monde mobilisé à la paroisse pendant tout le jour. Il n'y a pas de meilleure, prédication de charité et d'amour. Ça fait un peu penser à l'église des premiers siècles où le témoignage de l'action l'emportait sur la religion telle que quelques-uns la conçoivent de nos jours.

Même de loin, je sais que vous aussi vous vous sentez solidaires de la grande épreuve d'un jeune pays qui lutte avec acharnement pour sa supériorité. Il lui faudra de longues années pour se relever de cette catastrophe qui émeut les coeurs de tous les hommes.

Quant à nous, Missionnaires, tous ont donné de leur sang pour secourir les milliers de victimes et tous collaborent pécunièrement et avec la chaleur de notre coeur pour apporter un brin de consolation et d'espérance à nos chers péruviens.

Au revoir, Union dans le Christ Souffrant.

Raymond Gamache, ptre, o. m. e.  
General Orbegoso, 1160  
Brena, Lima, Peru.

Un peu plus tard, un radio amateur de ces villes complètement détruites commença à lancer des S.O.S. Comme les pistes des aéroports étaient endommagées, seulement des hélicoptères de l'armée ont pu se rendre sur les lieux et constater le sinisme. Ce fut alors une vraie panique dans tout le pays. Des immenses villes complètement détruites, une en particulier de 250 mille habitants, qu'on pourrait comparer à la ville de Québec.

## Centre de Recherches sur la côte-nord

Le Conseil régional de Développement de la Côte-Nord aménagera, d'ici l'automne, un centre régional de Recherches, à titre d'expérience pilote. Cet aménagement se fera en collaboration avec la Banque d'information et de recherchistes, et le Collège de Hauterive.

Dans le cadre de l'opération Connaissance de la Côte-Nord 1970, l'aménagement du centre aura pour but de centraliser tous les documents qui se rapportent au développement socio-économique et culturel de cette région.

En plus de préparer certains dossiers d'activités sectorielles, ce centre permettra au conseil d'assumer pleinement son rôle d'interlocuteur privilégié, favorisant ainsi la venue d'une mission économique sur le territoire. Cette mission devrait rédiger une esquisse de plan régional de développement d'ici trois ans.

Une entente sera donc conclue prochainement avec les autorités du Collège de Hauterive afin de situer le Centre de recherches. A cette fin, un groupe d'étudiants visitera le territoire afin de recueillir des données pertinentes dans une phase de rapatriement des documents de la côte-nord.

## A L'UNIVERSITE DU QUEBEC

### Journée sur la musique d'église

Dans les cadres des cours de catéchèse qui sont dispensés à l'Université du Québec, à Rimouski, une journée complète sera consacrée, le jeudi 16 juillet prochain à compter de 9 heures 00, au chant et à la musique d'église.

Ce stage sera animé par l'abbé Armand Chouinard, responsable national de la musique d'église et président du comité du chant du diocèse de Québec.

Invitation à tous les intéressés.

**A LOUER**  
LIBRE IMMEDIATEMENT

**LOCAL** POUR COMMERCE  
OU BUREAU

Plancher de 75' x 28'  
situé 144 Cathédrale, Rimouski

**TEL: 723-4910**



**Camel Gagnon C. L. U.**



**Gaston Dionne**

Vous désirez profiter de la vie à l'heure actuelle sans compromettre vos objectifs financiers ?

**Téléphonez à 723-7831**

 **La Mutual Life du Canada**

**NOUVEAU  
A RIMOUSKI**

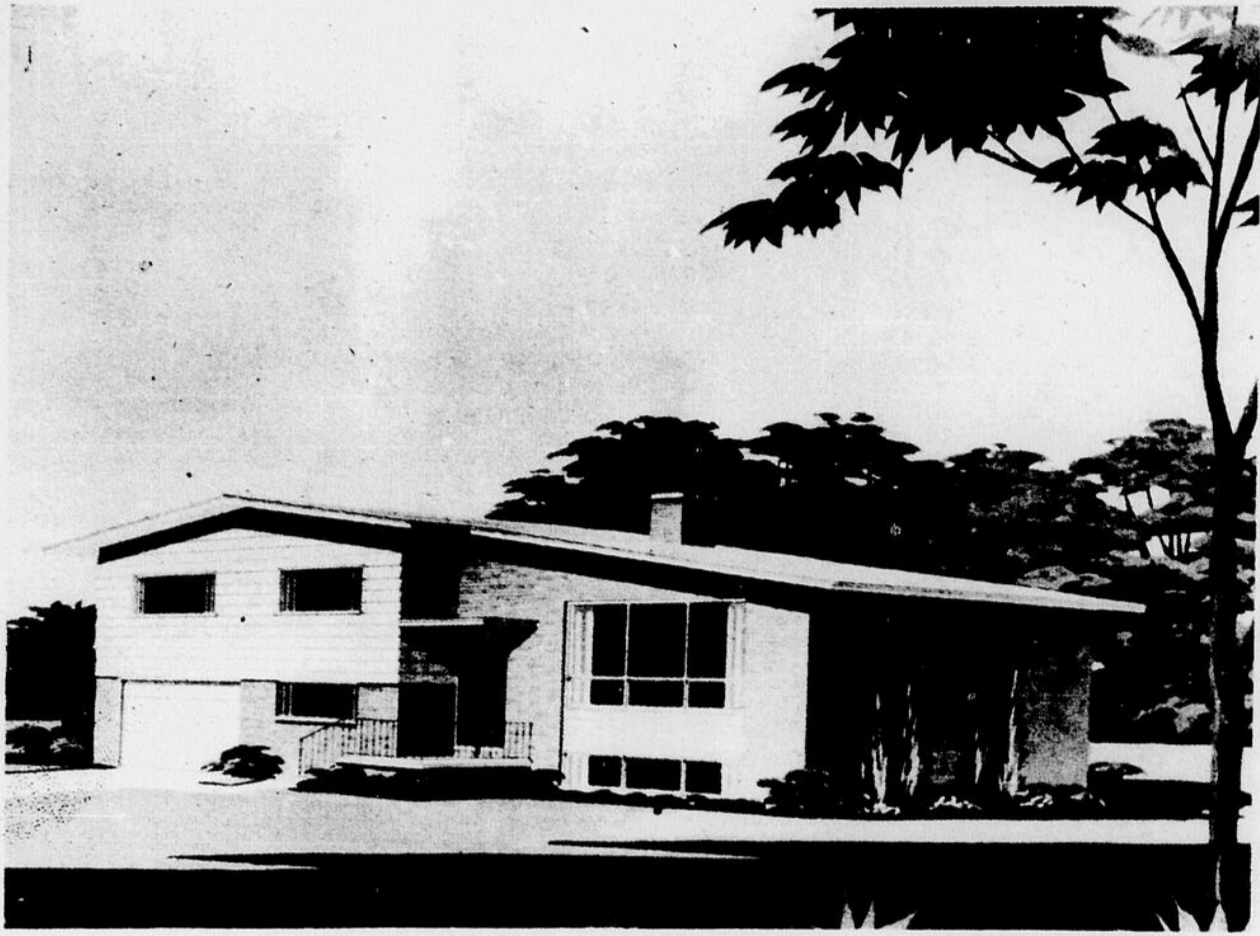
Arsens

**DECORATION ENR.**

- PUBLICITE
- DECALQUES
- ECUSSONS

**TEL: 723-4411**

# CONSTRUCTION



Pénétrez dans le monde merveilleux des maisons. La Société des plans HABITAT Inc., vous y invite, en vous offrant pour \$25.00 seulement l'opportunité de vous procurer les plans.

Les lignes sobres et très modernes de cette maison en font un choix très populaire. Ses 1,718 pieds carrés de superficie utilisable sont partagés en quatre niveaux (split-level) planchers à ressaut.

Le niveau supérieur comporte les trois chambres principales, voisines de la chambre de bain. Cette dernière est à la tête de l'escalier qui donne directement sur la cuisine. Le niveau intermédiaire comporte la cuisine, la salle à diner et le vivoir. Au même niveau que le garage, on trouve une quatrième chambre qui peut servir de fumoir, de cabinet de travail, de même qu'une toilette. La salle de jeu est au niveau inférieur.

Le chauffage électrique peut s'adapter à cette construction avec beaucoup d'avantages. Cette maison peut être bâtie sur un terrain de 52 pieds de largeur minimum.

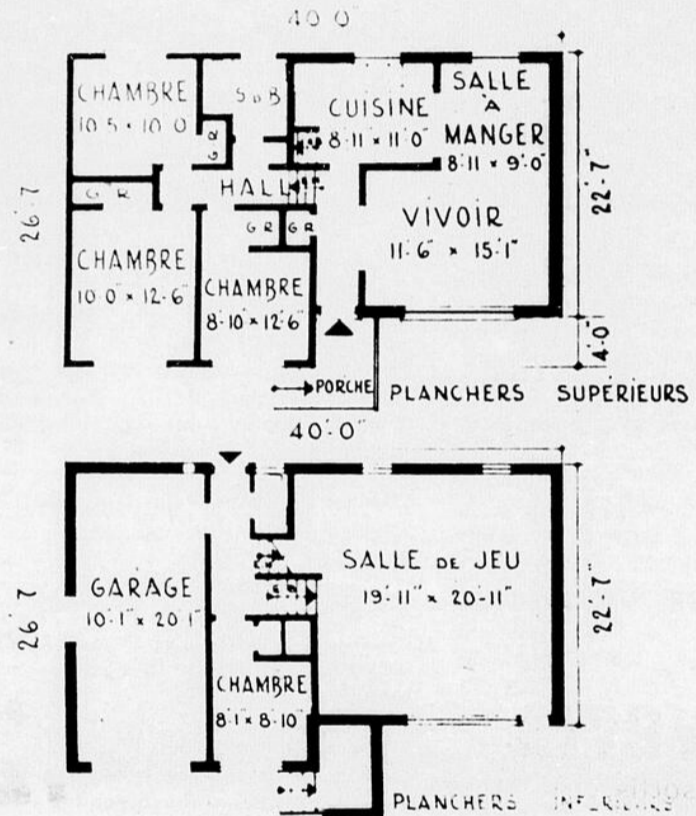
## DETACHAGE INSTANTANE TOUJOURS NET

La règle de base pour le détachage des tapis, c'est d'agir sur-le-champ. Plongez le liquide renversé le plus vite possible à l'aide de chiffons, papiers-mouchoirs ou une éponge. On recommande de commencer sur les bords pour empêcher la tache de s'étaler.

Une fois le liquide absorbé, occupez-vous d'enlever la tache-même. Un détergent liquide à très faible solution est une panacée quasi-universelle,

à condition que ce soit un produit vraiment léger, sans agent décolorant ou javelissant.

La solution d'eau additionnée d'un peu de détergent vous débarrassera des taches causées par la boue, les oeufs, la colle, la graisse, les jus de fruits, les liqueurs douces ou le vin. Une cueillée à thé de détergent pour un seau ou une baignoire d'eau tiède suffit à faire une solution suffisamment concentrée pour cet usage.



P\_CH\_808

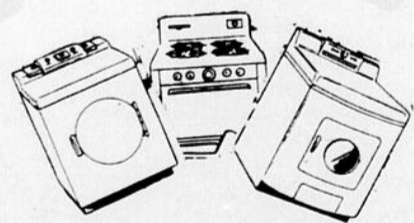
Modèle P-CH-350-B

192 St-Germain - C.P. 410 - RIMOUSKI

Veuillez me faire parvenir les plans de construction Prix \$25  
Ci-inclus, mandat postal ou chèque de \$.....

NOM : \_\_\_\_\_  
ADRESSE : \_\_\_\_\_ (lettres moulées)  
LOCALITE : \_\_\_\_\_

PROGRES/L'ECHO LE 15 JUILLET 1970



DE ● LAVEUSES  
● SECHEUSES  
● POELES. Enr.  
DEPOT DE PIECES  
de toutes marques

81 Est, St-Jean-Baptiste,

Rimouski

723-7577

DE TOUT  
POUR LA  
CONSTRUCTION

Gros et détail



SERVICE EXPERT

351

DES CHEVALIERS  
Rimouski

Près de la voie ferrée  
et de Léonidas

TELEPHONE:

723-6434

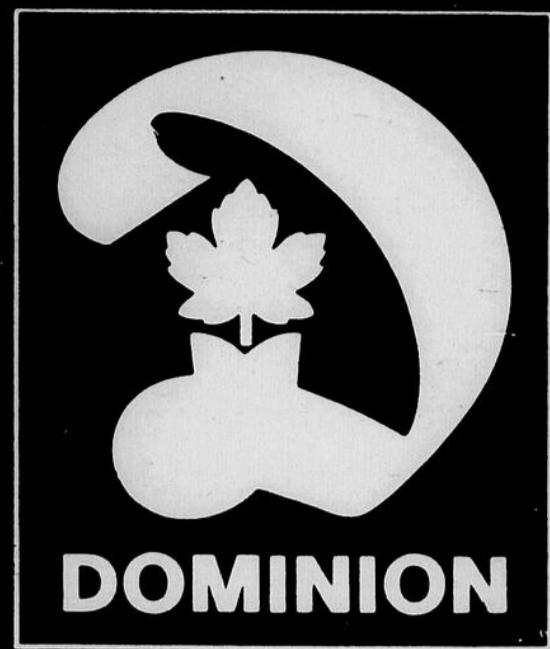
GRATIS!



- BOIS DE CHARPENTE
- PORTES DE TOUTES SORTES
- CHASSIS PANORAMIQUE
- CIMENT DE BASE
- CIMENT DE FINITION
- BRIQUES
- PANNEAUX PREFINIS
- REVETEMENT EXTERIEUR ETC...

Lors de votre visite,  
demandez votre brochure  
sur la décoration intérieure  
régulièrement \$1.00

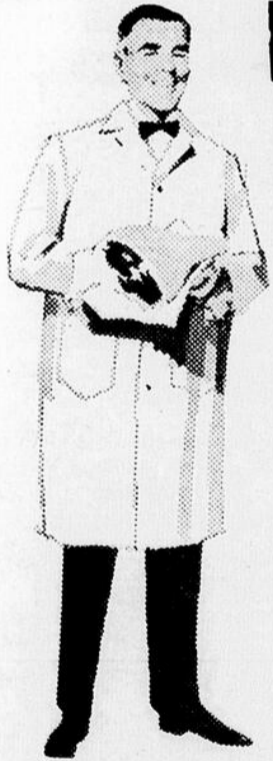
# Pourquoi se contenter de bas prix seulement quand DOMINION VOUS DONNE BAS PRIX PLUS QUALITÉ?



<b>Papier aluminium</b> "Alcan" Rouleau " 12" x 25"	ch.	<b>.39</b>
<b>Fromage tranche</b> "Kraft"	Pqt 8 oz	<b>.38</b>
<b>Appret a salade</b> "Miracle Whip"	Pot 32 oz	<b>.66</b>
<b>Essuie-tout</b> "Royale"	2 Rouleaux	<b>.62</b>
<b>Soupe</b> Poulet-Nouille "Lipton"	Pqt 2 Env	<b>.26</b>
<b>Pois verts</b> "Del Monte" assortis	Bte 14 oz	<b>.24</b>

<b>Cerises "Bing"</b> sucrées, juteuses No 1 de la Colombie Canadienne	lb.	<b>.58</b>
<b>Peches fraiches</b> No 1 de la Californie - sucrées juteuses	LB.	<b>.34</b>
<b>Piments verts</b> frais - No 1 du Texas	2 <b>POUR</b>	<b>.33</b>
<b>Radis frais</b> du Québec doux - savoureux	3 Pqts	<b>.23</b>
<b>Echalotes fraiches</b> du Québec, doux - savoureuses,	3 Pqts	<b>.29</b>
<b>Grosses bananes</b> importées mures	LB.	<b>.13</b>

## LES MEILLEURS ACHATS DE VIANDE CETTE SEMAINE



<b>ROTI DE POT AU FEU</b> Genre Country Club désossé roulé Le meilleur boeuf de marque rouge	LB.	<b>.89</b>
<b>ROTI DE PALETTE</b> économique - marque rouge	LB.	<b>.59</b>
<b>ROTI de COTES CROISEES</b> tendre - marque rouge	LB.	<b>.83</b>
<b>BIFTECK de PALETTE</b> Coupe Bar B.Q.	LB.	<b>.73</b>

## Cocktail de fruits

"Domino" de choix  
Bte  
28 oz  
**.48**

<b>CUISSES de POULET</b> fraiches idéal pour Bar B.Q.	LB.	<b>.53</b>
<b>PETIT JAMBON ROULE</b> genre cottage - Maple Leaf	LB.	<b>.83</b>
<b>SAUCISSES FRAICHES</b> Maple Leaf	LB.	<b>.59</b>
<b>BACON SANS COUENNE</b> "Jubilee"	Pqt 1 Lb	<b>.73</b>
<b>WIENERS MAPLE LEAF</b> savoureux-juteux	Pqt 1 Lb	<b>.55</b>
<b>COLE SLAW</b> Taillefer	Pot 16 oz	<b>.43</b>
<b>SMOKED MEAT</b> "Coorsh"	4 Pqts 2oz.	<b>.89</b>
<b>Poulets cuits</b> Bar B.Q. chauds ou froids	CH.	<b>1.09</b>

<b>RELISH</b> assorties "Birch's"	Pot 12 oz	<b>.37</b>
<b>CAFE INSTANT</b> Chase S Sandborn - décaféiné	Pot 6 oz	<b>1.29</b>
<b>CAFE MOULU</b> Chase S Sandborn	Sac 1 lb	<b>.99</b>
<b>BEIGNES A LA GELEE</b> "Richmello"	Bte 6s	<b>.39</b>
<b>TARTES "RICHMELLO"</b> Bleuets ou cerises - 24 oz	2 Pour	<b>.99</b>
<b>DETERGENT LIQUIDE</b> "Domino"	Bout 24 oz	<b>.45</b>

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Prix en vigueur jusqu'à la fermeture samedi le 18 juillet 1970.

## CAFE INSTANT

"Richmello"  
Pqt  
6 oz  
**.86**

## BEURRE "BRAESIDE"

Première qualité  
La livre  
**.66**



# BRICOLONS

## LES SACS EN PLASTIQUE: UN OUTIL PRATIQUE POUR OMBRER LES SURFACES

Les trousse à antiquer sont les outils les plus modernes pour vieillir instantanément vos meubles. Employez des sacs en plastique pour une application efficace et ultra-rapide du revêtement du glacis final, vous suggère l'Association des Fabricants de Peintures du Canada. Coupez les sacs

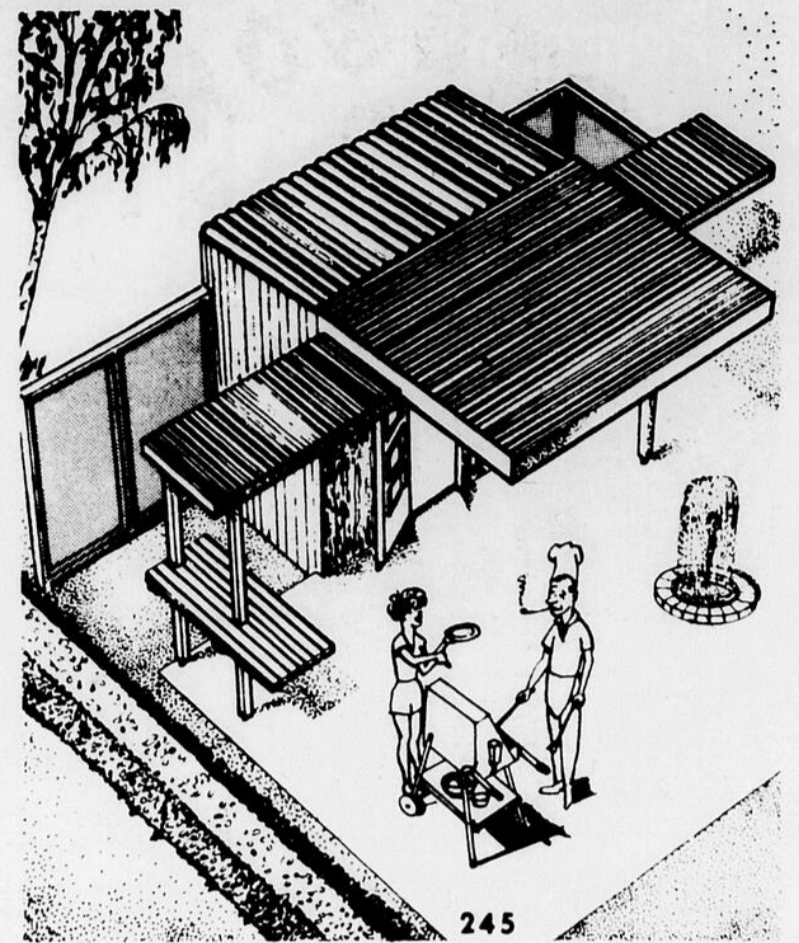
en pièces de 2 pieds carrés approximativement. Appliquez le glacis sur la surface du meuble avec un pinceau et ensuite, essuyez le avec le tampon de plastique jusqu'à ce que vous obteniez l'effet désiré. Les sacs en plastique facilitent le nettoyage — et on les jette... le travail terminé!

### ATTENTION AUX SOLVANTS!

Soyez prudent lorsque vous employez un fini contenant des solvants, vous recommande l'Association des Fabricants de Peintures du Canada. Travaillez toujours dans une pièce bien aérée, portes et fenêtres ouvertes. Ceci réduira les risques d'accumulation des vapeurs de solvant et d'incendie. Ne fumez pas lorsque vous employez des solvants. Éteignez les veilleuses des bees de gaz et des fours à proximité, et n'employez pas d'équipement électrique sauf s'il est du type non-émetteur d'étincelles.

### POUR BIEN PEINDRE LES FENETRES

Avant de peindre vos fenêtres, ôtez tout le mastic lâche et revêtez les embrasures de bois avec un apprêt; ensuite, appliquez le nouveau mastic. L'Association des Fabricants de Peintures du Canada vous suggère de peindre dans l'ordre suivant: D'abord, les petits bois; ensuite, le châssis, et finalement les garnitures, le tablier et l'appui.



Plan No : 245

Prix : \$1.00

### MAISON DE JARDIN

Voyez cette construction attrayante conçue pour y ranger vos outils de jardin et vos approvisionnements. Cet espace sert à ranger tout, même le mobilier de patio et les accessoires de sport extérieur. Etant donné que l'écran de contreplaqué à fini décoratif de la construction enferme partiellement votre patio, vous jouirez d'une certaine intimité et vous serez protégé contre le vent. En prolongeant l'écran pour convenir à vos besoins, vous pouvez adapter ce modèle à n'importe quel endroit ou à peu près. En tout et partout, vous trouverez que cette construction est une amélioration décorative, pratique, permanente et facile à faire et qui ajoutera une valeur de longue durée à votre maison.

DECO-PLAN INC. 4597 Notre-Dame Est. Montréal, Que.

**EBENISTE**  
*David Langis*

MANUFACTURIER  
D'AMEUBLEMENTS DE

Magasins Eglises Bureaux  
Scolaire Hôtels  
RENOVATION DE MEUBLES

TELEPHONE  
**723-2954**

Boul. SACRE-COEUR Ouest,  
RIMOUSKI

## GERARD LAVOIE & FILS INC.

Manufacturiers et Distributeurs

PORTES  
CHASSIS

Luceville  
739-4861

- \* Matériaux de Construction
- \* Ferronnerie
- \* Peinture "Dural"

74, Boul. St-Alphonse  
Luceville, P.Q.

Plan No. 22

## BRICOLONS

**192 St-Germain — C.P. 410 — RIMOUSKI**

Veuillez me faire parvenir les plans de bricolage Prix \$2.00  
Ci-inclus, mandat postal ou chèque de \$.....

NOM : \_\_\_\_\_ (lettres moulées)

ADRESSE : \_\_\_\_\_

LOCALITE : \_\_\_\_\_

## J.L. DEMERS LTÉE

Ferronnerie en gros

PLOMBERIE  
CHAUFFAGE  
ELECTRICITE  
QUINCAILLERIE

le contracteur avisé consulte

### J.L. Demers Ltée

Marcel St-Jean, gérant.

261, Cathédrale. Rimouski - 723-6515

## FER ORNEMENTAL

### WILLIE LAROUCHE

54, LÉONIDAS  
RIMOUSKI

SIGNELEZ 723-7461

### LE TAPIS COUTE MOINS QUE JAMAIS

Alors que les prix montent en flèche, ceux des tapis baissent.

Ainsi le prix du tapis à touffe canadien a subi une réduction de 10-1/2% depuis 1956, grâce aux améliorations techniques et à un marché agrandi, permettant une fabrication plus efficace et économique.

Un fabricant rapportait un moyen de \$5.56 par verge carrée de tapis vendu en 1956, alors que le prix passait à \$4.70 en 1969 malgré le perfectionnement continu de la qualité.

On note une évolution semblable aux Etats-Unis. M. Elias Braunstein, président de Kane Carpet Co. a New Jersey, soulignait dernièrement: "Lorsque vous recouvrez vos planchers aujourd'hui, chaque \$1.00 achète \$1.40 de tapis. Que voulez-vous de plus? C'est l'aubaine du siècle. En d'autres mots, nous nous trouvons en pleine inflation et pourtant le tapis offre au public \$1.40 de tapis pour \$1.00 dépensé."

#### ENCORE DU NETTOYAGE POUR

### Valet Service Eclair

723-2247

## CONSTRUIRE RÉPARER...un seul rendez-vous

# GÉRARD MORIN

BOIS et MATERIAUX de CONSTRUCTION MANUFACTURIER de PORTES et CHASSIS

PRIX DÉFIANT TOUTE COMPÉTITION

174, 2<sup>e</sup> Rue ouest, RIMOUSKI Tél: 723-5936



## LES "DRAGONS" VOUS PARLENT...

### Des confrères rencontrent des difficultés à Sept-Iles

La journée des Dragons n'a pas eu lieu la semaine dernière, pour la raison bien simple que dame température n'était pas favorable à nos tournées de motos, mais ce n'est que partie remise.

La semaine dernière, nous avons prêté une moto à l'annonceur de radio Réal Lagacé pour lui prouver combien les automobilistes ne nous laissent aucune chance. Après s'être promené pendant quatre heures, Réal s'était fait couper sept fois par les automobilistes; il n'en revenait pas. Il confirma, par un exposé à la radio, ce que nous disions depuis longtemps sur le sujet.

Je suis tout de même d'accord sur le fait qu'il y a des gars qui ne font pas attention et qui prennent beaucoup de chances en frustant parfois les automobilistes, mais est-ce une raison pour risquer de blesser la personne qui se trouve sur la moto? J'ai en main deux numéros de plaques d'immatriculation de chauffeurs vraiment dangereux et qui nuisent non seulement aux motos mais qui sont même dangereux pour les piétons. Si ces personnes recommencent leur jeu, je me ferai un plaisir de nommer ces deux personnes à la police. Une personne avertie en vaut deux, paraît-il...

À Sept-Iles, présentement, ça ne va pas trop bien pour les confrères motocyclistes. Imaginez que la municipalité a décidé d'expulser toutes les motos et de leur interdire l'entrée de leur local dont ils ont pris deux ans pour faire l'aménagement. Aujourd'hui, on les met dehors sans aucune raison. La seule raison invoquée, c'est celle qui implique qu'ils dérangeaient les voisins, ce n'est pas une raison valable car il n'y a aucune maison autour de leur local à moins d'un demi-mille de là.

Nous espérons que les autorités de la ville de Sept-Iles penseront plus loin que leur nez et qu'ils en viendront à s'entendre avec les gars de la place, pour trouver une solution sage.

Cette semaine, nous avons reçu les Rolling Venture de Baie-Comeau qui sont venus visiter notre ville. Je suis sûr que la population de Rimouski ne s'en est même pas aperçue parce, qu'en fait, nous nous sommes occupés de les recevoir. Nous les avons gardés au club et ils ont couché là. Ils sont repartis vendredi matin pour prendre le bateau-passeur. Au revoir, les gars de Baie-Comeau!

La super Ford 58 des Dragons est maintenant réparée, c'est un avertissement à Jean Bernier, s'il veut prendre sa revanche. On se souvient que l'an passé, cette vieille voiture lui avait fait mordre la poussière sur le boulevard René Lepage. La pauvre Firebird manqua de souffle depuis ce temps et maintenant, Jean veut l'acheter. Dommage mais elle n'est plus à vendre!

Jules Ferland  
Salut! président des Dragons



Vous souvenez-vous d'un été où il y avait à cet endroit ce qu'on appelait la Meunerie? De la danse, du cinéma, du théâtre et des arts plastiques. Certes, ce n'était pas joli, joli, mais on s'y amusait bien...

# OPINIONS

## Dans l'Ouest canadien, comment peut-on s'avouer parlant français?

Après avoir travaillé assez activement, depuis le début d'avril, dans le but d'écrire comme libre à l'intérieur d'un parti politique libre, je pris un mois de vacances pour visiter l'Ouest du Canada, depuis l'Ontario jusqu'à la Côte du Pacifique.

J'ai pu constater les deux faits suivants, que l'on pourrait même ériger en constantes puisqu'il m'a été donné de les constater de Toronto à Van-

couver. Je dois d'abord préciser que j'ai effectué tout le voyage, du moins l'aller, "sur le pouce"; ce qui me permit de rencontrer beaucoup de gens et de faire des arrêts dans plusieurs villes ou villages des cinq provinces que j'ai pu visiter.

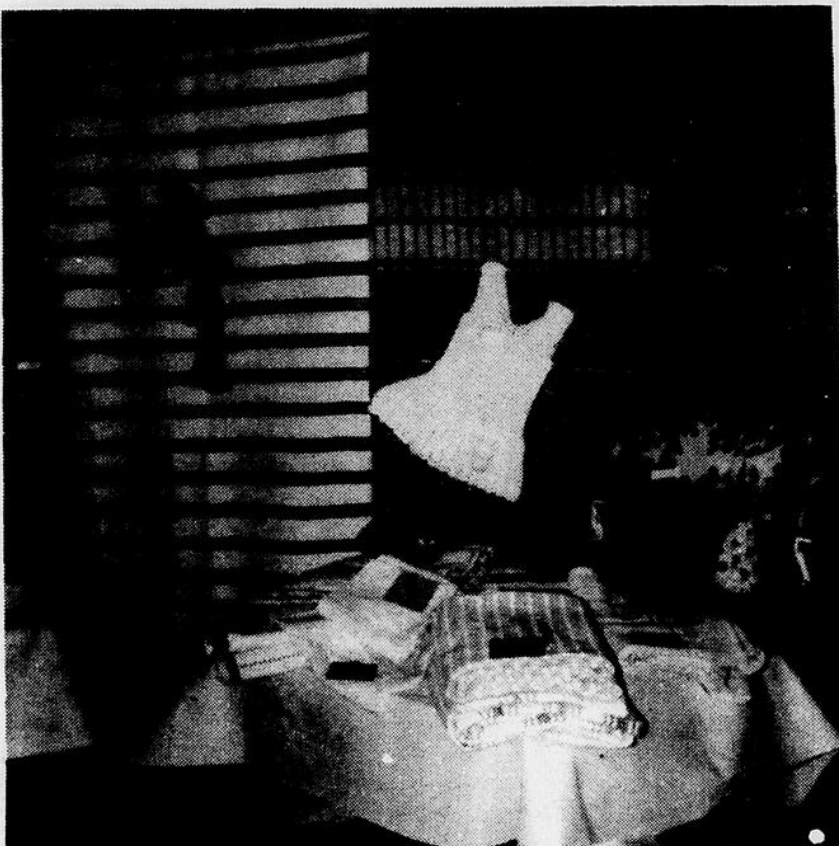
La première constatation a trait au climat visiblement anti-nation québécoise (ou anti-Parti Québécois, ce qui revient au même si on considère

le résultat des dernières élections) suscité par les manchettes des journaux: les députés du Parti Québécois sont, au même titre que les présumés auteurs d'attentats à la bombe, des "Separatists". Je n'ai trouvé le mot "Parti Québécois" dans aucune manchette de journaux; on se contentait de le mentionner dans la suite de l'article. Et ceci ne constitue qu'un exemple de l'injustice faite à la nation québécoise, du moins à tous ceux qui avaient osé, pour une fois, donner un appui autre que symbolique au seul parti susceptible de les représenter vraiment.

La seconde constatation que je fis ne me laissa plus de doutes quant à la conception que se font du bilinguisme les Canadiens anglais: il arriva fréquemment qu'un anglophone m'adressât la parole sans que je pusse comprendre suffisamment le sens de ses propos. M'excusant habituellement de cette difficulté de ma part (j'étais en territoire "canadien") tout en demandant à mon interlocuteur de répéter plus lentement, je m'entendis souvent demander: "Quelle langue parlez-vous? l'allemand? Le Danois?..." Ce qui m'apparut, de la part de ces gens, comme l'expression, bien que sous-entendue, qu'un Québécois ne peut pas ne pas s'exprimer en anglais. A moins que j'aie mal saisi la signification d'une telle attitude, et qu'il faille plutôt la chercher dans une méconnaissance profonde de la nation québécoise, de son existence même... La première constatation nous permet de découvrir une des causes d'une telle attitude.

L'existence de la nation québécoise ne sera donc reconnue que lorsque nous siégerons à l'O.N.U. comme la "République démocratique libre du Québec", ce qui ne saurait plus tarder, les Québécois ayant trop d'honneur pour se laisser bafouer de la sorte.

Marc Caron,  
184, Dumais,  
Rimouski.



Sur cette photo, nous pouvons voir quelques-uns des nombreux exhibits qui ont été présentés lors de l'exposition locale des dames de l'AFEAS de Sayabec, le samedi 30 mai dernier. A cette occasion, Mme Gaby Arsenault, technicienne à la régionale de la Matapédia agissait comme juge à cette manifestation.

**NE L'OUBLIEZ PAS**  
LA CROIX-ROUGE  
AGIT EN  
VOTRE NOM



### Hommes demandés

avec auto dans plusieurs comtés pour prendre commandes et faire livraison chez les marchands, temps plein ou partiel.

Ecrire en mentionnant no téléphone, âge à :  
Dep. no L'Echo du Bas St-Laurent Inc.

### GÉRARD LABRIE

ENTREPRENEUR EN CONSTRUCTION

TERRAINS A :

Ste-Agnès - St-Pie-X - Notre-Dame-du-Sacré-Coeur

3, rue LeBel RIMOUSKI 723-5208

POUR ETRE BIEN A L'ABRI HABITEZ UNE MAISON LABRIE

### EVALUATEURS PROFESSIONNELS

### S. HUDON & ASSOCIÉS

Estimateurs Agréés en Expropriation  
Evalueurs Conseils - Expérience 20 ans  
Evaluation commerciale, industrielle.

Siège Social  
2149 Boul. Charest Ouest,  
Québec - 688 - 1201

Succursale  
RIMOUSKI  
G. GILBERT  
723-2121

## La route Laing

# Le Nouveau-Brunswick est le seul bénéficiaire

Le projet du ministre Laing de construire une route qui irait de Gaspé jusqu'à Campbellton, via Cross-Point, pour rejoindre la route Trans-Canada à la frontière américaine, commence à soulever de vives protestations chez les habitants du comté de Bonaventure et du comté de Matapédia.

Dans un mémoire qu'il expédie aux municipalités et aux corps intermédiaires de la région, M. Roger Dubé, de Matapédia, veut rallier toutes les personnes intéressées pour que le projet de construction d'une route de ce genre favorise le Québec et la région. La nouvelle route devrait rejoindre la trans-canadienne à Rivière-du-Loup.

Selon le mémoire, l'économie de l'ouest du comté de Bo-

naventure et de l'est du comté de Matapédia est siphonnée par le Nouveau-Brunswick, au détriment de toute la région de l'est du Québec.

Le mémoire que nous avons en main précise que le fait de dévier le trafic ferroviaire vers la province voisine et la construction du pont Campbellton-Cross Point ont déjà permis un drainage systématique du commerce et du tourisme vers le Nouveau-Brunswick.

Déjà plusieurs touristes ne passent plus par la vallée de la Matapédia; ils traversent au Nouveau-Brunswick et rentrent par le route no 17, route que plusieurs gaspésiens empruntent pour se rendre à Québec. Cette route est en meilleur état que la route no

6 quoique la distance soit un peu plus longue.

M. Dubé précise que la concurrence est suffisamment forte, à l'heure actuelle, sans qu'une route vienne contribuer à affaiblir une économie déjà chancelante.

Pour mettre un terme à ce que le mémoire qualifie d'hémorragie, on préconise que la nouvelle route relie Gaspé directement à Matapédia avec bifurcation pour se rendre dans l'autre province. De Matapédia, la nouvelle route devait joindre la trans-canadienne à Rivière-du-Loup.

M. Dubé est d'avis que les municipalités et les Chambres de Commerce devraient faire front commun pour sensi-

biliser la population et les autorités gouvernementales afin que le projet du ministre Laing ne se réalise pas, tel que conçu.

Le mémoire se termine en mentionnant que l'avenir économique de la région est compromis par le projet du ministre et que chaque organisme doit faire sa large part avant qu'il ne soit trop tard.

**POUR UN SERVICE RAPIDE ET EXPERT**

CONFIEZ VOTRE T.V. ou radio à **SERVICE RADIO, T.V.**

STE-BLANDINE

Gaston Vignola

Tel: 735-2162



### LE PHARE DE POINTE-DES-MONTS DANS LA BAIE DE GODBOUT MARQUE LA LIGNE DE DEMARCATION ENTRE LE FLEUVE ET LE GOLFE SAINT-LAURENT

Cet endroit a toujours attiré marins, touristes et chasseurs, surtout depuis la construction de premier phare (1829-1830) qui dépend maintenant de la Commission des monuments historiques du Québec, organisme sous la responsabilité du ministère des Affaires culturelles. Un nouveau phare, automatique, l'a remplacé en 1964. Bien avant 1830, le lieu était, au même titre que le Bic sur la Rive Sud, un point de ralliement de nombreux pilotes qui guidaient les navires au long cours jusqu'à Québec.

1964 que le vieux phare s'éteignit définitivement pour céder la place

au nouveau phare ultra-moderne de Pointe-des-Monts.

pour un décor personnel

**paul dionne**  
DECORATION INTERIEURE

L'ancien et le nouveau phares sont à environ un mille de distance l'un de l'autre. Le vieux phare, construit en 1830 au coût de \$35,000 (\$25,000 pour la tour et \$10,000 pour le dispositif d'éclairage), utilisait comme combustible : de l'huile de baleine. Un peu plus tard, on s'est servi d'huile de loup-marin et même d'huile de phoque. Vers 1912, des modifications sont apportées : la source lumineuse devient une lampe à gaz munie d'un gros réflecteur qui permet aux navires d'apercevoir la lumière à 30 milles de la côte. En 1914, nouveaux changements ! Feux intermittents dont le triple éclat se reproduit toutes les 20 secondes. Depuis 1940, le système optique flotte sur un bain de mercure; un mouvement d'horlogerie fait tourner les réflecteurs autour du foyer de lumière. C'est le quatre décembre



## AU BLAIREAU

Julien Rousseau, propriétaire  
NOUVEAU SALON DE BARBIERS  
situé dans la passerelle

### Aux Galeries "LA GRANDE PLACE"

NOS SPECIALITES :

- \* COIFFURES POUR HOMMES
- \* SERVICE DE MANUCURE, SEUL A RIMOUSKI
- \* SERVICE DE CIRAGE DE CHAUSSURES

Un personnel spécialisé toujours à votre service

quand on a l'oeur sur la main...

de **Kuyper**  
le gin au grand coeur



DEPUIS 1695

JOHN DE KUYPER & FILS (CANADA) LITEE BLENDING GIN - DISTILLE AU QUEBEC

**Le tableau de bord rembourré d'une Volvo vous protège contre les blessures.**

**Les ceintures de sécurité de la Volvo vous protègent contre le tableau de bord.**



**RAYMOND D'AUTEUIL ENR.**

442 Bl. St-Germain Ouest 724-4441



**APPEL D'OFFRE SURPLUS D'ACTIF**

A VENDRE :

1. Une maison 1 1/2 étage, genre cottage, 25' x 30'
2. Une remise, 1 étage, en bois, 12' x 25'

(TEL QUEL ET SUR PLACE - POUR ETRE DEMOLIES OU TRANSPORTÉES)

LOCALISATION :

Près du barrage d'emmagasinement des eaux au Lac Métis, dans le Comté de Rimouski. (Ancienne résidence du gardien du Lac Métis). Toute personne intéressée à soumissionner, pourra communiquer avec Monsieur Robert Perreault, au 210 rue Tessier à Rimouski, du 27 au 31 juillet 1970 entre 10 heures et 16 heures, pour obtenir les documents de soumission ainsi que la date de visite de cette propriété.

L'Hydro-Québec se réserve le droit de rejeter l'une, quelconque ou toutes les soumissions reçues.

Le Gérant - Approvisionnement  
Hydro-Québec - Région Matapédia  
Rimouski

Dans la région du Bas St-Laurent et de la Gaspésie

# \$326,000 versés par la Régie des rentes du Québec

La Régie des rentes du Québec a reçu, au cours de l'année 1969, pour plus de 276 millions de cotisations et porté le total de ses revenus à plus de 331 millions.

La Régie a placé \$308.714.366 à la Caisse de dépôt et de placement du Québec et elle a versé, en prestations diverses, la somme de \$12.506.783.

Naturellement, ces chiffres montrent l'expansion de la Régie durant l'année. Le nombre de bénéficiaires est passé de 15.604 en 1968, à 38.718 en 1969 et le montant total des prestations versées qui était de \$3.548.481 en 1968 passe à \$12.506.783 en 1969.

Quelque 217.515 personnes se sont inscrites auprès de la Régie, durant l'année 1969 ce qui porte le nombre total des participants au régime à 3.320.912.

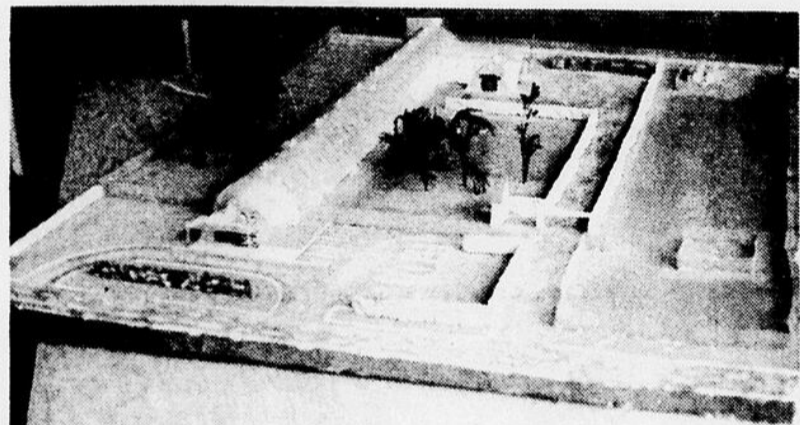
Dans la région du Bas St-Laurent et de la Gaspésie, la Régie de rentes du Québec a versé, au cours de cette période, le total de \$326.036, en prestations diverses qui se répartissent comme suit : \$70.772 en rentes de retraite (515 bénéficiaires); \$93.747 en rentes de veuve (159 bénéficiaires); \$109.695 en rentes d'orphelin (737 bénéficiaires); et \$51.822 en prestations de décès répartis entre 131 bénéficiaires.



Le soldat J. Desrosiers, de Matane, et le caporal J.C. Lagacé, de Rimouski, participent ici à des manoeuvres de combat lors de leur période d'entraînement pratique pendant leur stage à Valcartier.

*Un bon moment de détente!*

au **GOLF MINIATURE**  
DE LAVOIE MAISONS MOBILES  
Sacré-Coeur, Rimouski



Une invitation à toute la famille



Réfléchissez pour ne point peur! Prenez garde à l'onde. Pratiquez chaque jour les règles de la Sécurité aquatique.

### Agents demandés

temps partiel, vente monuments, articles fournis, bonne commission, maison réputée. Ecrire :

J.L. Thériault & Fils Ltée  
710, 1ère Ave. Québec 3



- pour la
- \* Location
- \* réparation
- \* ou l'achat d'une
- \* Machine à écrire
- \* additionneuse
- \* calculatrice
- \* ou d'une
- \* photocopieuse
- voyez ou appelez

**Bellavance, inc.**  
192, St-Germain Est,  
Rimouski. 723-7877.



## A VENDRE POUR CAUSE DE MALADIE COMMERCÉ MAGASIN GÉNÉRAL

établi depuis 38 ans. Bonne clientèle. Acheteurs sérieux.

ECRIVEZ A

Gaston Deschênes  
LAC-AU-SAUMON,  
Cté Matapédia, P.Q.

Tél: 778-3736

## On est prié de noter QUE LE NUMÉRO DE TÉLÉPHONE

de  
La Commission Scolaire  
La Neigette, est

# 723-5927



ERVIC DE  
TELETYPE

- RAPIDITE
- SECURITE
- SATISFACTION

### SERVICE JOURNALIER

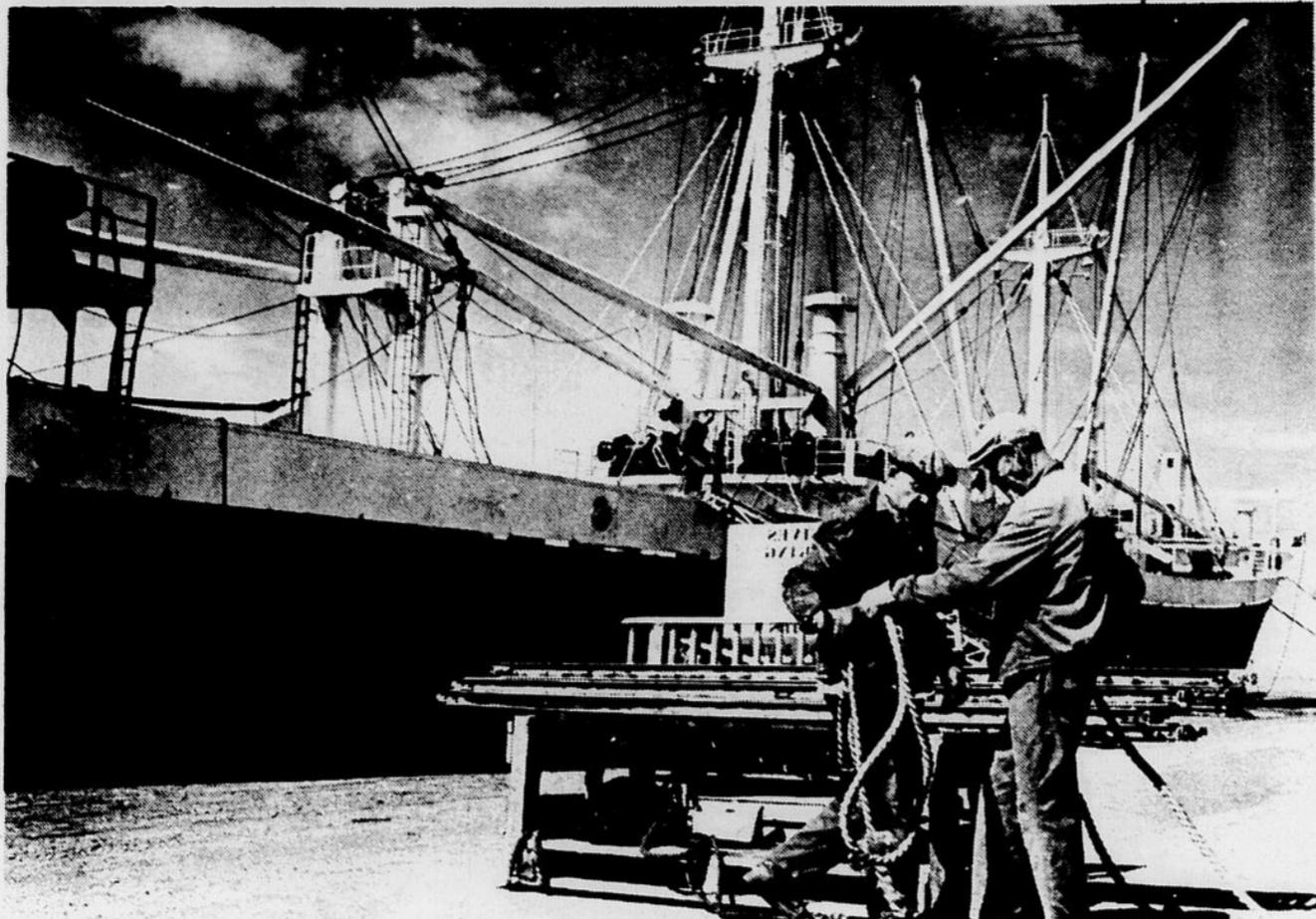
DE MONTREAL ET QUEBEC

A  
RIMOUSKI  
MONT-JOLI  
TROIS-PISTOLES

ENTREPOT  
RIMOUSKI

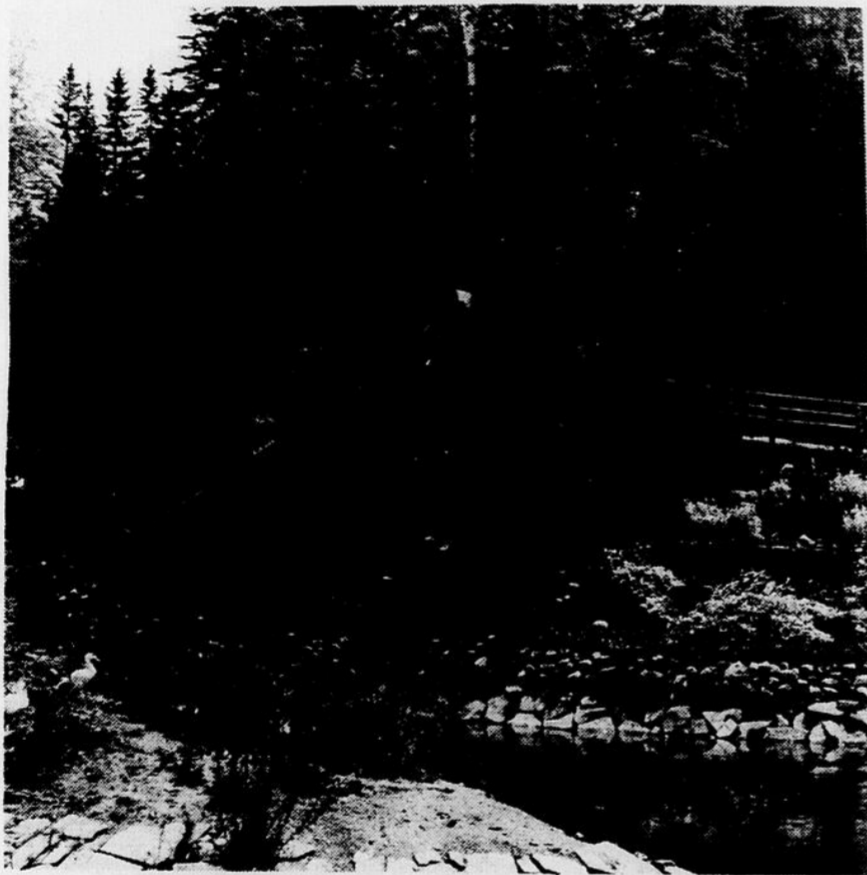
**724-4051**

LIGNE DIRECTE  
TROIS-PISTOLES 724-4057  
SANS FRAIS D'APPEL

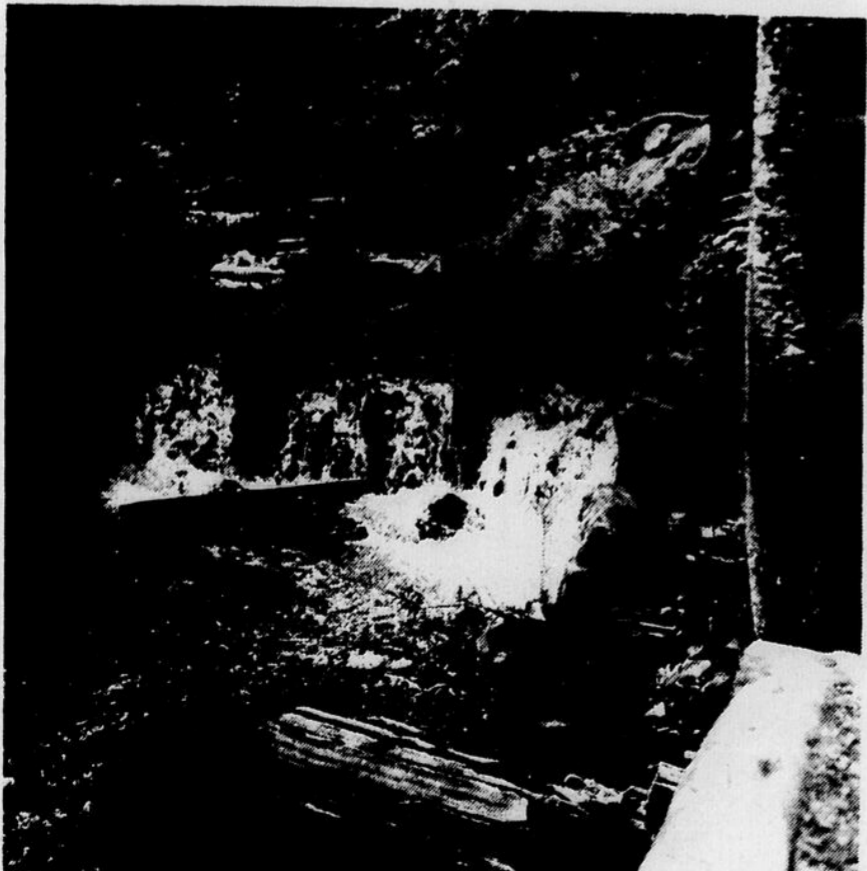


Cet imposant cargo était amarré au quai de Rimouski-Est, en fin de semaine; on déchargeait 210 tonnes d'armements de toute sorte. Serait-ce à cause de la grève des manutentionnaires dans le port de Québec ou redoutait-on le vol de ces armements par les terroristes de la métropole ?

## au parc lepage



L'étang aux canards et les nombreux sentiers qui l'entourent constituent sûrement l'une des belles parties de cet endroit.



Qui pourrait croire que ce joli ruisseau est situé en plein milieu de la ville.

- Portes d'aluminium
- Fenêtres d'aluminium et bois
- Façades de magasin
- Miroirs
- Verres de tous genres
- Portes coulissantes

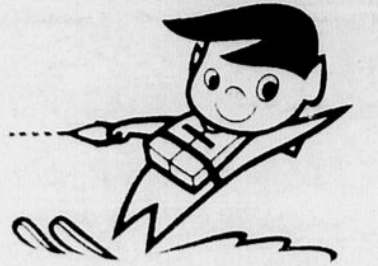


**Vitrierie**  
du  
**BAS DU FLEUVE INC**  
ROLAND ROBERGE PROP.  
Service de remplacement  
de 24 heures  
**723-6878**  
23, St-Jean-Baptiste O.  
Rimouski



**EXPORT "A"**  
*La Meilleure Cigarette*  
**FILTRE**  
*au Canada*  
RÉGULIÈRES ET "KING"

**SUR L'EAU —  
DANS L'EAU  
A-T-T-E-N-T-I-O-N**



## UNIVERSITE DU QUEBEC RIMOUSKI

AILE "E"

AMENAGEMENT DE SALLES DE COURS

FIRMIN LEPAGE, D.E.A.M.  
ARCHITECTE

### APPEL D'OFFRES

L'Université du Québec, Centre d'Etudes Universitaires de Rimouski, demande des soumissions pour l'aménagement de salles de cours dans l'aile "E" des locaux existants à Rimouski, Québec.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus à compter du 20 juillet 1970, au bureau de :

L'Association des Constructeurs du Bas St-Laurent Inc.  
56 est, rue de l'Evêché  
Rimouski, Québec

contre un dépôt de cinquante dollars (50.00) qui sera remboursé au soumissionnaire s'il remet les plans et devis en bon état et à la satisfaction de l'Architecte, dans les trente jours (30 jours) qui suivent l'ouverture des soumissions.

Seules sont autorisées à soumissionner, pour l'exécution des travaux, les personnes ayant leur principale place d'affaires dans la province de Québec.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé au montant de deux mille dollars (\$2,000.00) à l'ordre du Propriétaire, Université du Québec, Centre d'Etudes Universitaires de Rimouski, ou d'un cautionnement de soumission établi au même montant.

Les soumissions (l'original et deux copies) dans des enveloppes cachetées et adressées à :

Université du Québec  
Centre d'Etudes Universitaires de Rimouski  
300 Ave des Urulines  
Rimouski, Québec

Att : M. Jacques Plante  
Directeur des Services Administratifs

seront reçues jusqu'à seize (16) heures, heure en vigueur localement le vingt-neuf (29) du mois de juillet 1970, pour être ouvertes publiquement au même endroit et à la même heure.

Les soumissions pour le corps de métier devront être présentées sur la formule officielle du Bureau des Soumissions Déposées et être remises au Bureau des Soumissions Déposées le plus proche, le ou avant le vingt-septième (27e) jour de juillet 1970, à quinze (15) heures, heure en vigueur localement et être accompagnées d'un chèque visé ou cautionnement de soumission au montant indiqué ci-dessous :

Corps de métier	Montant du chèque visé ou cautionnement de soumission en dollars :
-----------------	--

Electricité . . . . . \$800.00

L'Université du Québec, Centre d'Etudes Universitaires de Rimouski, Propriétaire, ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelqu'autre des soumissions reçues.

Université du Québec  
Rimouski

Par : M. Jacques Plante  
Directeur des Services Administratifs

# les loyers modiques



Le contrat de construction de 80 unités de logements à prix modiques à Rimouski, a été signé le mardi, 13 juillet dernier.

Sur cette photo, on reconnaît M. Guy Leblanc, député fédéral du comté de Rimouski, M. Gaston Martin, le président de l'Office municipal d'habitation de Rimouski, le ministre des Affaires municipales, Me Maurice Tessier, M. Paul Bégin, commissaire industriel de Rimouski et M. J.B. St-Pierre, le réalisateur du projet qui s'affaire à signer l'entente.



Aussitôt que l'accord de principe est intervenu, le constructeur n'a pas retardé à mettre le projet en chantier. Depuis la fin de mai, une équipe considérable travaille et la majeure partie des fondations est maintenant terminée. Les 10 édifices devront être prêts pour le mois de décembre 1970.

## CHRONIQUE LINGUISTIQUE

### Au sujet du mot "séminaire"

L'histoire de ce mot présente une évolution en chaîne.

Le sens ecclésiastique de pépinière (seminarium) remonte au concile de Trente (1545). Un séminaire est une école de prêtres qui "s'èmeront" la doctrine et la foi.

Le sens pédagogique apparaît beaucoup plus tard, en Allemagne : les écoles normales sont des séminaires laïcs, des "pépinières" d'enseignants. Cette acception s'efface devant celle d'"institut", de "laboratoire", de rencontre d'étudiants autour de leur professeur ("pépinière" de chercheurs). Le premier exemple serait le séminaire de philosophie organisé en 1812 par August Boeckn, alors tout jeune professeur à l'université de Berlin.

M. Georges Gougenheim observait en 1963 que ce germanisme "tend à s'introduire à côté de colloque". Le niveau auquel il se situe est cependant très précis : "Il ne faut pas (lui) appliquer des domaines étrangers à l'enseignement universitaire et postuniversitaire", spécifie le Comité de linguistique de Radio-Canada.

Mais la surechère verbale en a décidé autrement. La terminologie officielle de l'Éducation nationale appelle aujourd'hui séminaire un stage de courte ou de moyenne durée, sans considération du nombre ni du niveau des participants. Ces derniers sont conviés à propager ensuite dans leur propre milieu de travail les informations reçues et les décisions prises.

Enfin, le mot passe dans la langue commerciale et publicitaire. Ainsi, un séminaire de distributeurs de pâtes alimentaires a étudié, en novembre 1963, les "techniques évolutives alimentaires actuelles".

(Jean Giraud, dans la revue mensuelle éditée par Larousse : "VIE ET LANGAGE".)



CITÉ  
DE  
RIMOUSKI

## DEMANDE DE SOUMISSIONS

Avis est, par les présentes, données que des soumissions cachetées et portant la mention "SOUMISSION POUR GAZOLINE, HUILE DIESEL, HUILE A CHAUFFAGE, etc." seront reçues au bureau du soussigné, jusqu'à LUNDI le 3 AOUT 1970 à 4.30 hres p.m. pour la vente à la Cité de Rimouski de toute gazoline, huile diesel et huile à chauffage, etc., dont elle pourra avoir besoin durant une période d'un (1) an à compter du 22 août 1970.

Les intéressés pourront se procurer un devis descriptif au bureau de l'acheteur Municipal à 244 Est, rue St-Germain, à Rimouski, aux heures ordinaires de bureau.

Seule les personnes sociétés ou corporation ayant un bureau ou une place d'affaires dans les limites de Rimouski, Rimouski-Est et Pointe-au-Père, sont invitées à présenter une soumission.

Le Conseil ne s'engage à accepter ni la plus haute, ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

DONNÉ A RIMOUSKI, ce treizième jour de juillet 1970.

Hubert Dubé,  
Greffier de la Cité.

## A VENDRE

### Hôtel "Castel St-Laurent"

#### POINTE-AU-PÈRE

Hôtel "Castel St-Laurent", Pointe-au-Père, situé à environ 500 pieds du Traversier Le Manic pour la Côte-Nord. Commerce en pleine activité et au service du public depuis 40 ans avec clientèle distinguée. Tout meublé, 11 chambres avec lavabos, plus literie complète. Entièrement rénové intérieur et extérieur. Très propre. Salle à dîner, salle d'attente avec foyer. Bar moderne, 200 personnes. Licence complète. Cuisine moderne avec poêle à gaz, congélateur, 3 frigidaires, système chauffage eau chaude. Grand stationnement avec garage et autres dépendances. A vendre pour cause de santé. Conditions de paiement faciles.

S'adresser à :-

## IMMEUBLES & PLACEMENTS J.A. INC.

30 est, Evêché, Rimouski, P.Q.

Tel: 723-6335, le soir: 723-2543



9 ouest, 13 e Rue Rimouski  
TEL: 723-6303

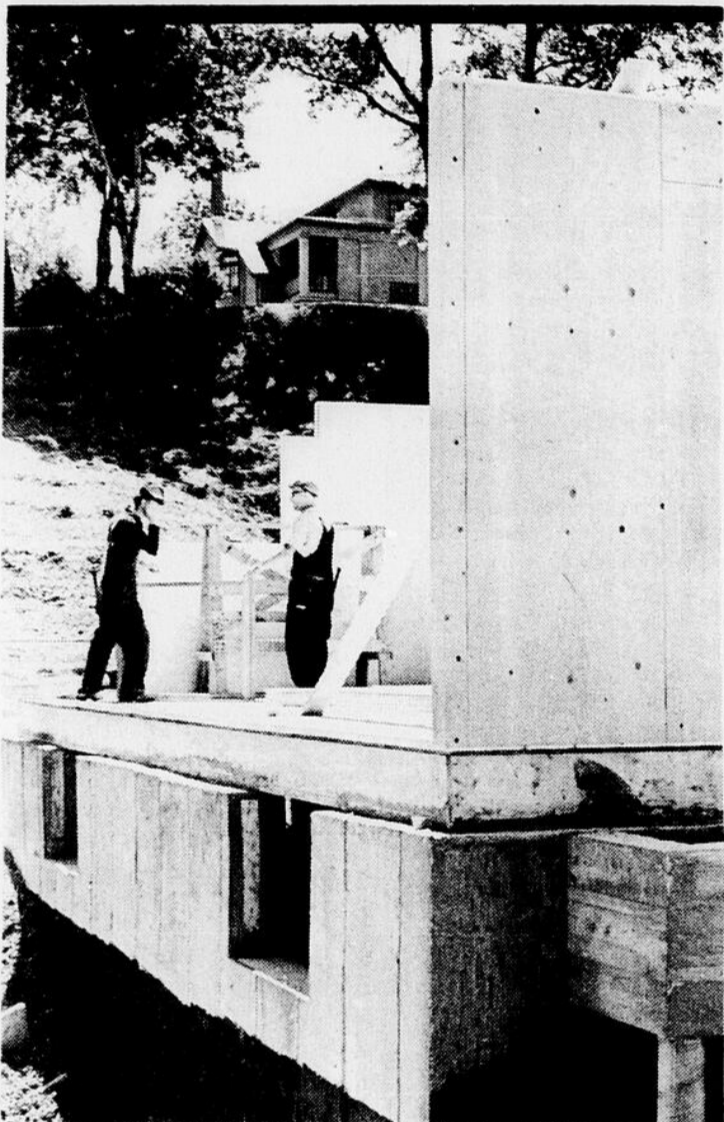
ENTREPRENEUR EN PEINTURE

AUJOURD'HUI... avec



306 LEONIDAS, RIMOUSKI  
P. QUEBEC  
TEL.: 723-4782

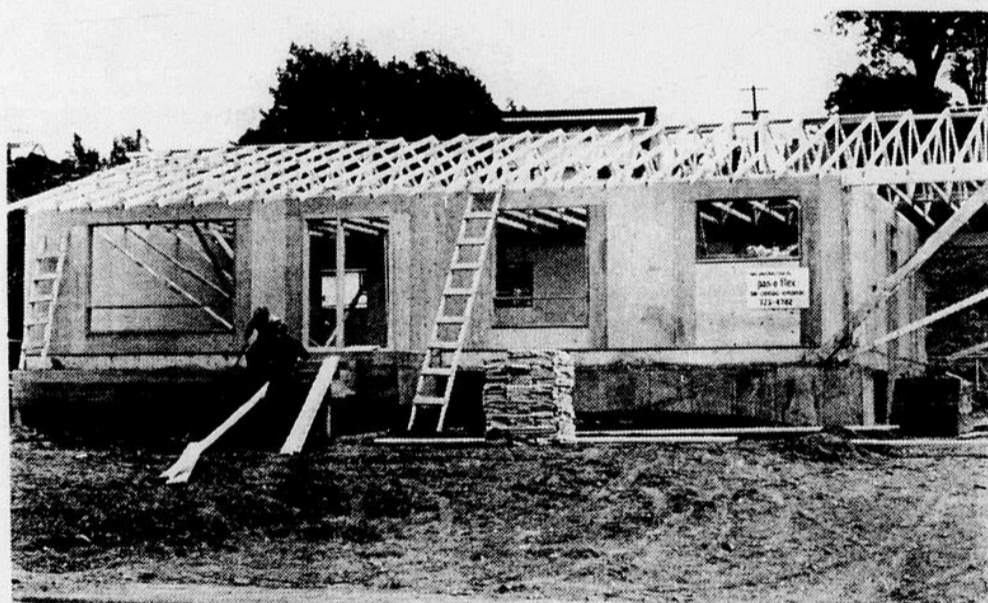
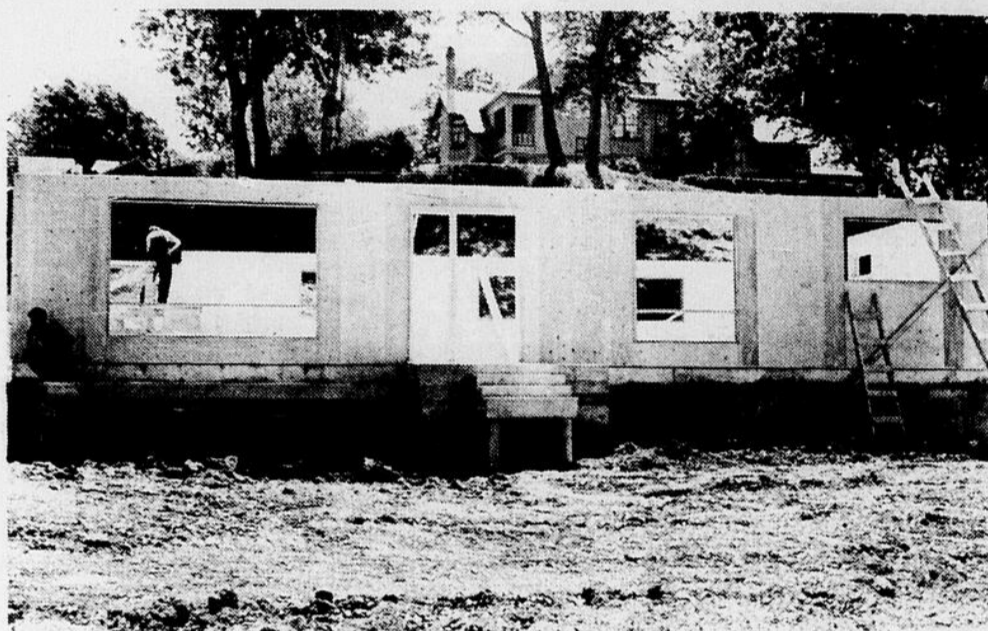
# une habitation à la portée du salarie québécois



Pour lutter contre les hausses continues, depuis plusieurs années les constructeurs, architectes, dessinateurs se penchent sur ce problème et essaient de trouver les moyens de construire une habitation à la portée du salaire du Québécois.

Système qui d'ailleurs porte l'approbation matriculée 5964 de la Société Centrale d'Hypothèque et de Logement.

Nous avons l'assurance que nous pouvons résoudre le problème du salarié moyen qui envie toujours le rêve de sa vie, comme le dit le vieux dicton : A chaque famille sa maison.



LA MAISON  
DE  
PRESTIGE,  
A  
PRIX  
ECONOMIQUE!

## SYSTÈME MODULAIRE

Par l'utilisation d'un module de base réduit au minimum, il permet l'emploi d'éléments pré-usinés de planchers, de murs extérieurs isolés, de divisions portantes ou non, de fenêtres, de portes extérieures et intérieures, de garde-robes et boiseries et de toiture, destinés à réaliser une variété infinie de constructions à caractère "PERSONNALISÉ".

Et ses caractéristiques :

- Contrôle constant de la qualité des matériaux;
- Méthodes d'assemblage des éléments standardisés en usine;
- Manutention facile en raison des dimensions des éléments;
- Élimination des pertes de matériaux et de main-d'œuvre sur le chantier;
- Rapidité et précision d'érection;
- Main-d'œuvre spécialisée non requise;
- Souplesse d'utilisation;
- Adaptations multiples.

sans obligation de ma part, je suis intéressé à avoir plus de détails sur vos maisons pré-fabriquées.

**"PAN-O-FLEX" INC.**  
306, Leonidas Rimouski. P. Q.

NOM .....  
ADRESSE .....  
NO. DE TELEPHONE .....

TOUTES NOS MAISONS ET CHALETS SONT ÉRIGÉS EN  
UN TEMPS RECORD

Pourquoi ne pas vous payer votre propre maison  
AU LIEU DE PAYER CELLE DE VOTRE PROPRIÉTAIRE?



# POTINS ET COMMENTAIRES

par Raymond Bouchard

Les Jeux territoriaux et régionaux approchent à grands pas et déjà les équipes des différentes municipalités de la région sont en voie de formation.

A Rimouski comme ailleurs, le groupe prend forme et en natation en particulier, l'on en est déjà rendu au stage de l'entraînement, les compétitions de dimanche ayant déterminé les choix de façon définitive.

Nous songeons natation d'abord, car comme la majorité des sportifs, nous sommes énormément confiants dans les chances de succès des rimouskois, autant à Amqui qu'à Rivière-du-Loup. Pourquoi? Parce que c'est une des disciplines les mieux structurées, que nos nageurs sont habitués à la compétition et surtout parce qu'ils ont fait leurs preuves de façon éclatante dans le passé. Par surcroît, ils se préparent à ces jeux avec beaucoup de sérieux.

Quand le comité Multi-Sports a songé à la formation d'une équipe rimouskoise, qu'il a songé natation, autant de la part de l'animateur que des membres du comité, le nom du club "Dauphin" est venu sur le tapis. Par la suite Janelle a entrepris les pourparlers qui ont fait que le club "Dauphin" a la responsabilité entière de la section natation.

Ce club Dauphin, qui groupe nos soixante meilleurs nageurs, existe officiellement, en autant que le nom est concerné, depuis 3 ans, mais son président, Gaston Laliberté m'informait qu'en fait il s'agissait du groupe mis en place il y a plusieurs années, par Rémi Larose et dont les exploits ont dépassé nos frontières régionales à maintes reprises.

Gilles Doucet et France Laliberté dont la réputation est déjà faite sont cette année, les entraîneurs-chefs des "Dauphins" et conséquemment des représentants rimouskois aux Jeux d'été. Dès cette semaine l'entraînement intensif débute!

N'ayez crainte, quand les Jeux seront officiellement ouverts, que la natation sera à l'affiche, que le "GO" traditionnel sera donné, nos nageurs seront prêts à récolter les médailles et nous serons là pour les encourager!

RAYMOND BOUCHARD



GILLES DOUCET, qui avec France Laliberté, a la responsabilité au nom du Club Dauphin, de l'entraînement de l'équipe rimouskoise de Natation en vue des prochains jeux d'été.

R.B.

"SICANA" **TABAGIE TREMBLAY ENR.**  
LAVAL PARENT PROP.  
 CIGARETTES **4.35** ctn King Size  
 TREMBLAY  
 CENTRE D'ACHAT COOPGRO - RIMOUSKI

Les Expos de Price ressemblaient vraiment à une équipe de baseball dimanche. Ils n'ont pas gagné, mais ils ont joué avec enthousiasme, avaient de la tenue et par surcroît, ils ont affiché une tenue parfaite à la défensive.

Si l'instructeur Roland Landry n'avait pas abusé des forces du lanceur débutant Pierre Soucy, la lutte aurait pu être plus chaude. Le lanceur de relève Gaston Coriveau ne semblait pas prêt et ceci n'a pas sa raison d'être. Quand un lanceur est sur le banc, il a amplement le temps de se réchauffer et doit être en forme au premier signal du "coach".

Autre question que j'aurais aimé poser à Landry à l'issue du match, c'est la raison pour laquelle, Yvon-Guy Ouellet et lui-même ne jouent pas régulièrement? D'après moi ils sont les deux meilleurs frappeurs des Expos et l'offensive est justement une faiblesse de l'équipe. Je crois comprendre qu'il veut développer les jeunes et c'est heureux, mais il pourrait avoir le même résultat même si Ouellet et lui-même participaient au jeu. Incidemment Ouellet a frappé en relève, il est allé deux fois sur les sentiers dont la seconde grâce à un coup sûr. Pour Landry, sa seule présence au bâton en relève a résulté en un solide deux-buts.

Jean-Louis Ouellet des Braves de Nazareth, courent très bien les buts! Il est en plus un des trop rares joueurs du circuit à savoir glisser quand c'est nécessaire!

Le joueur de deuxième but des Braves, Guy Harrison a une toute autre attitude cette année et le changement d'équipe semble lui avoir fait du bien. Il joue avec brio et surtout y met de l'entrain. Les Braves n'ont pas à s'inquiéter pour le deuxième but il le couvre de façon parfaite et dimanche soir son expérience au bâton a dérouter la défensive du Price avec le résultat qu'il a fait produire deux points à un moment décisif de la rencontre.

\*\*\*\*\*

Il me plaît de féliciter les joueurs des Tigres de Rimouski pour leur travail à l'École de baseball de Nazareth, qui a débuté samedi et à laquelle une couple de cent enfants ont participé avec beaucoup de plaisir. Cette école se poursuivra durant encore 4 autres semaines, période durant laquelle il sera possible d'enseigner toutes les règles de base aux jeunes.

\*\*\*\*\*

L'on aura compris par le texte publié dans nos pages la semaine dernière, que l'entente entre les Commissions scolaires locales et régionales le CEGEP et la Cité de Rimouski pour usage des gymnases et d'équipements sportifs a été négocié au nom de la cité par l'animateur sportif Wilson Janelle. Rendons à César...

\*\*\*\*\*

L'ami Gilles Boudreault vous promet à compter de la semaine prochaine, une série de reportages sur les O.T.J. de Rimouski avec photos à l'appui. A ne pas manquer!

\*\*\*\*\*

Un tournoi pour dames seulement a été présenté à Bic mercredi dernier. Organisé par Claudette Ruest et Jeannette Arsenaault, la compétition a

été couronnée de succès de même que ce qui l'a suivie. La gagnante avec le meilleur pointage net, Marcelle Brown! Paul, son époux, qui a l'avantage de jouer régulièrement avec elle, pourra enfin apprendre à jouer!...

\*\*\*\*\*

Les trappes de sable sont régulièrement dans un état déplorable à Bic, parce que les joueurs négligent de se servir du rateau, c'est aussi simple que cela. C'est déjà assez difficile de jouer dans une trappe que ce n'est pas nécessaire d'ajouter à la difficulté en y laissant nos traces de pas. Alors un petit effort collectif de ce côté ne nuirait sûrement pas!

\*\*\*\*\*

Le nouveau record à Bic, 50 UP mettant en vedette Rod Landry et Jean-Louis Tremblay C'était écrit, Roma figurait encore dans l'équipe passée au "bat" en compagnie de l'ami Roger Doucet, qui étrange coïncidence a oublié de m'en informer, ce qui explique le retard dans la publication de cette nouvelle! Ah oui Rod et Jos, avaient donné 8 coups aux deux autres de sorte que ça s'est terminé à 42 pour la paye!...

\*\*\*\*\*

RAYMOND BOUCHARD

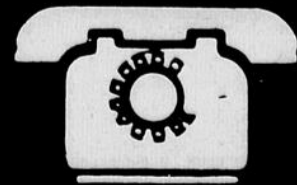
## COURS DE Karaté

POUR HOMMES et DAMES

FERNAND MORNEAU, ceinture noire et directeur de l'Institut de Matane, nous annonce l'ouverture d'une série de cours de KARATE pour hommes et femmes dans les styles japonais "SHORIN-RYU" et chinois "KEMPO". Les inscriptions se feront les mercredi et jeudi soir prochains à compter de 8 hres p.m.

AU LOCAL DE JUDO  
 AU CEGEP DE RIMOUSKI

## VACANCES



NOS RECEPTIONNISTES  
 REPONDONT  
 A VOTRE TELEPHONE  
 PRESQUE AUSSI BIEN QUE VOUS

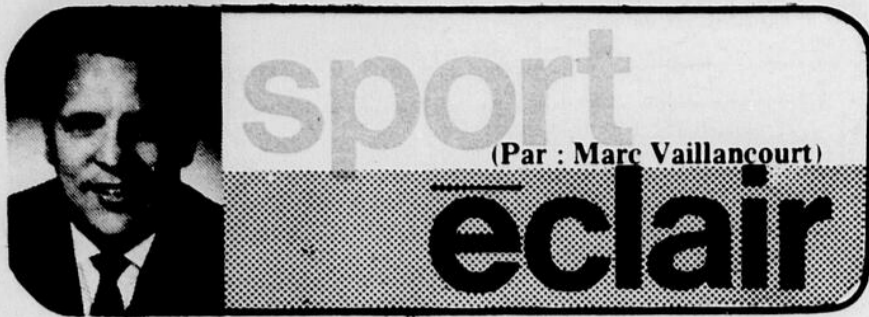


**servi** **724-4444**  
 192 St-Germain Est, Rimouski

service 24 HRS. Réveil  
 réponse t.élephonique BUREAUX et RESIDENCES  
 UN TELEPHONE SANS  
 REPONSE, EST UNE AFFAIRE D'OR POUR VOTRE  
 COMPETITEUR.

\$ **13.00**  
 MENS.





**sport**  
(Par : Marc Vaillancourt)  
**éclair**

Mais que vient faire Raymond Cazeau dans cette colonne, cette semaine, me demanderez-vous? Et, de vous répondre bien simplement, questions de souvenirs, amis lecteurs... Non, n'arrêtez pas ici et continuez à lire jusqu'à la fin, c'est intéressant surtout pour les sportifs qui ont connu mon invité...

Raymond Cazeau, à l'emploi d'un ministère provincial depuis plusieurs années, est un ancien joueur de hockey des Loups de Rivière-du-Loup, équipe qui était dirigée par le joueur-instructeur Roland Rossignol durant les années '50... L'ami Cazeau, qui portait le chandail No. 17, avec les Loups, n'était pas le joueur le plus costaud de la ligne Senior régionale, mais comme on dirait en terme de hockey, il ne reculait devant personne, peu importe la stature de son adversaire... En un mot, c'était un joueur agressif...

Rencontré à Matane, lors du tournoi de golf, dimanche dernier, nous avons discuté longuement des "grosses années" '50 du hockey régional... Ceux qui ont suivi le hockey à cette époque doivent certainement se rappeler des vedettes, telles que l'excentrique gardien de but des Aigles de Mont-Joli, Bob Arneil, Denis Brodeur, et Fernand Ramcourt avec Rivière-du-Loup, Gerry Plamondon et Jim Bartlett avec les Red Rocks de Matane et au surplus l'inimitable Denis "la petite folie" et l'excellent Roger Jodoin avec le Rimouski... Et combien d'autres encore qui ont laissé un excellent souvenir dans la région... De Rimouski, Raymond Cazeau conserve un excellent souvenir, y revenant même à l'occasion...

Nous avons également jase longuement de golf, et, tout particulièrement du récent tournoi "Duc de Kent", remporté pour la première fois par l'excellent golfeur Québécois, Paul Pouliot... Selon les commentaires du rédacteur sportif de la vieille capitale, Roland Sabourin, la victoire de Paul Pouliot, était la plus populaire à son dossier, pourtant déjà fort volumineux... Toutefois, comme je le faisais remarquer à mon ami Gazeau, un golfeur Rimouskois, Ronald Forbes, âgé de 20 ans, qui en était à sa première participation à ce prestigieux tournoi, avait réussi des rondes de 78 et 77, soit à seulement huit coups du vainqueur... Ronald Forbes avait joué une ronde de pratique pour la première fois, au club Boischatel la veille du tournoi... Naturellement, il était plutôt difficile pour l'ami Sabourin de commenter la tenue du golfeur Rimouskois devant la forte participation de golfeurs au récent tournoi "Duc de Kent"... Cependant, le confrère Québécois aura l'occasion rêvée de venir à Rimouski, à la fin de septembre prochain, alors que les Flyers de Philadelphie joueront une partie d'exhibition au Colisée local... Il me fera plaisir de lui faire visiter notre ville et possiblement une ronde de golf à Bic...

Prenant congé de Raymond Cazeau, il m'a prié de transmettre ses salutations aux sportifs Rimouskois, et principalement Paul Lavoie...

En terminant ici et là :

Jean-Marc "Butch" Bouchard a remporté sa première victoire de la saison, dimanche dernier, à Matane, dans le tournoi "Labatt Invitation"... Le golfeur Rimouskois l'a emporté au premier trou supplémentaire contre Raymond Crevier, de Rimouski, et Claude Savard, de Matane, qui avaient terminé égaux avec des cartes de 77... Chez les dames, Françoise Rousseau, de Métis Beach, a remporté une deuxième victoire consécutive, car elle avait également gagné le tournoi "Boules Invitation", la semaine précédente... Magella Lagacé, pourra se vanter d'avoir été le premier golfeur de St-Ulric à frapper sa balle directement sur le vert au trou No. 1 à Matane, dimanche... Témoin de l'exploit, je puis affirmer qui est déjà en mesure de prodiguer des leçons de golf à son éternel ami Roma Pelletier, de Rimouski... Dans la ligue de Balle lente Labatt Enr., de Rimouski, seules les équipes Ouellet Auto et Gaz Bar Jessop n'ont pas encore connu la défaite, ayant remporté cinq victoires chacune... De Matane, des plans sont présentement à l'étude afin d'aménager un complexe qui groupera un nouveau club de golf de 18 trous, le club de curling ainsi que différents sports d'hiver et d'été... Le projet serait évalué à plus de \$400,000.00...

Le circuit régional de golf donnera rendez-vous aux golfeurs au Club Rev. Vermont d'Amqui, dimanche, alors que l'on présentera le tournoi des marchands... Pendant ce temps, on se prépare plus fort que jamais pour le tournoi "Bic Invitation", une compétition de 36 trous qui aura lieu les 25 et 26 juillet prochain... Même si le tournoi aura lieu le 30 août prochain, sachiez-vous que l'on parle déjà du fameux "Calcutta", qui sera joué à Bic... On dit même que les commanditaires Charles-Omer Bérubé et Roger Doucet seront encore plus généreux que jamais ! ... Sachiez-vous que le joueur-instructeur des Tigres de Rimouski, Jacques Tremblay a vraiment hâte de voir son équipe subir au moins une défaite... A la rédaction de ces lignes, les Tigres ont un dossier de 14 victoires contre aucune défaite dans la ligue régionale de baseball du Bas St-Laurent... Naturellement, les lanceurs des Tigres, Denis Michaud et Denis Mercier ont un dossier intact de huit et six victoires respectivement... Comme dirait l'autre, chacun son tour à remporter la victoire... Pendant ce temps, Gaston Label, des Tigres, est le seul frappeur de la ligue avec une moyenne supérieure à .500 frappant pour .514... Comme ancien joueur de hockey, Raymond Cazeau évolue avec l'équipe des Old Timers de Québec, jouant en parties d'exhibition au profit d'oeuvres de charité... On peut voir ici une excellente occasion pour un Club Social de Rimouski, soit Rotary, Richelieu, Lions ou Toastmaster à inviter les Old Timers de Québec à Rimouski l'hiver prochain...

**LE SPÉCIALISTE  
DU FROMAGE**  
**Paul Roberge**

**POUR LES JEUX DU QUÉBEC**

**Les associations de sportifs rencontrent l'exécutif**



Ici nous remarquons les principaux responsables des Jeux du Québec dans notre région, dans l'ordre habituel, Vincent Ouellet vice-président, de Rivière-du-Loup, Jean-Claude Lepage, secrétaire de Rivière-du-Loup, Wilson Janelle président des Jeux, Michel Bédard directeur exécutif, et Pierre Ouellet trésorier. Manquant sur cette photo, Roland Maltais de New-Richmond directeur et J-Marie Morais de Matane.

Le samedi 11 juillet se déroulait au Centre Civique de Rimouski, une rencontre d'associations de sportifs et de l'exécutif des JEUX DE L'EST DU QUÉBEC, sous la présidence de Wilson Janelle, de Rimouski, animateur sportif. Les buts de l'assemblée générale : Situer le travail des associations, face à l'organisation déjà entreprise par les territoires sportifs; déterminer définitivement les règlements (autorisés) qui seront en vigueur pour la participation aux Jeux de l'Est du Québec; et finalement une mise au point de certaines des réglementations qui semblaient litigieuses.

Présentement, les villes d'Amqui, New-Richmond, Ville de Déglis-Cabano et les Iles de la Madeleine sont à point pour les Jeux Territoriaux, qui ont lieu les 1er, 2, 3 et 4 août prochain. Quant à l'équipement des différentes villes, les démarches seront entreprises d'ici quelques jours.

**LES POINTS IMPORTANTS**

Pendant cette journée de samedi dernier, qui fut très enrichissante et qui éclaira les participants sur plusieurs points, beaucoup de délégués des territoires de la Métis, de Grand Portage, des Iles de la Madeleine et de la Gaspésie, ont permis à l'assemblée générale de voir plus clair dans cette gigantesque affaire, au niveau de l'est de Québec et tout le Québec.

Les délégués et les participants ont mis l'accent sur le point suivant : toute personne qui prendra part, dans n'importe quelle discipline aux Jeux de l'Est devra être membre d'une

association ou d'une fédération sportives. Ex. : au niveau de la zone, si une personne s'inscrit dans une discipline donnée, le tennis, par exemple, il faudra qu'elle fasse partie de l'Association de tennis de sa ville. Sinon elle ne pourra être admise aux compétitions.

Le conseil des protets sera composé du président technique du Conseil des Jeux, du responsable technique de l'Association en question, de l'arbitre en chef de ladite compétition, des deux instructeurs et du responsable de l'équipement. S'il arrivait, donc, qu'un protet soit causé par une difficulté d'équipement, la décision finale sera donnée par le président technique au niveau du territoire, ou de la zone, selon le cas. Il serait alors aidé par le responsable technique de l'association. Il ne faut pas oublier, de plus, que le protet doit être logé une heure après ladite compétition et que la décision sera rendue deux heures après que le protet aura été signifié, soit trois heures après la fin de la compétition.

Pour ce qui est de la réglementation, toutes les disciplines ou sports suivront les règlements de leur Fédération ou Association, selon le cas. Pas grand Changement, dont, en ce qui a trait à la réglementation.

La date limite des inscriptions pour les Jeux territoriaux a été fixée au 26 juillet. Les éliminatoires de zone auront lieu durant les prochaines semaines et les officiels seront choisis par chaque association, dans son sport respectif ou dans sa discipline respective.

Au sujet du professionnalisme, un règlement a été passé : on appelle professionnel toute personne qui gagne sa vie dans un sport ou dans une discipline, mais si cette personne désire participer aux Jeux, dans une autre discipline que la sienne, ou un autre sport que le sien propre, elle le pourra. Ex. : si un professionnel du golf de la région désire participer à un tournoi de la région, il ne le pourra pas. S'il désire participer à une épreuve de natation, il le pourra, s'il ne gagne pas sa vie avec la natation.

Une décision a été prise au sujet du hockey sur gazon, de la crosse. Les délégués et l'exécutif ont décidé de ne pas présenter ces deux disciplines. Toutes les autres auront cependant des participants.

Pour ce qui est du golf, la direction de l'exécutif a décidé de demander à tous les clubs de la région de procéder, à l'intérieur de leur club, à un tournoi interne, devant déterminer les trois meilleurs golfeurs de chaque classe, chez les hommes A, B, C, chez les dames, A, B, C de même que pour les JUNIORS. Il est à noter que pour les Juniors, on a décidé d'utiliser le système ATLANTIC HANDICAP pour la classification.

Enfin, la date limite des inscriptions a été fixée au 26 juillet, comme pour toutes les autres disciplines.

En terminant, disons que tous les délégués furent extrêmement satisfaits des résultats de cette assemblée du 11 juillet. Ils ont noté l'hospitalité des Rimouskois, qu'ils ont jugé formidable.

Gilles BOUDREAU.

**VENTE et SERVICE**

- SYSTEME DE CLIMATISATION
- SYSTEMES DE CHAUFFAGE

**Guérette & Desjardins Enr.**



**LOCATION DE:  
CHAUFFE-EAU**

**\$3.50**  
PAR MOIS

**723-2124**

**723-5161**

# Rencontre avec la famille Janelle

L'entrevue de la semaine est consacrée à la famille Janelle, de Rimouski, famille fort connue dans le domaine sportif de notre ville.

Faire un reportage avec cette famille sympathique, c'est joindre l'utile à l'agréable. L'entrevue s'est déroulée au sous-sol de la maison familiale, très bien aménagée, et qui invite plus au sport qu'à la conversation. A noter, cependant, que réussir à prendre les Janelle chez eux, c'est un tour de force. Wilson, le père, étant très souvent appelé à l'extérieur et les autres membres de la famille n'étant guère à la maison, pratiquant le sport à tour de rôle et même concurremment. En général, le sport ne se pratique guère entre quatre murs...

Je n'apprendrai rien à personne en déclarant tout d'abord que Wilson Janelle pratique de nombreux sports, et cela depuis des années : golf, tennis, tennis sur table, baseball, où il s'est signalé particulièrement, les quilles où il a brillé comme un as. Il possède une vaste expérience dans le domaine du baseball régional et il pourrait arriver que même cette saison il endosse les couleurs d'un club de la ville. Enumérer toutes les performances de Wilson réclamerait trop de temps et d'espace, pour un simple reportage. Contentons-nous de rappeler qu'à l'âge de 16 ans, il se signalait déjà en gagnant, au tennis, LE TOURNOI DE LA VILLE. Il a évolué 25 ans dans une équipe de baseball, comme joueur et comme instructeur.

Au temps de ses belles années de JUNIOR, il a joué sous la tutelle du gérant Doc Desroches, dans la ligue JUNIOR, de Montréal, et n'a pas déçu son gérant en gardant une moyenne au bâton de .322. Jusqu'à tout récemment, Wilson Janelle pratiquait toujours plusieurs sports, avant d'accepter le poste d'animateur sportif de Rimouski, poste bien mérité s'il en fut, l'expérience, en ce domaine, comptant davantage à notre avis qu'un tas de papiers ou de diplômes. Wilson, enfin, fit partie de l'équipe gagnante de Saint-Robert, laquelle se méritait le championnat de la cédule régulière et des séries de fin de saison, il y a trois ans, alors que l'excellent Yves Ducasse lançait pour le Club. Cette année, il fut l'entraîneur de l'équipe de Saint-Anaclet, laquelle a remporté les honneurs du championnat de l'est du Québec dans le domaine du ballon sur glace. Son

emploi comme animateur sportif de la ville est donc, pour Janelle, le couronnement d'un long travail bénévole et constant, dans le domaine des sports régionaux.

Pierrette (Tremblay) Janelle, l'épouse de Wilson, est surtout grande spectatrice des sports. Elle connaît fort bien la majorité des sports que pratiquent son mari et ses enfants. Elle-même golfeuse, en été, elle nous confesse que le golf est le sport qu'elle aime particulièrement. L'hiver, elle s'adonne au ski. A noter qu'elle est la plus féroce admiratrice et la plus fanatique spectatrice du club Saint-Anaclet, dans le domaine du ballon sur glace.

**BOB, ANDRÉE, DANIELLE ET WILSON, jr...**

L'aîné de la famille Janelle, Bob, est un mordu du golf et du baseball. Un exemple vous démontrera son goût pour le baseball : au moment où j'arrivais chez les Janelle, Bob n'étant pas là, quelqu'un fut obligé d'aller le chercher à Nazareth où il lançait, au baseball, pour le club MIDGET de Saint-Robert. Dès son arrivée, nous avons commencé la conversation mais, après quelques minutes, il est reparti en vitesse pour finir sa partie... Bob changerait du sport, si la chose était possible... Il est sans contredit le grand sportif de la famille car, en 1968, il faisait déjà équipe avec son père pour le Saint-Robert, dans la ligue de balle molle de Rimouski, la même année, son équipe remportait tous les honneurs de la Ligue.

Pendant la saison estivale, il est moniteur au terrain de jeux de Saint-Robert, et il trouve ce travail très intéressant. Il évolue également dans la ligue MIDGET de baseball de la ville : ses deux positions sur le terrain sont receveur et lanceur. Il sera finalement l'un de ceux qui nous représenteront en athlétisme s'il continue à conserver une telle forme. Il pratique le golf depuis deux ans seulement et sa meilleure ronde, pour un 18 trous, est de 85. Il joue souvent des 40-41-42-43, mais, comme tout golfeur, il connaît quelquefois de mauvaises rondes... Lorsque la chaleur sévit, il s'adonne à la natation. Dans le domaine du badminton et du tennis, il se défend fort bien. Bob est donc un jeune homme qui peut pratiquer n'importe quel sport et c'est l'un des grands espoirs de notre ville. Pendant l'hiver, il pra-



Nous remarquons sur cette photo la famille Janelle, dans l'ordre habituel Andrée une très bonne sportive, Wilson notre animateur sportif, Danielle brillante en athlétisme, Bob un sportif complet et Janette la mère de famille laquelle est une spectatrice assidue.

tique le ski et le ballon sur glace. Cette année, il a fait partie de l'équipe Pointe-au-Père, laquelle s'est mérité le trophée de la recrue de l'année. De plus, lors d'une compétition qui se déroulait à Causapsal, il s'est vu décerner le trophée du joueur le plus utile à son équipe. Finalement, Bob Janelle entreprendra cette année, au Paul-Hubert de Rimouski, sa 12e année.

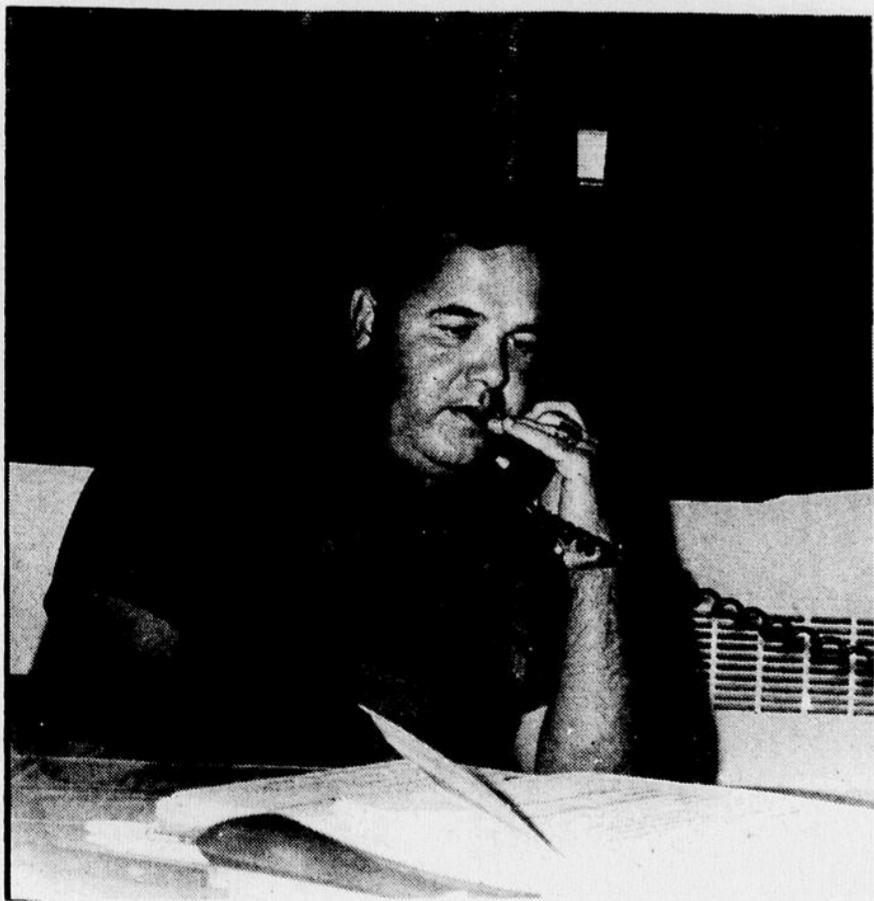
Andrée, la fille aînée de la famille, pratique le golf et sera à surveiller d'ici quelques années. En seconde année de pratique, seulement, elle a déjà réussi des rondes de 50-51-52, mais sa meilleure ronde fut 50 pour le premier neuf. Elle pratique également la natation et le ballon sur glace. Cette année, elle faisait équipe dans le club Saint-Anaclet. Outre les sports déjà mentionnés, Andrée, s'adonne au ski, au tennis et au badminton. Elle a terminé sa 10e année scolaire, l'an dernier; elle entre en 11e, dès septembre.

Contrairement aux autres membres de la famille, Danielle est une blonde aux yeux bleus. Cette année, le Saint-Anaclet l'avait engagée comme substitut mais, l'an prochain, elle fera équipe dans le club régulier. Elle possède toutes les aptitudes requises pour nous représenter aux Jeux de l'Est du Québec, à Amqui, dès le début du mois d'août. Sa force principale sera la course et le saut en longueur. En été, Danielle pratique la natation et quelquefois la balle molle. Pendant l'hiver, le ski. Comme me l'affirme son père Wilson, son plus grand atout est son désir de vaincre. Elle est ambitieuse et possède la trempe des champions pour réussir dans plusieurs domaines du sport.

Enfin, le bébé de la famille, mais non le moindre : Wilson, jr., qui n'est âgé que de 8 ans mais qui possède déjà des aptitudes pour le golf, la natation et la balle-molle. Pour son âge, ce sont-là des débuts valables. Etant donné qu'il fait partie d'une famille comme les Janelle, avec comme père un sportif averti, le petit Wilson ne peut que marcher sur les traces des aînés. Il a la faculté, déjà, de s'adapter à plusieurs sports. Il sera à surveiller dans quelques années.

Nous ne saurions terminer cette entrevue sans préciser que le club Saint-Anaclet est, pour toute la famille Janelle, une seconde famille!

Gilles BOUDREAU



Wilson connaît comme tout le monde de petits soucis, mais présentement plus particulièrement avec les Jeux du Québec.

**..Air climatisé**  
**..Réfrigération**  
VENTE ET SERVICE  
**Climair Enr.**  
408 Tessier, Rimouski, P.Q. 724-4549

*Votre secrétaire portative!*

**Le "PHILIPS 85"**  
... UN ENREGISTREUR

qui se glisse dans la poche résout les problèmes de dictée et écriture des notes

- Manoeuvre facile par commande du bout du doigt
- Enregistrement et lecture instantanés
- La mini-cassette se met en place automatiquement
- Bande magnétique réutilisable
- Réglage automatique de la puissance sonore et du niveau

**POUR UNE DÉMONSTRATION**  
**723-7877**

**BELLAVANCE Inc.**  
192 EST, ST-GERMAIN, RIMOUSKI

## EN VUE DES JEUX DE L'EST

# Préliminaires de natation à Rimouski

Le 12 juillet, se tenaient à la piscine de Rimouski, rue de la Cathédrale, les préliminaires de natation, en vue des JEUX DE L'EST DU QUÉBEC. Cela représentait la première phase de la formation de l'équipe qui représentera notre ville aux épreuves.

Tout commença vers les 13 heures, dimanche, pour se terminer à 16 heures. Une foule de près de 300 personnes a suivi les évolutions des compétiteurs de notre ville. En tout, 28 courses furent présentées et les principaux responsables de ces préliminaires de natation furent Fance Laliberté et Gilles Doucet. Le secrétariat était assumé par Gaston Laliberté, Guy Martineau et Suzanne Alary, pendant que Tony Blair, Pierre Raymond, Hugues Langlois et Jacques Emond occupaient de la bonne marche des compétitions.

### LES RÉSULTATS...

Chez les 10 et moins, brasse 25 mètres pour les garçons : Jean-Charles Dubé, Yves Rodrigue et Gerry Larouche. Pour les 5 mètres sur le dos : Jean-Charles Dubé, Yves Rodrigue. Le crawl (25 mètres) Jean-Charles Dubé, Michel Nadeau et Nelson Nadeau. Le papillon (25 mètres) Jean-Charles Dubé et Michel Nadeau.

Chez les 10 et moins, crawl 25 mètres, chez les filles : Louise Martineau, Andrée Bellavance, Marie Leblanc. Pour la brasse (25 mètres) Louise Martineau, Marie Leblanc, Claire Caron. Pour le 25 mètres de dos : Marie Leblanc, Louise Martineau et Andrée Bellavance. Le papillon (25 mètres) Marie Leblanc, Louise Martineau et Claire Caron.

Chez les 11 et 12 ans, dans le crawl 50 mètres : Bruno Bissonnette, Gérard Blais, Jacques Bellavance. Pour le 25 mètres, sur le dos : Bruno

Bissonnette, Pierre Harvey et Claude Ouellet. Le papillon (25 mètres) Bruno Bissonnette, Pierre Saindon, Claude Ouellet. La brasse (50 mètres) Bruno Bissonnette, Pierre Rodrigue, Marc Lebel.

Chez les filles, 11 ans et 12 ans : Brasse 25 mètres, Estelle Michaud, Gisèle Boivin, Diane St-Pierre. Sur le dos (235 mètres) Josette Doucet, Josée Bellavance, Gisèle Boivin. Le crawl (50 mètres) Josette Doucet, Estelle Michaud, Andrée Jean. Le Papillon (25 mètres) Josette Doucet, Estelle Michaud, Diane St-Pierre.

Chez les garçons, 13 et 14 ans, crawl 50 mètres : Roger Laliberté, Jacques Albert, Jacques Labrie. Le papillon 50 mètres : J. Roger Laliberté, Bruno Bissonnette, Jacques Lebrun. La brasse (50 mètres) Roger Laliberté, Pierre Rodrigue, Jacques Lebrun. Style libre (100 mètres), en première position : Roger Laliberté. Deuxième position : Jacques Albert et troisième position : Bruno Bissonnette. Le 100 mètres varié, pour filles et garçons, fut remporté par Bruno Bissonnette. En deuxième position, Jacques Lebrun et en troisième position, une nageuse, Estelle Michaud.

Chez les filles de 13 et 14 ans : Le papillon (50 mètres) Josette Doucet, Estelle Michaud. Le crawl (50 mètres) Céline Martineau, Denise Laliberté, Senna Blair. La brasse (50 mètres) Céline Martineau, Senna Blair, Denise Chénard. Le style libre (100 mètres) Josephine Doucet, Céline Martineau et Denise Laliberté. Et, finalement, sur le dos (50 mètres) Josette Doucet, Denise Laliberté, Estelle Michaud.

Pour les 15 ans et plus la sélection des nageurs et nageuses se fera dans le cours de cette semaine.

Gilles BOUDREAU.



Voici les nageurs qui prirent parts à la compétition de natation pour la formation de l'équipe rimouskoise.

### SUR LES COURTS DU CENTRE CIVIQUE

## Francine Tremblay dispense des cours de tennis

Pour ceux qui ne le sauraient pas encore, rappelons que Francine Tremblay, l'étoile du tennis régional, dispense des cours de tennis sur les Courts du Centre Civique de Rimouski.

Francine fait profiter les élèves de son expérience chaque mardi et chaque jeudi, le soir, entre 19 heures et 21 heures (7.00 et 9.00 p.m.)

Championne incontestée du tennis dans notre ville et à l'extérieur, Francine Tremblay brille également au badminton. Sa compétence, com-

me instructeur de tennis, ne peut donc être mise en doute. Elle possède tout ce qu'il faut pour intéresser le plus grand nombre possible au tennis tout en leur prodiguant d'utiles conseils.

Présentement, les cours qu'elle dispense sont au niveau de Québec-Téléphone, mais tous ceux qui seraient attirés par ses cours n'ont qu'à prendre contact avec elle. Ils peuvent être assurés de sa plus grande collaboration.

G.B.

**James E. PAULIN, O.D.**  
OPTOMETRISTE

**95 ouest Evêché**  
Rimouski P.Q.

Tous les jours et soirs **723-6444**

## NOS GOLFEURS À L'ÉTRANGER

Lors du tournoi LABATT, qui s'est déroulé à Matane, le dimanche 12 juillet, Jean-Marc "Butch" Bouchard, de Rimouski, a remporté les honneurs de la compétition, après un trou supplémentaire, contre ses deux concurrents : Raymond Crevier, du club du Bic, et Claude Savard, de Matane.

Les trois finalistes ont terminé la ronde régulière avec un compte de 77 pour 18 trous.

Chez les dames, Françoise Rous-

seau, du club BOULE ROCK, a remporté la palme, avec 45. Dans la classe B, chez les hommes, Donald Fortin, de Matane, est gagnant de la compétition avec un compte brut de 83. En classe C, Alcide St-Onge roula un 88 pour s'accaparer les honneurs de la première position. Chez les dames, en classe B, Miki Charon, de Victoriaville, capitalisa un 51 et, en classe C, Marise Gauthier, de Matane, l'emporta avec un compte brut de 55.

Gilles BOUDREAU.

## BASEBALL RÉGIONAL

### LES BRAVES ET LES TIGRES SE SIGNALENT

Le 12 juillet avait lieu, au stade du JEUNE COMMERCE de Rimouski, une rencontre qui mettait aux prises les EXPOS, de Price, et LES BRAVES, de Nazareth. LES BRAVES l'ont emporté par le compte de 10 à 5, et le lanceur gagnant fut Camille Ouellet. Le lanceur perdant, Pierre Soucy.

Les hommes de Reynald Morin ont cogné 9 coups sûrs et n'ont commis qu'une erreur. Du côté des EXPOS, de Price, cinq points sur neuf coups sûrs, aucune erreur. Les meilleurs au bâton furent, pour LES EXPOS, Michel Bourdage avec 3 sur 3, et du côté des BRAVES, Claude Bérubé, avec 2 sur 4. LES BRAVES, de Nazareth, ont fait deux nouvelles acquisitions, la semaine dernière : Gaetan Lévesque et Yvan Poirier.

### AU STADE D'AMQUI

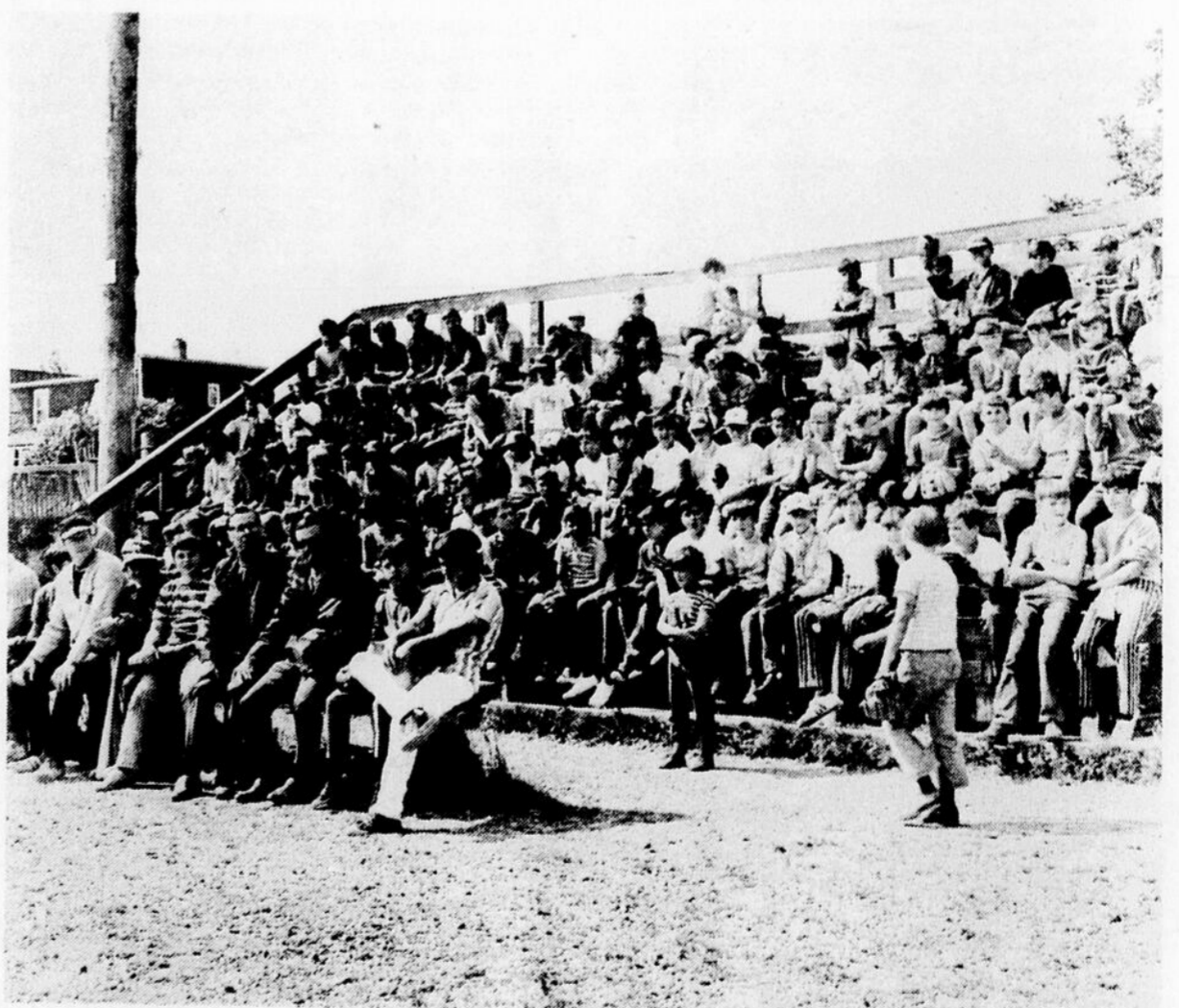
Au stade d'Amqui, LES AS de l'endroit ont dû baisser pavillon de vant LES TIGRES, de Rimouski, qui continuent leur marche victorieuse, ayant à leur crédit 15 victoires en autant de rencontres. C'est par le compte de 8 à 2 que les hommes de Jacques Tremblay ont remporté cette partie, avec comme lanceur ga-

gnant René Mercier. C'était donc, en outre, un exploit nouveau pour LES TIGRES car c'était la première partie de René Mercier, comme lanceur. Le lanceur perdant fut Marc-André Lévesque.

G.B.



Dites à vos parents que vous voulez apprendre à nager MAINTENANT.



Plus de cent cinquante jeunes furent présents lors de la première rencontre avec les Tigres de Rimouski.

## AU TERRAIN DE NAZARETH

### L'école de baseball pour les jeunes

Le 11 juillet, débutaient sur le terrain de baseball de Nazareth, une série de cours sur le baseball pour tous les jeunes de Rimouski. Cette école est une initiative de l'OTJ de Nazareth, dont le président est Georges-Henri Lebel. Tout se fait avec la collaboration du comité urbain des loisirs de quartiers et l'animateur sportif, Wilson Janelle. Les cours commencent à 8 heures 30, le samedi matin, pour se terminer vers les 11 heures 30. Fait à souligner : cette école de baseball continuera ses activités jusqu'à la fin d'août, soit pendant cinq à six semaines.

La responsabilité de ces cliniques a été acceptée par l'équipe des TIGRES de Rimouski. Un système de transport est institué qui permet de diriger les jeunes vers le terrain de Nazareth, ou, en cas de pluie, au Colisée de Rimouski. Tous les jeunes, nous le répétons, sont invités à fréquenter ces cours. Chaque joueur doit fournir son gant.

Lors de la première clinique, plus de 150 jeunes étaient présents. Jacques Tremblay, responsable de la clinique, a montré comment se servir d'un gant, comment courir sur les buts et la bonne façon d'attraper les coups frappés au champ. La semaine prochaine, les responsables attendent encore plus de jeunes pour les prochains cours.

Le but principal de cette école de baseball est de regrouper le plus grand nombre possible de joueurs et leur accorder une technique de base. C'est une belle initiative de l'OTJ de Nazareth et de son président, M. Lebel, mais c'est de plus un beau geste posé par la direction des TIGRES, et son porte-parole M. Jacques Tremblay.

G.B.

### Dans la ligue de Balle lente Labatt

	P.J.	P.G.	PTS
1. Ouellet Auto	5	5	10
2. Gas Bar Jessop	5	5	10
3. Paul Roberge	5	4	8
4. St-Barnabé-H. du Boulevard	5	4	8
5. Lamontagne Auto	5	4	8
6. Jeunesse Laurentienne	5	3	6
7. 418	5	3	6
8. Service Marius Amiot	5	3	6
9. Sûreté du Québec	5	2	5
10. Lynx - Marcel Jacob	5	2	4
11. Dionne Auto	5	2	4
12. Gobelets-H. du Boulevard	5	1	2
13. Rimouski Transport	5	1	2
14. Soucy Auto	5	0	1
15. 195	5	0	0
16. Road Runner	5	0	0

#### LANCEURS :

Cyrille Lepage	5	0
Claude Brisson	4	0
Ghislain Labrie	4	0
Paulo Beaupré	2	0
Nelson Migneault	3	0
Hector Banville	3	1

#### Moyenne des Frappeurs

NOMS	EQUIPE	MOYENNE
1. Yvan Poirier	Ouellet Auto	.929
2. Lucien Dorval	Gas Bar Jessop	.666
3. André Morissette	St-Barnabé	.666
4. Claude Brisson	Paul Roberge	.611
5. Normand Rioux	Gobelets	.600
6. Jacques Godbout	Rimouski Transport	.600
7. Gilbert Jean	Marcel Jacob	.600
8. Gilles Méthot	Paul Roberge	.588
9. P.-Paul D'Anjou	Service Marius Amiot	.571
10. Omer Leclerc	St-Barnabé	.571
11. Claude Dumais	Rimouski Transport	.571
12. Roméo St-Pierre	St-Barnabé	.563
13. René St-Laurent	Lynx - Marcel Jacob	.556
14. Martin Voisine	Dionne Auto	.538
15. Berthol Dubé	Service Marius Amiot	.538
16. Jacques Goulet	Jeunesse Laurentienne	.533
17. Raymond Lavoie	Service Marius Amiot	.533
18. Camille Lepage	Soucy Auto	.529

Florent Vézina, prés.

# EUGENE BELISLE & FILS AUTO LIMITÉE

74, Boul. Jacques-Cartier de  
MONT-JOLI

# BAT Tous les RECORDS

DANS LA VENTE DES

Autos  
usagées

## CHRYSLER

New Yorker" "1968

air conditionné, équipement complet.  
Toit rigide, 4 portes.

Une aubaine!

## CHEVROLET 1965

convertible  
IMPALA

Équipement complet

## CHEVROLET "BEL-AIR" 1966

2 portes Sedan, 8 cylindres, automatique, équipement complet.

À NE PAS  
MANQUER!

Tous ces modèles et  
plusieurs autres doi-  
vent sortir d'ici la fin  
de juillet.

## Plymouth 1964 convertible FURY 111

équipement complet

PRENEZ RENDEZ-VOUS  
AVEC NOS  
VENDEURS

POUR OBTENIR

- QUALITÉ
- SERVICE
- BAS PRIX  
c'est

Mont-Joli P.Q.

Tel: 775-4332

## Au Pavillon-Piscine de Mont-Joli

### On se prépare pour la natation

Le 12 juillet, se tenaient au Pavillon-piscine de Mont-Joli, le éliminatoires en vue des Jeux de l'Est du Québec pour ce qui a trait à la natation. Le responsable des éliminatoires fut George Dionne, de Mont-Joli : il fut secondé par Gordon Roy, Emilien Roussel, Jean-Guy Dionne, et Michel Landry. M. le maire, Oscar Simard, de Mont-

Joli, fit l'ouverture de ces compétitions de natation.

Les représentants pour les Jeux territoriaux en natation pour Mont-Joli seront : René Carrier, Hélène Ross, Gemma Marquis, Jean-Louis Ross, Pierre Gauthier, Sylvie Desrosiers, Dominique Ross, et Peggy Barne. Il est à noter que les courses ont été tenues sur une distance de vingt-cinq mètres.

Il y eut une participation de quinze à vingt nageurs.

G.B.

### Pour les Jeux d'été Préliminaire dans le tennis

Les 10-11-12 juillet, se tenaient à Val Sacré-Coeur, à deux milles de la Ville d'Amqui, les préliminaires dans le domaine du tennis en vue des Jeux de l'Est du Québec. Plus de 60 inscriptions furent reçues et cinquante concurrents prirent part à la compétition. Des représentants de Val-Brillant, Amqui, Sayabec, Causapsal et de d'autres localités de la région prirent part à cette compétition de tennis. Une remise de trophées fut faite à l'Hotel Gagnon, après la compétition.

Dans la classe Senior :

Simple masculin : Jean-Hugues Tremblay Causapsal  
Double masculin : Albert Ouellet et Jean-Guy Tremblay Causapsal  
Double mixte : Jacques Michaud et Andrée Pérusse d'Amqui  
Simple féminin : Andrée Pérusse d'Amqui

g.b.

## LES 25 ET 26 JUILLET

### Tournoi de balle lente Labatt

Les 25 et 26 juillet se tiendra, sur le terrain du Jeune Commerce de Rimouski, le Tournoi de balle lente Labatt de Rimouski. Le représentant de la brasserie Labatt de Rimouski, M. Rémi Lalonde ainsi que M. Florent Vézina, l'organisateur de la compétition, vous invitent à participer à ce grand tournoi de balle lente. Ce tournoi sera doté d'une bourse de \$300.00 et des trophées seront remis aux gagnants; le coût de l'inscription fut fixé à \$10.00. Il est à noter que cette compétition de balle lente sera présentée pour la troisième année.

La date limite d'inscription est le 22 juillet prochain. Les règlements de la F.B.M.A.Q. seront en vigueur, en marge de cette compétition de balle lente. Pour de plus amples renseignements, vous n'avez qu'à communiquer avec le Centre Civique de Rimouski, au no. de téléphone 723-7040. Nous vous invitons à participer à cette compétition de notre cité et nous vous souhaitons la plus cordiale bienvenue.

**SILENCIEUX QUÉBEC INC.**

**"MUFFLER" a partir de \$7.99**

**INSTALLATION GRATUITE**

**GARANTIE A VIE**

442 Boul. St Germain. O. Tel. 724 4442

## Appels d'offres

SERVICE GENERAL DES ACHATS

Pour obtenir la documentation nécessaire à la présentation de soumissions pour les projets ci-après décrits, écrivez ou téléphonez au :

Gouvernement du Québec.  
Ministère Industrie & Commerce.  
Service Général des Achats.  
Bureau des appels d'offres.  
Québec.  
Tél : 693-5438.

IMPORTANT : Identifiez toujours le projet qui vous intéresse par son numéro de code et sa description, que ce soit par écrit ou au téléphone.

Projets	Descriptions	Livraisons
5570	3-fourgonnettes à panneaux vitrés 1-camionnette pick up le tout avec échange	Rimouski
5570	3-fourgonnettes à panneaux vitrés 1-camionnette pick up le tout avec échange	Rimouski

Sont admis à soumissionner, les détenteurs d'une franchise officielle d'un manufacturier d'automobiles et ayant leur place d'affaires dans les comtés de : S.P. 5565, S.P. 5570 Rimouski.

Sont admis à soumissionner les détenteurs d'une franchise officielle d'un manufacturier de camion et ayant leur place d'affaires dans les comtés de : Rimouski, Rivière-du-Loup, Témiscouata, Matapédia, Matane, Bonaventure, Gaspé-Nord, Gaspé-Sud.

Clôture des soumissions : 23 juillet 1970 4.00 P.M.

LE DIRECTEUR GENERAL  
PAUL BRISSETTE

MINISTRE DES FINANCES

ASSURANCE-INCENDIE

ASSURANCE NC 89-70

Risque : Bâtisses et Contenu  
Rivière Rochue

MONTANT : \$85,300.

ORGANISME : Société de Récupération et d'Exploitation Forestières du Québec.

Sont admis à soumissionner les courtiers d'assurance ayant leur bureau d'affaires dans la province de Québec et détenant un permis en vigueur pour assurances générales.

Un versement de \$5.00 (chèque visé ou mandat-poste), à l'ordre du ministre des Finances et requis pour obtenir les documents de soumission. Ce montant n'est pas remboursable.

Garantie requise (chèque visé) avec la soumission : \$100.

Clôture des soumissions : 15h. (h.a.e.) mercredi, 5 août 1970.

Les documents nécessaires pour cette soumission pourront être obtenus du bureau du Contrôleur des assurances, ministère des Finances, bureau 15-C, Hôtel du Gouvernement, Québec. Les documents seront disponibles à compter du 13 juillet 1970.

Le Contrôleur des assurances

Charles Faure



GOUVERNEMENT  
DU QUÉBEC

SCIES  
NEUVES  
à partir de  
154.95

### PETIT TRACTEUR

tout usage, - tondeuse,  
jardinage, souffleuse  
"WHEEL HORSE" etc...

## A PRIX D'AUBAINES!

- MOTEUR MARIN "MERCURY"
- TONDEUSE A GAZON "DAVIS"
- MOTOCYLETTE "MINI-TRAIL"
- PNEUS MOTOS en spécial.

VASTE CHOIX  
de pièces de rechange!

Egalement  
GRAND CHOIX  
de  
SCIES  
usagées

### RIMOUSKI CHAIN SAW

INC.  
333, Cathédrale  
Tél.: 723-5132

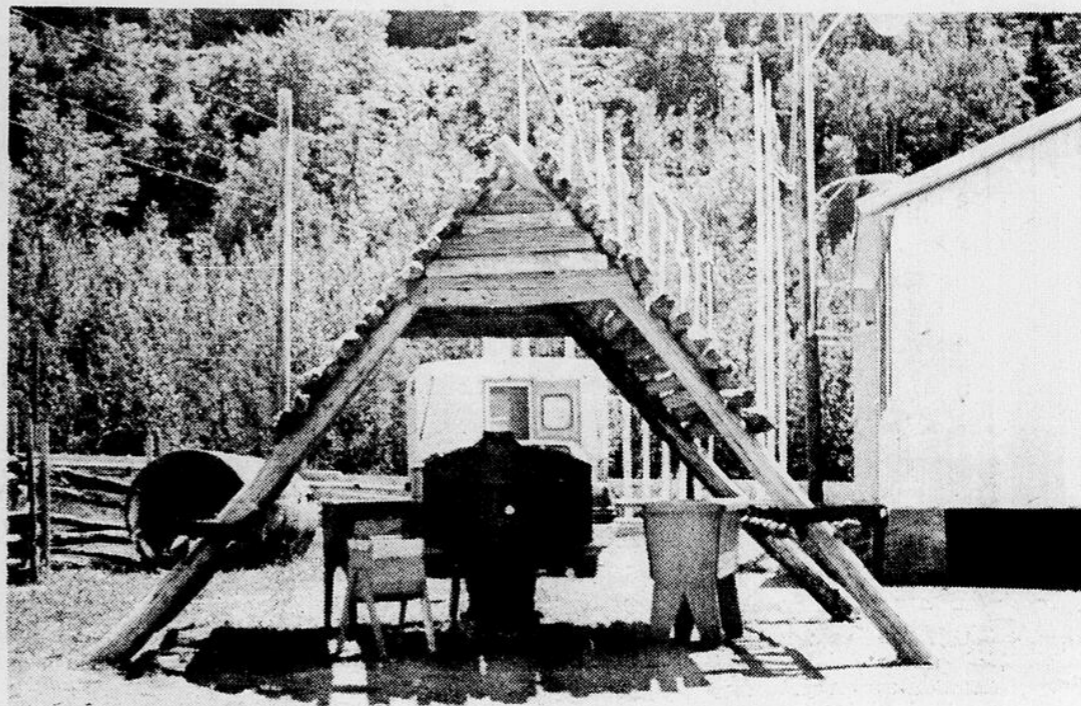
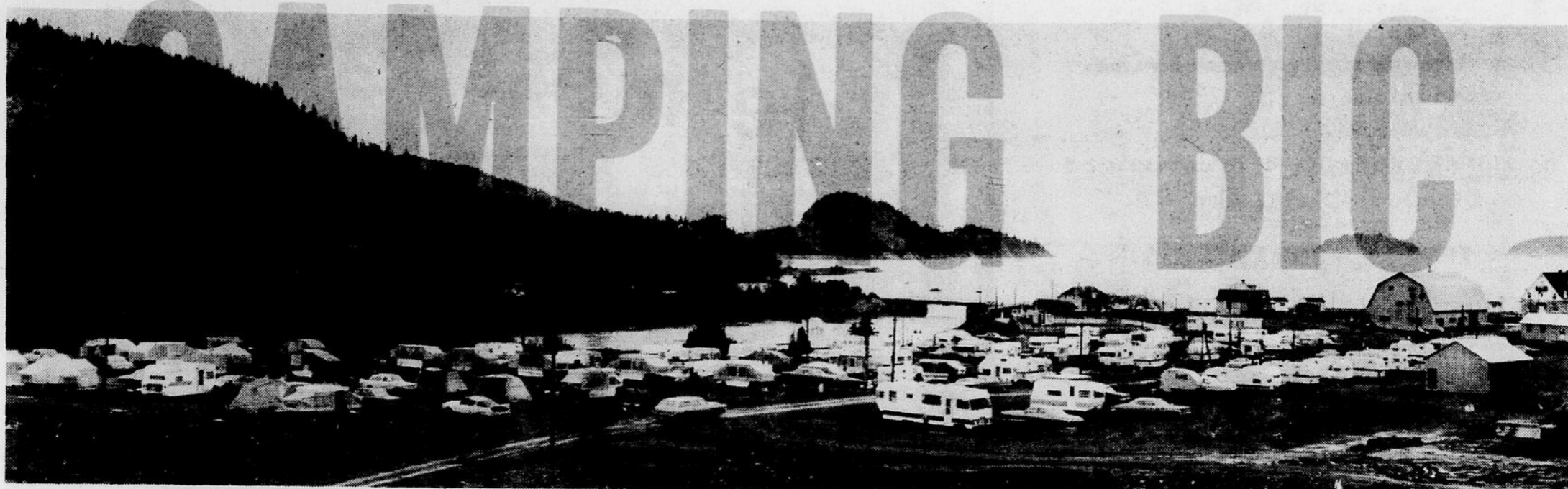
MACHINES tout terrain "AMPHICAT"

SERVICE DE RÉPARATIONS

"A VOTRE SERVICE DEPUIS 20 ANS"

### MONT-JOLI CHAIN SAW

ENR.  
101, Jacques Cartier  
Tél.: 775-5877



Nos meilleurs voeux

## ENTRE D'ACHAT

Eug. Rioux & Fils, - BIC

MEUBLES - APPAREILS ÉLECTRIQUES  
DE TOUT POUR LA MAISON  
TAPIS ET  
TENTURES SUR MESURES

**Bic**

TELEPHONES  
736-4377  
736-4804

Compliments de

## Coopérative Agricole du Bas St-Laurent

M. Denis Cassista, directeur-général

DISTRIBUTEUR  
MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION  
PLOMBERIE CHAUFFAGE

**BIC**

**Tel: 736-4363**

Hommages  
et voeux de succès

## PISCINE S.R.C.

vendue par

**Georges-H. Gendreau**

**724-4658**

630, ouest St-Germain Rimouski

AVEC LES HOMMAGES DE

## L.R. D'ANJOU INC.

ALIMENTATION EN GROS



**723-4195**  
385, rue des Chevaliers  
**RIMOUSKI**



# le message de bienvenue du président

A l'occasion de l'inauguration officielle de notre terrain de camping, il me fait plaisir de souhaiter la plus cordiale bienvenue aux autorités religieuses et civiles, aux différents clubs de camping qui seront avec nous samedi et dimanche, aux officiels de la Brasserie O'Keefe et à toute la population de la région.

Nous avons travaillé fort et avec tout notre cœur pour doter la région du Bas Saint-Laurent de ce que nous pensons être le plus beau terrain de Camping de l'est du Québec.

Il reste évidemment beaucoup d'améliorations à apporter; nous ne pouvons pas tout faire dans un an mais il n'en reste pas moins que d'une semaine à l'autre il y a des changements, des améliorations de sorte que l'an prochain, nous pourrions dire sans parti-pris: voilà le plus grand, le plus beau et le mieux aménagé des terrains de camping de la région.

Je désire remercier tous mes employés qui nous ont accordé leur aide de tous les instants, nos fournisseurs qui ont contribué de toutes les manières possible à réaliser ce que nous avons fait à date. Mes remerciements vont également à tous ceux qui de près ou de loin nous ont aidé par leurs suggestions, leurs conseils, à la réalisation de cette très importante attraction touristique.

**Léonide Bernier**



## Berthier Coulombe Enr.

procédé "SILX SCREEN"

Lettrage de camions  
enseignes **NEON-PLASTIQUES**  
Décalques-Écussons-Pancartes

spécialité: Silk Screen

**84. Léonidas RIMOUSKI**

**723-2394**

# Au fil de la construction et de la réalisation

## HISTORIQUE

Achat du Terrain en septembre 1969  
Début des travaux en octobre 1969  
Inauguration en juillet 1970

## SUPERFICIE

2 millions de pieds carrés, traversé par une rivière sur la longueur, dans un décor unique de montagnes avec vue sur le fleuve et les îles.

## AMENAGEMENTS

routes, ponts, lacs artificiels, barbotteuse et piscine chauffées, 300 sites pour roulottes avec eau, électricité et égouts individuels, 300 sites pour tentes. La grange a été convertie en épicerie et restaurant; on y retrouve une buanderie, des salles communautaires, un petit centre d'artisanat.

Au fenil, une chapelle, une boîte à chanson, une salle de danse. D'autres édifices ont été construits pour les besoins des campeurs.

## SITUATION

sur la route 10, 1 mille à l'ouest du village de Bic, près de l'Auberge du Français.

## AU FIL DES REALISATIONS

La réalisation de ce projet s'est faite avec de pauvres moyens; chacun des officiers de la compagnie a une autre occupation et c'est avec l'argent épargné dans d'autres entreprises que nous avons pu réinvestir dans la région.

A date, nous n'avons reçu aucune aide, que ce soit sous forme de subventions, de prêt à long terme des différents gouvernements provincial, fédéral. On entend parler depuis plusieurs années du plan d'aménagement, de quelques 250 millions et plusieurs personnes nous disent que nous avons tout à faire sur le plan touristique.

Nous n'avons pas eu de visite d'ingénieur du gouvernement pour nous aider à faire le tracé du camping ni aucune aide financière pour l'aménagement de cet équipement.

## AVENIR IMMEDIAT

En fin de semaine, c'est le rallye O'Keefe, la rencontre à notre terrain de plusieurs clubs de camping de la région et de la province.

Nous en profitons pour remercier la Brasserie O'Keefe et ses représentants de leurs encouragements de même que tous les clubs qui feront partie de ce rallye. Nous souhaitons la bienvenue à tous et nous leur souhaitons une très belle fin de semaine chez nous.

Pour nous, il s'agira en fin de semaine de l'inauguration officielle du camping. Après la messe de midi, nous servirons un dîner sur le terrain. Nous aurons alors l'occasion d'entendre le curé de la paroisse du Bic, les maires du village et de la municipalité et le député du comté de Rimouski, Me Maurice Tessier.

## SPECTACLES

En fin de semaine, avec 5 représentations commençant le 17 juillet, le théâtre de Ville de Lasalle présentera, à notre nouvelle boîte à chansons L'Hirondelle, "Zone" de Marcel Dubé et "Lorsque l'enfant paraît" d'André Roussin.

## AU COURS DE LA SAISON

Nous continuerons avec des spectacles à l'Hirondelle à vous offrir les meilleurs artistes actuellement disponibles; de plus, un soir sera probablement consacré à des soirées canadiennes et un autre à la danse moderne.

## SUR LE TERRAIN

Nous continuerons à apporter de nouvelles améliorations à notre terrain et nous souhaitons que d'autres intérêts privés ou autres commentent à investir dans la région de Bic, l'endroit touristique par excellence dans l'est du Québec.



**Souhaits sincères  
aux ardents promoteurs  
du Camping Bic.**

LES MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION  
ÉLECTRICITÉ - PLOMBERIE - CHAUFFAGE  
ÉGOUT - Etc...  
ONT ÉTÉ FOURNIS PAR

**CHINIC INC.**  
QUINCAILLERIE EN GROS

59 est, St-Germain Tél. : 723-6535

Nos hommages à une entreprise de chez nous

Compliments et félicitations au CAMPING BIC

**BOULANGERIE A. GAGNON INC.**

Alcide Gagnon, prop.

**PAINS-GATEAUX-TARTES**  
pâtisserie

Brioche - Pâtés à la viande

**BIC**

Tel: 736-4328



**L'importance d'un bon éclairage pour un terrain de camping a été pressenti par les instigateurs de ce lieu de détente estivale.**

**HYDRO-QUEBEC**

Région - Matapédia

**Félicitations et vœux de succès**

**Les Produits de Béton  
St-Fabien Enr.**

Roland Fournier, prop.

1ERE RUE ST-FABIEN 869-2511

**ROLAND FOURNIER**

ENTREPRENEUR PLOMBERIE-CHAUFFAGE

## SPECIALITES

- \* système de filtration
- \* chauffage de piscine extérieure

Nous avons fourni au CAMPING BIC, les tuyaux de béton, nous avons également exécuté les travaux de plomberie et le système de filtration.

**14, 7e Avenue ST-FABIEN 869-2414**

Hommages aux promoteurs du Camping Bic

**Rimouski Ready Mix Inc.**

et la

**Compagnie d'Équipement et de  
Construction de Rimouski Ltee**

435 boul. Jessop Rimouski

723-7884

# Les officiers du Camping Bic

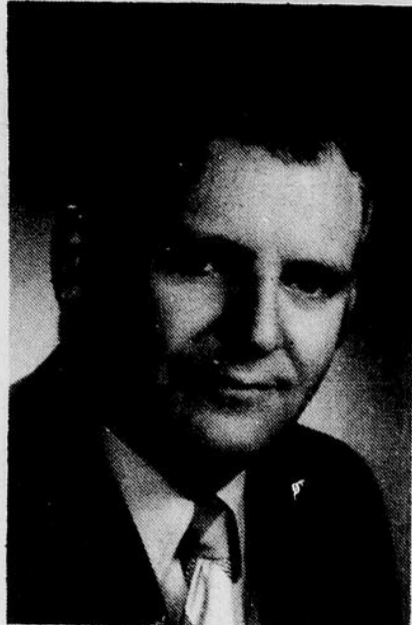
LE PRÉSIDENT



Léonide Bernier

Né à Bic, il demeure maintenant à Rimouski; il a fait ses études commerciales au Séminaire de Rimouski et au Collège de Chatham N.B. De 1939 à 1945, il fait partie de l'armée active pour ensuite se lancer dans le commerce des pièces d'automobiles jusqu'en 1958. Depuis, il est gérant des ventes pour les maisons mobiles et les roulottes de la Fonderie L'Islet pour l'est du Québec et des Maritimes. Marié à Rita Verreault, il est le père de deux enfants : Normand et Carl.

LE VICE-PRÉSIDENT



Jean-Paul Bernier

Né à Bic, il demeure maintenant à Rimouski. Après son cours élémentaire à Bic et ses études commerciales au Séminaire de Rimouski il poursuit ses cours à l'école technique de Rimouski. Il travaille durant 19 ans comme représentant de la Fonderie de l'Islet et depuis 4 ans il est représentant pour la G.S.W. dans la région.

Marié à Thérèse Brillant, il est le père de cinq enfants : Johanne, Guy, Michel, Brigitte et Sylvain.

LE SECRÉTAIRE-TRESORIER



Emilio Bouillon

Né à Rimouski, il demeure à Bic depuis 35 ans. Après ses études élémentaires à Bic et son cours commercial au Séminaire de Rimouski, il travaille pour plusieurs compagnies forestières jusqu'en 1962. Par la suite, il met sur pied sa propre compagnie connue sous le nom de La Cie de Bois E. Bouillon Ltée dont il est encore le président.

Marié à Huguette Bernier, il est le père d'un enfant : Isabelle.

Nous souhaitons le meilleur des succès aux propriétaires du CAMPING BIC

## CRÈMERIE DESCHENES ENR.

CRÈME GLACÉE

DISTRIBUTEURS DE PRODUITS CONGÈLES

723-3698

89 est, St-Jean-Baptiste-Rimouski

Félicitations

## COTE ENSEIGNES LTEE

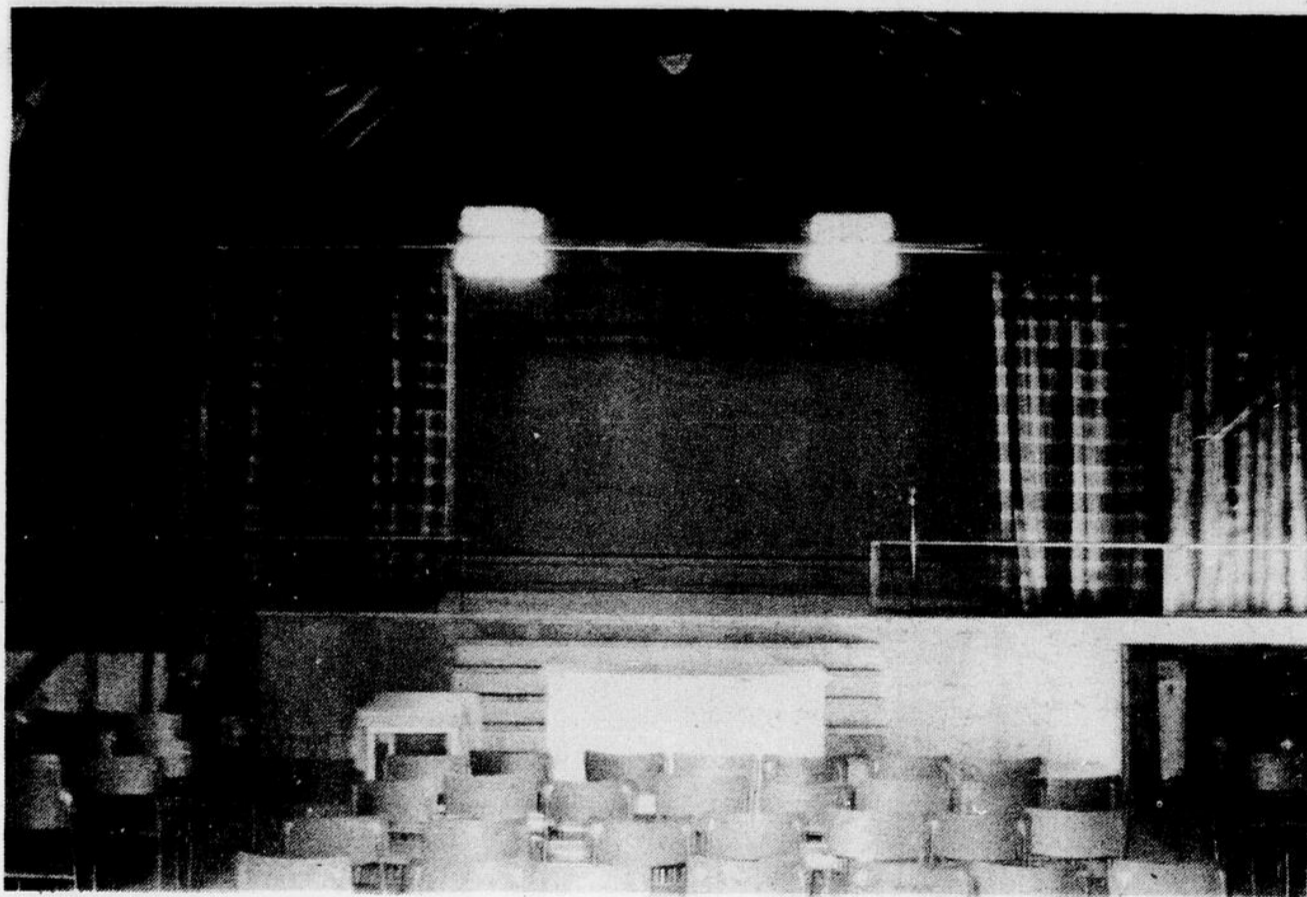
SPECIALITES: ENSEIGNES

Néon et Plastique

Toutes les annonces publicitaires en bordure des routes de même que à l'entrée du CAMPING BIC ont été exécuté à nos ateliers

723-6355

6 Ave Roy Rimouski-Est



723-7877

Nous souhaitons un avenir prometteur aux promoteurs du camping Bic

## Bellavance Inc.

IMPRESSION DE TOUS GENRES ACCESSOIRES DE BUREAUX

192 est, St-Germain

Rimouski

Hommages et félicitations



## Dube Electric Enr.

Roland Dube M.E.I.

ENTREPRENEUR ELECTRICIEN

a exécuté l'installation complète de tout le système électrique du Camping Bic.

723-2625

359 rue Bernier

Rimouski

HOMMAGES ET VOEUX SINCERES DE PLEIN SUCCES AUX PROMOTEURS

DU CAMPING BIC

## Vachon inc.

STE-MARIE, (Beauce), Que



ROSAIRE PLOURDE

Gérant de Succursale

Boulevard St-Germain, Nazareth, Qué.  
Bureau 724-4148/Résidence 723-2541

## AU CLUB DE GOLF BOULE ROCK

# Le tournoi régional JUNIOR est remis au mois d'août

Contrairement à ce qui avait été annoncé, le TOURNOI REGIONAL JUNIOR, cédulé pour le samedi 18 juillet, au club de golf BOULE ROCK, de Métis, a été reporté en août, soit le 29.

Les responsables de la compétition ont trouvé plus raisonnable de l'inscrire à cette date puisque, présentement, la plupart de nos jeunes golfeurs sont à l'extérieur de la région, pour les vacances, ou se sont trouvé des emplois d'été qui ne leur permettraient pas le samedi de congé.

A la date nouvelle du 29 août, c'est-à-dire à la toute fin des vacances, les jeunes pourront profiter d'un peu de répit, à la fois pour mieux pratiquer et pour participer au Tournoi d'envergure régionale.

Souignons, que, l'an dernier, le tournoi JUNIOR avait attiré plus de 90 participants. Souhaitons que leur nombre sera encore plus grand cette saison.

G.B.

## ELOGE DE LA PÊCHE

Dans son avant-propos au "Dictionnaire de la pêche" (Larousse, éditeur), M. Michel Pollet classe très bien les pêcheurs en trois catégories : les fervents, les occasionnels et les tièdes. Les fervents pêchent en tout temps; les occasionnels pendant leurs congés; les tièdes à la belle saison seulement.

Je me rangerai plutôt parmi les fervents, et je m'écrierais volontiers après André Gide : "O sport injustement décrié!", en parlant de la pêche. A vrai dire, André Gide a tort. Il ignorait le nombre de pêcheurs qui, chaque année, se livrent à cet exercice plaisant : plusieurs millions, rien qu'en France!

On se moque certes souvent du pêcheur à la ligne; mais aucun sarcasme ne l'atteint. C'est le dernier spécimen de philosophe dans un monde qui tend à devenir de plus en plus inhumain, et de moins en moins philosophe. Le pêcheur, c'est un poète; il rêve de ruisseaux, de rivières, de fleuves, de cascades, de rivages marins, de poissons énormes ou, s'ils sont petits, de poissons innombrables. Du goujon au saumon, du ruisseau à l'étang, de l'étang au lac, du lac à la mer, en tous lieux, à la campagne et dans les villes, sous le soleil ou sous la pluie, qu'importe! Le pêcheur trouve toujours de quoi satisfaire à son penchant pour la promenade ou la flânerie au bord de l'eau.

Il est rare que sa songerie tourne autour des soucis dont son existence, comme l'existence de ses semblables, est truffée. A l'heure de la pêche, une sorte de désintéressement conquiert l'âme. Les ennuis s'évanouissent.

La nature agit sur l'homme soit par son charme, soit par ses malices. Que le soleil projette l'ombre de la canne à pêche sur la rivière, qu'une brise s'élève, un peu trop forte, que la pluie menace, voilà autant de ruses qu'il faut déjouer. Si le ciel est complaisant, si la rivière est solitaire, alors un délice de vivre emplit l'âme du pêcheur, l'incite à flâner, engourdit son esprit au point qu'il ne pense plus à rien. Comme il se perd agréablement dans le monde qu'il a créé à son usage exclusif!

Cet univers, c'est d'abord l'espace; partout où il y a de l'eau, il suppose qu'il y a du poisson, mais de quelle espèce? Enigme excitante! Pour la résoudre, le pêcheur a inventé sans cesse des objets qu'on dénomme si justement des leurres. Pour amener ces appâts à la portée des poissons, il faut des cannes, des lignes, des plombs, des hameçons, des moulinets. Il y en a tant et tant que l'esprit doit faire mille raisonnements dans le choix. La saison, le cours d'eau, le jour, l'heure, le vent, autant de conditions différentes qui influent sur la décision. Le pêcheur y réfléchit avec application. Sa certitude n'est jamais absolue. Devons d'or et d'argent, vers de terre, chenevis, sauterelles, mouches artificielles, patraques, chacun de ces appâts vaut à son heure; on devrait dire à son instant. Si l'on y réfléchit un peu sérieusement, cette passion est la marque du jeu de l'homme avec le mystère. Tout y est imprévu.

(Maurice Toesca, dans l'hebdomadaire LES NOUVELLES LITTÉRAIRES.)



### APPEL D'OFFRE SURPLUS D'ACTIF

Entrepôt d'un étage 50'9" x 126'5", devant être démolé ou transporté.

A VENDRE : TEL QUEL ET SUR PLACE

LOCALISATION : Hydro-Québec - Région Matapédia  
210, rue Tessier  
Rimouski, Qué.

Toute personne intéressée à soumissionner pourra communiquer sur place avec Monsieur Robert Perreault, du 27 au 31 juillet 1970, entre 10 heures et 16 heures pour obtenir les documents de soumission et visiter l'entrepôt.

L'Hydro-Québec se réserve le droit de rejeter l'une, quelconque ou toutes les soumissions reçues.

Le Gérant - Approvisionnement  
Région Matapédia  
Rimouski

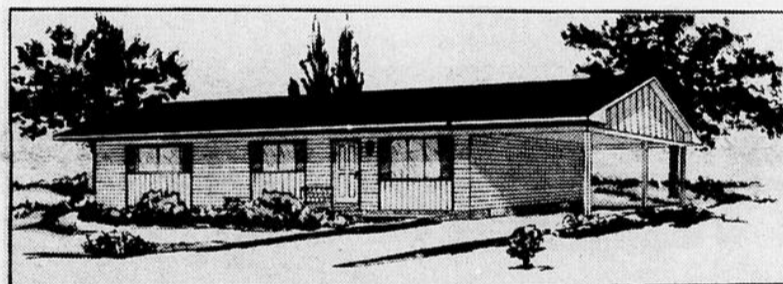
# ENFIN! UNE MAISON A PRIX MODIQUE

Construite selon les normes de la Société Centrale d'hypothèque et de logement



vous présentent  
cette semaine  
**4**  
DE SES MODELES

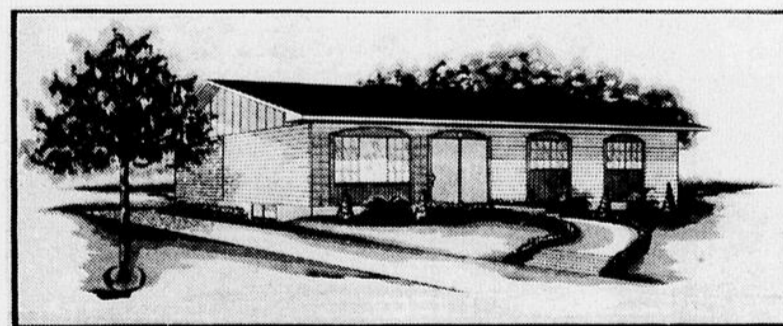
usinées par le manufacturier le plus connu au Québec



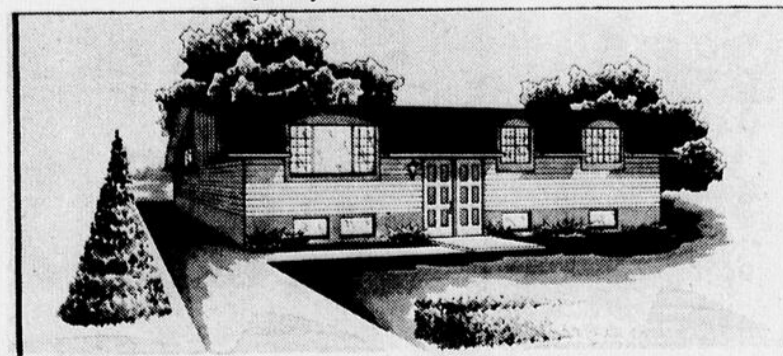
Modèle 213, 2 chambres à coucher  
**\$9,980.00**



Modèle 202, 3 chambres à coucher  
**\$11,140.00**



Modèle 209, 3 chambres à coucher  
**\$11,490.00**



Modèle 205, 3 chambres à coucher  
**\$11,640.00**

\* Maison livrée et construite sur votre condition.

\* COMPREND :  
Lustres  
Tapis mur-à-mur  
Tuiles  
Chauffage  
Plomberie  
Electricité "NOVELEC"  
Chauffe-eau 60 gallons  
Salle de bain complète  
Finition et isolation au complet.

\* Finition extérieure en clapboard d'aluminium, garanti 20 ans.



BOULEVARD ST-GERMAIN  
SACRE-COEUR  
face à la rue Jacob.

TEL: 723-9022

ouvert du lundi au vendredi  
de 4 hres p.m. à 11 p.m.  
Samedi et dimanche  
de midi à 11 hres p.m.

## A Les Hauteurs

# Trois frères font l'élevage du faisan

(Un reportage de Fernand Dionne)

Hervé, Clément et David Claveau ont décidé, il y a maintenant un an, de faire l'élevage du faisan. Ce qui n'était au début qu'un passe-temps est maintenant devenu un travail à la fois exigeant et intéressant pour les trois éleveurs.

Le faisan est un oiseau dont on entend de plus en plus parler dans notre région, surtout à cause de l'opération Faisans 70, organisée par la société Pernod et Europe no. 1.

Le faisan est un oiseau de la famille des gallinacés et il s'apparente à la perdrix par sa manière de se nourrir, par sa forme et par son plumage.

Actuellement, les frères Claveau ne possèdent que quelques adultes parce qu'ils viennent d'en livrer un bon nombre. Par contre, ils gardent une centaine de faisandeaux âgés d'environ trois semaines. Sur ce nombre, la moitié a été achetée de Montmagny et d'Oka et l'autre moitié est issue des adultes qu'ils ont actuellement.

La période de couvainon varie de 23 à 28 jours. Les éleveurs rencontrent toutefois des problèmes sérieux à ce plan: les faisans en captivité ne couvent pas leurs oeufs. On doit donc faire couvrir les oeufs par des poules ou au moyen d'un incubateur.

L'an dernier, l'incubateur que possédaient les frères Claveau n'a pas bien fonctionné et la plupart des oeufs n'ont pas produit. C'est ce qui explique l'achat qu'ils ont dû faire de faisandeaux.

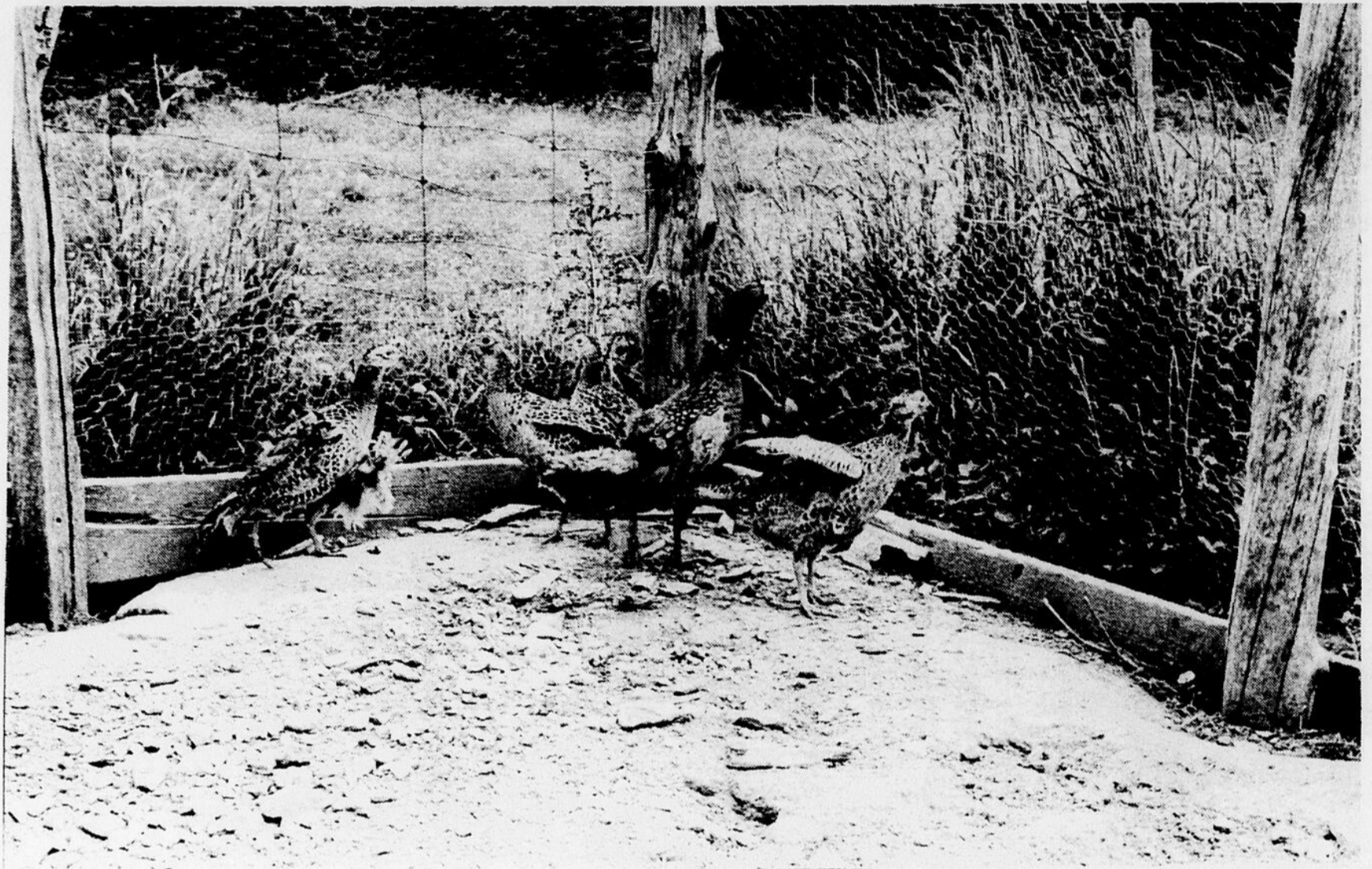
Une faisanne adulte peut pondre environ 50 oeufs chaque année. Il faut porter une attention toute spéciale à la cueillette des oeufs parce que les oeufs en captivité ne font pas de nid et sont portés à dévorer leurs oeufs.

Le faisan adulte est élevé en liberté relative: dans un enclos couvert, les faisans peuvent circuler librement. On nourrit le faisan avec une moulée pour les dindes et de l'eau; on prend bien soin de placer dans l'enclos de petites roches que le faisan ingurgite pour aider sa digestion.

Quant au faisandeau, il demande beaucoup de soin de la part du faisanier. L'oiseau est logé dans une cabane bien isolée et chauffée à une température de 100 degrés; la pièce n'est presque pas éclairée parce que les faisandeaux sont portés à se becqueter, parfois jusqu'à la mort.

Lorsque le jeune faisan est âgé de trois semaines, on lui coupe le bec et certains éleveurs, lorsqu'ils destinent leur production à la consommation, coupent également les ailes.

Un faisan atteint l'âge adulte vers les six mois: c'est à ce moment qu'il peut quitter son abri chauffé



et rejoindre les adultes dans l'enclos couvert.

L'élevage du faisan peut paraître facile et fascinant à première vue; il n'en demeure pas moins qu'il demande une somme imposante de travail et des travaux d'immobilisation importants lorsqu'on veut augmenter la production.

Trois fois chaque jour, un des trois frères se rend à la ferme pour nourrir les oiseaux, vérifier la température et nettoyer l'abri. Il faut donc un minimum de quatre heures de travail quotidiennement.

L'installation que nous avons visitée est temporaire: s'il y a possibilité d'organiser une chasse intéressante et de vendre un certain nombre de faisans pour la consommation, les frères Claveau envisagent augmenter leur production et organiser leur exploitation d'une façon moderne.

L'an dernier, la famille Claveau a abandonné la dinde comme repas traditionnel de Noël: on a dégusté du faisan et, selon Hervé Claveau, la chair de l'oiseau est délicieuse et son goût est plus fin que celui du poulet et de la dinde.

La chasse au faisan deviendra-t-elle une manifestation annuelle dans la région? Les frères Claveau l'espèrent et les chasseurs le souhaitent sans doute.

Quel chasseur ne rêve pas d'avoir devant lui ces faisans?... quel gourmet ne rêve-t-il pas de voir ce même oiseau sur sa table?

**NOUVEAU A RIMOUSKI**  
**VOTRE AUTO**  
lavée et cirée

EN  
**2** minutes  
POUR SEULEMENT  
**\$ 1.00**



cette nouvelle installation entièrement automatique

**VOUS PERMET**

Sans aucun effort; bien assis dans votre voiture de NETTOYER

\* LE BAS

\* LE DESSOUS

\* L'INTERIEUR ET L'EXTERIEUR DES ROUES DE VOTRE VOITURE.

**AUTO-NET** INC.

433 Boul. St-Germain  
Rimouski P.Q.

**ADDITIF SPECIAL**  
POUR séchage rapide!

## OPTOMÉTRISTES

### Santerre & Michaud et Associé

IMMEUBLE WOOLWORTH - DOMINION  
116 SAINT-GERMAIN Ouest, RIMOUSKI.

DR. JACQUES MICHAUD, O.D.

DR. LEVIS SANTERRE, O.D.

DR. MARCEL MICHAUD, O.D.

Téléphone: 723-9283  
723-9284

*Salon D'optique*

AUX GALERIES "LA GRANDE PLACE"

Tel: 723-9283  
723-9284

## LES

## PETITES

## ANNONCES

## maisons à vendre

**A VENDRE :** Maison de 10 logements et une épicerie située coin Evêché et Tessier. Aussi terrains situés rue Rouleau et St-Gérard Magella. (Sacré-Coeur) Aussi chalet meublé, chauffé, situé Lac Aqueduc à vendre, à 7 milles de Rimouski. Tél. 723-7487

**A VENDRE :** Maison 2 étages, garage double, 4 chambres, bureau, salon, salle à manger, cuisine, 1½ salle de bain, Terrain 16.000 pieds carrés, téléphonez entre 5 et 7 heures. Tél. 723-6624

**A VENDRE :** Bungalow situé 413 rue Rouleau, 3 chambres à coucher, libre immédiatement. Très bonnes conditions. 723-8613

**A VENDRE :** Propriété, un logement de 5 pces, plus 8 chambres à louer au centre de la ville. Tél. 724-4625

**A VENDRE :** Grand bungalow de 7 pces, salle de bain, céramique, salle de lavage adjacente à la cuisine. Terrain fini, entrée asphaltée. Tél. 723-5806.

**A VENDRE :** Maison genre bungalow, 2 chambres, situé à 210 rue St-Robert. Tél. 724-4042 ou 723-9805.

**A VENDRE :** Maison 6½ pces, meublé, situé près du colisée. Cause de vente. Départ. Tél. 723-6097.

**A VENDRE :** Maison 9 pces, 4 chambres, deux et demi chambres de bain, Terrain de 25.500 pieds carrés. Situé au 44 Boulevard du Sommet est Rimouski. Tél. : 723-6887

**A VENDRE :** Maison de 10 pces, 4 chambres et deux et demi chambres de bain, terrain 25.000 pieds carrés. Magnifique vue sur le fleuve et la ville. Situé au 54 du Sommet est Rimouski Sud. Tél. : 723-9895

**A VENDRE :** Maison, située à Saint-Pie X, composer 723-7244.

**A VENDRE :** A Lac-Au-Saumon, Matapédia, NOVICIAT, père du Saint-Esprit, 15 chambres. S'adresser au Presbytère.

**A VENDRE :** Au club grand Sault, chasse et pêche. Chalet incluant part de Club, cotisation de membre payée pour 1970. Habitable hiver et été, foyer, installation électricité complète pour opérer avec générateur. Tél. : 723-5254.

**A VENDRE :** Maison neuve, financée par la Société Centrale d'Hypothèque et Logement. S'adresser à Roland Lévesque, entrepreneur en construction, 448 Cathédrale, Rimouski. Tél. 723-3772.

**A VENDRE :** Maisons neuves genre bungalow, situées à Saint-Pie X et Sacré-Coeur. Bonnes conditions. Plan d'habitation Antonio Lévesque. Tél. 723-2504.

**A VENDRE :** Restaurant. S'adresser à 205 rue St-Robert. Tél. 723-4907.

**A VENDRE :** Chalet neuf situé à Ste-Luce sur Mer, habitable à l'année. Monsieur Edward Roy, 171 St-Onésime Lévis. Tél. : 837-6578.

**A VENDRE :** Propriété, un logement de 5 pces, plus 8 chambres à louer au centre de la ville. Tél. : 724-4625

**A VENDRE :** Maison de 10 pces, pourrait facilement être aménagée en deux logements ou transformée en maison de chambres, chauffage eau chaude, grand terrain, pelouse, arbres et asphalté. Prix raisonnable et conditions avantageuses. Tél. : 723-7563 ou 723-5799

**A VENDRE :** Un bungalow de 5 pces, avec chauffage à eau chaude. M. A Smith. Tél. : 723-3985

**A VENDRE :** Maison de 4 logements, situé sur la rue St-Pierre dans St-Agnès. Tél. : 723-1057

**A VENDRE :** Maison située à 330 rue Huppé, 10 pces, système de chauffage 4 zones finition extérieur brique. Grand terrain, cause de vente : transfert à Montréal. Tél. : 723-2022

## divers à vendre

**A VENDRE :** Voilier 16' 2 voiles, largeur 5½, mat 16 pieds. Tél. 723-7722

**A VENDRE :** Super marché avec propriété 50' x 100'. Affaire \$430.000.00 par année, prix \$125.000.00 comptant \$40.000.00. Considérerait échange de propriété. Tél. 256-5773 ou 521-2774

**A VENDRE :** Bateau, 27' par 9' avec moteur diésel, à prix aubaine Tél. 723-5975 entre 6 et 7 hres. p.m.

**A VENDRE :** Chiens esquimaux et bergers allemands âgés de 1 mois. Prix \$25.00. Mme Germain Lemieux, 182, St-Germain. 723-8243.

**A VENDRE :** Pneus de rajustement et pneus réchappés, de toutes les grandeurs à partir de \$4.00. Pour renseignements : René Brisson 7 est, 14ième rue. Tél. : 723-6894.

**A VENDRE :** Tables de billards BRUNSWICH 4' x 8' et 8' x 10'. Facilité de paiement Tél. 723-7877

**A VENDRE :** Machine à coudre. Tél. 723-2072.

**A VENDRE :** Beau choix de laveuses usagées en très bonne condition. A compter de \$25.00. Robert Dessureault Ltée Tél : 723-3216

**A VENDRE :** Un lot d'appareils de télévision usagés en parfait état. A compter de \$50.00 Robert Dessureault Ltée. 723-3216.

**A VENDRE :** Ménage complet en très bonne condition. Signalez Lavoie: Maison Mobile. Tél. : 723-8872.

**VENDONS, ECHANGEONS :** Meubles de toutes sortes, neufs et usagés - Mobiliers de chambre - salon, cuisine, poêles, laveuses, télévisions. Electrohome, vente, service et échange. Les Enchères Cherrier Ltée, 183 ouest, Saint-Germain, Rimouski. Tél. 723-7373.

**A VENDRE OU A LOUER :** Machine à écrire à additionner, à calculer, vente ou location, réparation. Bellacance Inc, 192 St-Germain Est, Rimouski. Tél. 723-7877 (6)

**VENDONS ECHANGEONS ET ACHETONS TOUS GENRES DE MEUBLES :** Nettoyons les tapis et les meubles. Rembourrons matelas et meubles, fabricons meubles et matelas sur mesure, vendons et installations tapis et draperies, estimé gratuit. La manufacture et le magasin Bertin et Fils, 283 est, Saint-Germain Rimouski. Tél. 723-6555

**A VENDRE :** Machinerie pour fabriquer des blocs de ciment, complète, pic-up CMC 1966, en très bonne condition, une buanderie complète pour institution et gros hôtel, différentes pces d'équipement de cuisine, machinerie à vaisselle et à verres, un aspirateur de chalet, un assortiment de chaises. Hôtel St-Louis, 723-1170.

**A VENDRE :** Terrain commercial et familial situé Boul Jessop. Service d'aqueduc et d'égout installés. Situé à proximité de l'église. Aussi plan pour enstruire. Tél. : 723-2048.

**A VENDRE :** Bateau 17½ pieds, genre Cabine CROSER 40 forces, électriques avec équipement, tél. : 723-6652

**A VENDRE :** Tente roulote avec cuisine 6 X 12 fermé et 12 X 12 pieds ouverte tout équipé matelas, poêle, chauffrette, à gaz, set de vaisselle table, blanc, peut-être visité en téléphonant à 723-8969.

**A VENDRE :** CHOP DE SOUDURE 30 X 40 terrain 100 X 200. Très bonnes conditions de vente. Situé sur le boul. Ste-Anne à Pointe au Père. Tél. : 723-1235

**A VENDRE :** Table pour cuisinette, 2 chaises le tout comme neuf. Tél. : 723-4812

**A VENDRE :** Batterie d'orchestre à très bon prix. Tél. : 723-8484

AUTOS  
à vendre

**A VENDRE :** Auto ISUZU Bellett 1969, 4 portes, 14.000 milles. Michelin, radio, \$1.580.00 pas plus, pas moins. Tél. 723-5086.

**A VENDRE :** Auto chevrolet Belair 1967, power brake, stering, radio, très bonnes conditions, facilité de financement Tél. 723-7091

**A VENDRE :** Vauxall 1962, \$125.00 Tél. 723-6189

**A VENDRE :** Camion gmc, 1967, une tonne, roue double, avec boîte fermée, (aluminium) Tél. : 723-5132 le jour.

## logement à louer

**A LOUER :** Logement 4½ pces, pour couple âgé de préférence, situé à St-Anaclet, rue Principale Ouest, Tél. 723-2889

**A LOUER :** Logement de 5½ pces, chauffé, éclairé tapis mur à mur, foyer plus mur de briques, service de buanderie, condition intéressante (cause départ) s'adresser à 367 St-Pierre Tél. 723-7191

**MAISON A LOUER :** 6 pièces chauffée. Située rue St-Pierre. Tél. 723-4604.

**A LOUER :** Logement 5½ entrée 220, installation laveuse et sècheuse. Libre le 1er Août, situé dans St-Robert 723-9524

**A LOUER :** Batchelor, logement de 2½ pces, et de 3½ pces, 4½ pces, dans édifice moderne, chauffé, eau chaude fourni. Tél. le soir 723-6161

**A LOUER :** Logement de 6 pièces, non chauffé, \$75.00 par mois, reprint à neuf. Tél. 723-5930 ou 723-8000

**A LOUER :** 2 logements de 2½ pièces, éclairées, chauffées. Tél. 723-7919

**A LOUER :** Maison libre immédiatement, situé 376 boul. Jessop. Tél. 723-2112 Aussi ménage complet.

**A LOUER :** Logement 1½ meublé, dans un édifice moderne, chauffé, éclairé, toutes taxes incluses, stationnement, remise, laundry. Place Mgr Langis. Tél. : 723-5353 ou 723-9635.

**A LOUER :** Logement deux pièces meublées situé à St-Pie X. Libre immédiatement. Tél. : 724-4042 ou 723-9805.

**A LOUER :** Logement de 3½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél. 723-6318.

**A LOUER :** Logement 2½ pièces libre immédiatement. Chauffé, meublé, éclairé, tapis mur à mur. Tél. 723-5935 ou 723-4641.

**A LOUER :** Logement 3 pces meublé, 200 Cathédrale. Tél. : 724-4489 ou 723-2532.

**A LOUER :** Logement 2½ pces chauffé à l'électricité située à 338 St-Laurent. Libre immédiatement. Tél. 723-6662 ou 723-5285

**CHALET A LOUER :** meublé, électricité, 220, eau courante. Libre immédiatement situé à l'Anse au Sable. Tél. 736-4435.

**A LOUER :** Logement de 7½ pièces, situé 163 Evêché. Libre le 1er juillet. Voisin ménagère Coop. Tél. 723-7466

**A LOUER :** 1 pièce, meublé, permission de cuisiner. 82 Evêché est. Rimouski. Tél. 723-7525

**A LOUER :** Sous-sol 3½ pièces, meublé, eau chaude fournie, chauffé, électricité thermostat dans toutes les pièces, entrée indépendante, No 8, 5ième avenue Rimouski Est. Libre immédiatement. Tél. : 723-2924

**A LOUER :** Logement chauffé, éclairé, permission de cuisiner. Entrée privée libre immédiatement. Tél. 723-6245.

**A LOUER :** Logement 3½ pièces, chauffé, éclairé, taxe comprise, meublé, ou semi-meublé. tél : 723-5456.

**A LOUER :** Logements de 5 pièces et de 4 pièces aussi 1½ pièce meublés, dans appartements Antonio, 13ième rue St-Pie X 723-2504.

**SOUS LOCATION :** Appartement 1½ pièces, meublé, situé au "Le Vanier" libre le 1er juin. Tél. : 723-7587.

**A LOUER :** Logement 1½ pièces, meublé, chauffé, dans Rimouski est. Tél. : 723-5842.

**A LOUER :** Local 28 X 28 pour commerce ou entrepôt, aussi 3½ pièces. Tél. 723-6550.

**A LOUER :** Logement meublé, 4 pièces plus chambre de bain \$150.00 par mois et logement non meublé 4 pièces \$125.00 par mois. Libre le 1er mai. Tél. 723-6591 le jour et 723-7684 le soir.

**A LOUER :** Logements chauffés 1 pièce, 1½, 2, 3 et 4 pièces, 220 v, prélatés posés. Ainsi que sous-sol chauffé de 4.000 pieds. Pour entreposage de skidoo, remorques etc. S'adresser à Mme Estelle Joubert. Tél. 723-3201.

**A LOUER :** Maison à St-Anaclet de 8 pièces plus chambre de bain, eau chaude, entrée 220, et garage. Tél. : 723-2816.

**A LOUER :** Appartement de 3 pièces chauffé, meublé, tapis mur à mur, pour filles seulement, au 203 est St-Germain. Tél. : 723-3441.

**A LOUER :** Appartement 3½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, tapis mur à mur libre immédiatement. Situé au 385 2ième rue Ouest. Tél le jour à 723-6300 le soir à 724-6468

**A LOUER :** Logements 2½ et 3½ PIÈCES SITUÉS à 291 est St-Germain \$80, et \$90.00 par mois libre immédiatement. Tél. : 723-4750.

**A LOUER :** Logement de 2½ pces, dans édifice à l'épreuve du feu. Air climatisé, ascenseur, service intercommunication, patio sur le toit (SUNDECK) Situé dans centre ville, face à l'Hopital. Tél. 723-8343 ou 723-1443.

**A LOUER :** Logements neufs de 4½ pces situés rue St-Pierre, éclairés, chauffés, tapis à mur. Tél. 723-2773 jour et le soir 724-4894.

**A LOUER :** Logement de 4½ pièces, situé au centre-ville. Libre immédiatement. S'adresser à 32 est, 3ième avenue Rimouski. Le soir seulement.

**A LOUER :** Logement de 5 et de 4 pces, aussi 1½ meublé, dans les appartements Antonio, 13e rue St-Pie X. Tél. 723-2504.

**A LOUER :** Logement à louer. Habitat Rimouski. Un logement de 4½ pces, \$118.00. 3 logements 5½ 128.00 électricité et toutes taxes incluses. Voyez Trust Général du Canada. Tél. 724-4106.

**A LOUER :** Logement de 2½ pces, tapis mur à mur, chauffé, meublé, éclairé. Tél. : 723-7936 le jour et 723-4641 le soir

**A LOUER :** Logement de 5½ pces, chauffé, libre le 1er août. Tél. 723-7936 le jour et 723-4641 le soir.

**A LOUER :** Logement moderne dans le centre ville, 3 pces, semi-meublé, tapis mur à mur système de landromatte, chauffé, électricité eau chaude fournie, taxe incluse tél. : 723-2452 ou 723-4345

**A LOUER :** Local situé à 203 St-Robert aussi chambre à louer. Tél. : 723-4907 ou 724-6500

**A LOUER :** Logement 384 Doucet, 3½ pces, meublé, éclairé, chauffé, tapis mur à mur, libre immédiatement. Tél. 723-7920

**A LOUER :** Logement 3½ pces, meublé, chauffé, éclairé, tapis mur à mur. Tél. : 723-4641 ou 723-7935. Libre le 1er août.

**A LOUER :** Logements 3½ pces, semi-meublé, poêle, frigidaire fourni, buanderie au sous-sol, tapis mur à mur, à prix modique. Tél. : 723-8989 le jour et le soir à 723-4880

**A LOUER :** Logement 5½ pces, entrée 220, installation laveuse, sècheuse,

libre le 1er août. Situé dans St-Robert. Tél. : 723-9524

**A LOUER :** Appartements modernes, 2½, 3½, 4½ pces, chauffés, éclairés, eau chaude fournie, buanderie, tapis. Tél. : 723-9548 ou 723-4813

**A LOUER :** 2 appartements 1½ pces, meublé, chauffé, éclairé, tapis mur à mur, espace pour rangement, stationnement privé, buanderie situé au centre ville. Libre le 1er août. Tél. : 723-7960

**A LOUER :** Appartements modernes 2½, 3½, 4½ pces, chauffés, eau fournie, buanderie tapis. Tél. : 723-9548 ou 723-4813

**A LOUER :** Logement 4 pièces centre ville, 75 Notre-Dame Est, 723-7957

**A LOUER :** Logement 5 pièces libre immédiatement. Situé dans St-Robert. Tél. 723-4373

## chambres à louer

**A LOUER :** Très grande chambre double conviendrait pour deux jeunes filles, ainsi que pension. Tél. : 723-2764

**A LOUER :** Chambres modernes, meublé, poêle frigidaire, service de téléphone gratuit, service de lavage, entrée et stationnement Mme Lemieux. Tél. 723-8243.

**A LOUER :** Chambre, tapis mur à mur, meublé, chambre de bain privée, entrée indépendante, située à 224 Du Domaine, Sacré-Coeur. Tél. 724-4228

**A LOUER :** Local et chambre situé à 205 St-Robert. Tél. 723-4907 ou 724-6500.

**A LOUER :** Chambre à proximité du Cinéma Cartier, entrée indépendante. Tél. 724-4042 ou 723-9805.

**A LOUER :** Chambre meublée, chauffée, éclairée, pouvant cuisiner, entrée privée. Tél. 724-6456

**A LOUER :** Chambre et cuisine chauffée, éclairé, meublé, 45 St-Pierre 723-4184.

**A LOUER :** Chambre meublé, dans le centre de la ville, situé sur la rue Cathédrale. Tél. : 723-2458 ou 723-2533.

**A LOUER :** Chambre avec cuisinette, 303 ouest Notre-Dame, aussi logement 3½ pièces pour couple. Tél. : 723-9769.

**A LOUER :** Grande chambre meublée, permission de cuisiner, poêle électrique fourni, endroit tranquille, Rimouski, 300 Cathédrale, 723-3219.

**A LOUER :** Chambre. Tél. : 723-8243.

**A LOUER :** Chambre chauffée, éclairée, entrée privée située à 353 Rouleau libre immédiatement. Tél. : 723-6245.

**A LOUER :** Belle chambre meublée pour une ou deux personnes. Les unes avec lavabo et cuisinette même. Permission de cuisiner également dans la cuisine principale. Divers endroits, rues Léonard, Blais, Jean-Brillant, Cathédrale. Pour informations 723-5025.

**A LOUER :** Grande chambre meublée située près de l'Hôpital, entrée indépendante. 723-7150

**A LOUER :** Grande chambre meublée, situé près de l'hôpital entrée indépendante. Tél. : 723-7150.

**A LOUER :** Chambre endroit tranquille, situé 384 St-René. Tél. : 723-1728

**A LOUER :** Chambre avec pension, situé 33 est 2ième Rue St-Pie X 723-7764

**A LOUER :** Chambre située près de l'hôpital, entrée indépendante. Tél. 723-7150

**A LOUER :** Chambre située 181 St-Joseph, aussi chalet, sur le bord d'un lac à 5 milles de Rimouski, aussi 1 chienne de race croisée, opérée et vaccinée. S'adresser 181 St-Joseph Ouest, ou 723-6234

**A LOUER :** Grandes chambres doubles, pour étudiants ou travailleurs, situé près de l'hôpital, libre immédiatement, aussi chambre simple pour la vacance seulement. Tél. 723-3118

**A LOUER** : Chambres permission de cuisiner. 95 ouest Evêché, face rue St-Louis. Tél. : 723-6444

**A LOUER** : Au Rocher Blanc, 2 chambres. Libre le 1er août au 30 octobre. Tél. 723-1477

**A LOUER** : Chambre simple et double avec permission de cuisiner et un 2<sup>e</sup> pces meublé, chauffé, éclairé, situé à 146 ouest Evêché Tél. : 723-1108

### divers demandes

**ON DEMANDE** : Bonne avec expérience 18-25 ans, honnête et fiable, travaux domestique à Montréal, logée nourrie. Téléphoner frais virés à Montréal : 382-2653

**HOMMES, FEMMES, DEMANDÉS** : Adressez des lettres pour nous, travail à domicile, facile et payant. Pour instructions, envoyez 0.25 pour frais postaux à "Les entreprises populaires, dept 47 C.P. 605 Ste-Thérèse de Blainville.

**FOYER** pour jeunes filles de 18 ans et plus, les prix sont les même que le Service Social. Tél. : 723-2849

**VOUS** pouvez aider un budget familial 3-4 heures, par jour vous rapporteront un revenu profitable. Tél. : 723-4815

**SERAIS** intéressé de louer roulotte ou tente roulotte à toit rigide, du 5 juillet au 10 août. Tél. 723-5975 entre 6 et 7 hrs. p.m.

**LA PIERRE DU VIEUX QUEBEC** : Rénovation extérieure, pierres artificielles, imitation de brique et de stucco, estimation gratuite. Prêt hypothécaire, directement du contracteur. Tél. 723-9567.

**ATTENTION AUBAINE** : Achetons, vendons, échangeons meubles et articles usagés. Aussi vendons et échangeons des patins. S'adresser à Au Seconde Main Enr. 300 Notre-Dame ouest St-Robert près de la rue Tessier et de la Rivière. Tél. 723-4611.

**BESOIN D'ARGENT** ? Pour vos achats à terme, consolidations de dettes, prêts hypothécaires à court terme, consultez FINANCE LOCALE Inc. 49 Jacques Cartier, Mont-Joli 775-4341.

**OFFRE D'EMPLOI** : Toute personne de 18 ans et plus de la région de Rimouski, désireuse de faire un revenu ou de l'augmenter, peut devenir représentante d'une compagnie jeune et dynamique dans son milieu. Possibilité de promotion dans les cadres de la Compagnie. Pour plus de détail, communiquez avec nous. Composez le no : 723-6155 entre 18 hre et 21 hre. Si pas de réponse, essayez 723-7734

### DIVERS

Lettrage sur monuments dans les cimetières exécuté exactement comme le lettrage d'origine.

Faites votre demande sans tarder et épargnez les frais de déplacement.

Travail garanti, à prix courant.  
**MONUMENTS B.M. INC.**  
4-3<sup>e</sup>me Avenue  
Rimouski-Est P.Q. Tél. : 723-8132

**DIVERS** : Célibataire, veuf (ve) divorcé désireuse de fonder un foyer. S'adresser à l'Agence matrimoniale Pierrette C.P. 95 Rimouski.

**DIVERS** : Part club chasse et pêche, à 25 milles de Rimouski. Tél. le jour : 723-5132

**A LOUER** : Terrain au Lac Linda, situé à 5 milles de la ville de Rimouski, et aussi à vendre : Chalet. Tél. 723-2801

**A LOUER** : 1600 pieds carrés d'espace, chauffé, éclairé, éprouvé du feu. Pourrait servir à la culture physique ou comme bureau. S'adresser au tél : 723-3774.

**ATTENTION** : Vous voulez faire réparer et peindre votre bicyclette ou tricycle. Peinture métallique ou lustrée. Ouvrage garanti : Germain Lévesque, 176 rue Lepage. Tél. 723-7487.

**ON OFFRE** : Pour la réparation de machine à coudre. Tél. 723-2072.

## A VENDRE OU A LOUER ECHAFAUDAGE EN TUBES D'ACIER

L'érection et le démontage s'effectuent en quelques minutes. Très pratique et économique pour tous genres de constructions, peinture, brique, etc. etc.

S'adresser à : **ALPHONSE PLOURDE**

**55, 7e Rue, Est, - Tél : 723-3753**

## MAISON A VENDRE



- REVENU 3 LOGEMENTS
- PEUT ETRE CONVERTI EN 5 LOGEMENTS
- GRAND TERRAIN PAYSAGE SITUÉ CENTRE VILLE

**186 Rue Langevin Tel: 723-9144**

meubles, tapis  
draperies

**PRIX de GROS**

**+10%**

centre d'achats  
**EUGENE RIOUX**  
bic tel 736-4377

### "DISTRIBUTEUR DEMANDE"

pour région s'étendant de Cap Chat à Montmagny. Capital requis : environ \$2,000 Revenu possible de \$1,000 mensuel. Appareil garantie par Good Housekeeping avec fonctionnement unique en son genre. Ecrire pour renseignements à :

L. BOULAY LTEE  
67 rue Taibot  
Laval-des-Rapides, P.Q.

nous nettoyons les

# TAPIS

**Bertin**  
FILS LTEE  
723-6555  
Rimouski

**La Boutique EDEN**

## IMMEUBLES À VENDRE

**RÉSIDENCE** : Rimouski-est - sur terrain 65' x 98' - bungalow 30' x 36' (5 pièces) chauffage à l'air chaud - finition extérieure en clapboard de pin - hypothèque de 6 3/4%

**RÉSIDENCE** : Paroisse St-Pie X - bungalow 47' x 27' - 5 chambres à coucher - finition extérieure en briques - chauffage à l'eau chaude par plinthes - terrain 68' x 90' entièrement aménagé - garage attenant à la maison.

**REVENUS** : Immeuble commercial situé dans le centre des affaires rue St-Germain est - local commercial au rez-de-chaussée - chambres au premier et deuxième étage - placement offrant revenus intéressants - prix et conditions avantageux.

**REVENUS** : Cottage comprenant 2 logements de 5 pièces chacun, situé sur la rue St-Germain est - terrain de plus de 5,000 pieds carrés, sur un coin de rues. Finition extérieure en clapboard de bois, en bonne conditions d'entretien. Prix intéressant - financement facile.

**CHALET** : Lac Aqueduc, St-Anaclet - bâtisse 24' x 16' de trois pièces - terrain 75' x 75' en location à \$25.00 par année. Les meubles et une chaloupe de 16 pieds sont inclus dans la vente - prix très intéressant.

Notre service de courtage immobilier est l'un des mieux organisé de la région. Nos vendeurs possèdent une grande expérience en ce domaine. Pour toutes transactions commerciales, résidentielles, de même que pour toutes propriétés à revenus, vous êtes invités à venir les consulter.

Représentants : **Léonard Gagnon** : 723-2413  
**Renaud Moreau** : 723-5932  
**G.O. Morissette** : 723-3103

évaluation

achat et vente

administration

prêt hypothécaire

12 est, rue saint-germain  
rimouski

724-4106



**TRUST GÉNÉRAL DU CANADA**  
courtier

## A VENDRE

### à St-Fabien-sur-mer

## MAGNIFIQUE CHALET

meublé, chauffé, électricité, eau chaude, douche, grand terrain paysagé, terrain de stationnement indépendant, bel entourage, libre immédiatement.

TELEPHONEZ

St-Fabien 869-2221 ou 869-2201

## A LOUER LOGEMENTS

LOGEMENT 3 1/2 pièces, tapis mur-à-mur, chauffé, meublé, éclairé.

LOGEMENT 5 1/2 pièces chauffé, libre le 1er août.

LOGEMENT 2 1/2 pièces, chauffé, meublé, éclairé, tapis mur-à-mur, libre immédiatement.

**TELS:** LE JOUR: 723-7935  
LE SOIR: 723-4641

**Le Coin du Meuble**  
ENR  
34 est, DE L'ÉVÊCHÉ  
RIMOUSKI, Qué.  
723-3075

**MAISON A VENDRE**  
Maison de 26 x 42. Modèle récent, située à 165 rue Bellevue, Sacré-Coeur. Balance 6 1/4 %.  
Tél. 723-7300

**SERGE POULIOT**  
Spécialiste en rénovation intérieure et extérieure. Représentant autorisé de LA PIERRE GASPESIEENNE ENR  
Pierre - Briques - Marbre - Stucco  
CENTRE D'ACHAT  
E. RIOUX & FILS, BIC.  
meubles, accessoires de décoration intérieure, installation de pôle à rideau et tentures.  
RUE STE-CECILE, BIC  
736-4653 736-4377

**A LOUER APPARTEMENTS**  
1 1/2 pièce meublés, chauffés éclairés, situés près du Centre Commercial Coop-Gro. \$90.00 par mois. Libres immédiatement.  
TELEPHONEZ  
723-3296  
723-7795  
723-2380

**A LOUER CHAMBRES**  
genre salon  
Meubles de style "COLONIAL". Entrée indépendante. Prix : 17.00 et 20.00 par semaine. Situées au 140 ouest St-Germain, Edifice Julien Brisson.  
Téléphone le jour seulement  
724-4127

**A VENDRE MAISON**  
Construction neuve, 3 chambres, salle à manger, salon, cuisine, bureau fini au sous-sol. Située à 236 du Repos. Vendue cause départ 1er juillet.  
TELEPHONE :  
723-3772

**Concessionnaire d'auto-neige demandé**  
Les Industries Dauphin Ltée, manufacturier des fameux autos-neige "Dauphin", demande des concessionnaires-vendeurs. Si intéressé, veuillez remplir, découper et retourner ce coupon à:  
LES INDUSTRIES DAUPHIN LTEE,  
12,500 rue des Hêtres,  
Casier Postal 601,  
Grand-Mère, P.Q.  
NOM .....  
ADRESSE:.....  
VILLE:.....PROV:.....  
CONCESSIONNAIRE POUR QUELLE VILLE:.....  
GENRE D'ENTREPRISE: .....

**A VENDRE**  
Propriété commerciale. Rue Evêché Ouest, contenant un magasin. Grand garage. 2 logements privés. Poste idéal pour vendeur d'automobiles. Conditions très avantageuses.  
Hôtel Castel St-Laurent, Pointe-au-Père. Licence complète. Salle de danse. 11 chambres. Conditions d'achat facile.  
Grand terrain à quelques pieds du Boulevard St-Germain Ouest. 220' x 418. Services Municipaux déjà rendus. Bon prix pour constructeurs.  
Lots prêts à bâtir sur Boulevard Arthur Buies Ouest. Très beau site.  
Maison semi-commerciale. Rue St-Pierre. 2 pas de la Cathédrale. 2 étages. Salon Coiffure en bas. Grand logement au 2ième. Conditions des plus avantageuses.  
Terrain prêt à bâtir. 70' x 100'. Rue Morin. Service d'aqueduc et d'égout. installé. Prix à discuter.  
Maison en briques 2 étages. 2 logements. système chauffage central. Bons revenus. Située rue Hudon. Grand terrain en pelouse.  
Maison 2 étages Blvd Jessop, grand logement moderne, au 2ième, deux Bachelors de 3 1/2 pièces. Bons revenus, grand terrain. Bonne condition paiement.  
Bungalow presque neuf, rue Rouleau terrain paysagé, avec arbres, etc. Conditions avantageuses avec Caisse Populaire.  
\*Très belle maison, coin Belzile et Notre-Dame, grand terrain avec arbres, à quelques pas de l'Ecole Normale et Université. Site idéal pour chambres et pension.  
**IMMEUBLES et PLACEMENTS**  
**J.A. INC. COURTIER**  
30 EST  
RIMOUSKI, P.Q.  
TÉLS :  
723-6335  
723-2543

**APPARTEMENTS A LOUER**  
libres immédiatement  
1 1/2-2 1/2-4 1/2 pièces  
**CHAMBRES A LOUER**  
libres immédiatement  
TELEPHONE LE JOUR: 724-4106  
LE SOIR: 724-6373  
évaluation 12 est, rue saint-germain  
achat et vente rimouski  
administration  
prêt hypothécaire 724-4106  
**TRUST GÉNÉRAL DU CANADA**  
courtier

**BUREAUX A LOUER**  
MEUBLES SI DESIRE  
3000 PIEDS CARRES  
Peut être subdivisé  
Baux à court terme possible  
Edifice moderne à l'épreuve du feu.  
Centre-Ville  
STATIONNEMENT  
Ecrire: C.P. 410  
Dépt. B, Rimouski

**AVIS A LA NAVIGATION**  
NUMERO 68  
AGENCE DE QUEBEC  
11 MAI 1970  
Il est projeté d'abandonner l'emploi, à partir du 31 août 1970, des aides à la navigation ci-après qui avaient été établies afin de signaler à la circulation maritime les conditions de visibilité réduite aux environs de ces stations et qui ne sont plus jugées nécessaires pour répondre à ce besoin et dont l'emploi n'est plus justifié dans l'intérêt public.  
Liste des Feux No. 1640 - Fame Point (Signal de brume)  
Liste des Feux No. 1657 - Rivière à la Martre (Signal de brume)  
Liste des Feux No. 1707 - Little Metis (Signal de brume)  
Toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations par écrit. Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.  
J. P. Godin,  
Agent Régional,  
Services Maritimes,  
Ministère des Transports,  
101 rue Champlain,  
Québec, P.Q.

**AVIS PUBLIC**  
**DEMANDE DE SOUMISSIONS**  
PROJET : Centre Administratif ( finition du 3ième étage)  
PROPRIETAIRE : Commission Scolaire Régionale des Monts, 530 Saint-Jérôme, Matane, Qué.  
ARCHITECTES : Clément, Lévesque, Mercier, 434 rue Labelle, Saint-Jérôme, Co. Terrebonne.  
INGENIEURS - CONSEILS : Gilbert, Bourassa, Gagné, Morin, 2700 Boulevard Laurier, Ste-Foy, Québec.  
DEFINITION DES TRAVAUX : Aménagement du 3ième étage et travaux contingents.  
DOCUMENTS : Les documents sont disponibles au Centre Administratif de la Commission Scolaire Régionale des Monts, 530 rue Saint-Jérôme à Matane, durant la semaine du 12 juillet 1970. Durant les semaines des 19 et 26 juillet, les plans seront disponibles au bureau du Secrétaire-trésorier de la Commission Scolaire de la Ville de Matane, moyennant un dépôt remboursable de : \$50.00 pour les plans d'architecture \$50.00 pour les plans de mécanique et d'électricité.  
GARANTIES EXIGÉES : L'entrepreneur général devra présenter avec sa soumission un cautionnement de soumission ou un chèque visé au montant de \$5,000.00 fait à l'ordre de la Commission Scolaire Régionale des Monts.  
OUVERTURE DES SOUMISSIONS : Les soumissions seront reçues jusqu'à cinq heures (5:00 heures) le 5 août 1970 et seront ouvertes le même jour, à la même heure.  
La Commission Scolaire Régionale des Monts ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.  
Matane, 8 juillet 1970.  
Paul-H. Bernier,  
Directeur de l'équipement.

# Promenons-nous au Parc Lepage...



Le coin le plus couru par les enfants est certes le zoo. Les nombreux nouveaux et anciens pensionnaires, tels les ours, les renards, les oiseaux et les chevreuils font le plaisir des amis des animaux.



Comme nous pouvons le constater il n'y a pas que de la verdure, de la fraîcheur, des animaux et des ruisseaux au Parc Lepage; il y a aussi du soleil et bien d'autres choses...

Le Parc Lepage offre, encore cette année, beaucoup de plaisirs et de surprises aux nombreux Rimouskois qui ont pris l'habitude d'y faire une petite visite hebdomadaire.

Depuis son ouverture, ce coin de verdure n'a cessé de devenir plus accueillant. Cette année, on a complété l'aménagement du cours d'eau, de

nombreux services aux pique-niqueurs ont été ajoutés à ceux déjà existants et une équipe de trois guides est au service des visiteurs.

A souligner : la propreté exemplaire des lieux. Le parc est ouvert tous les jours de la semaine, de 9 heures à 21 heures.

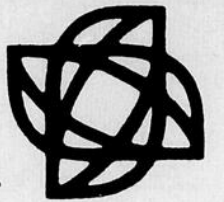
POUR LA...



Vente, location et réparations de machines à écrire, machines à additionner.

**L'Imprimerie Gilbert RIMOUSKI**

# Britts



MAGASIN  
A RAYONS  
A L'ACCENT MODERNE

## EQUIPEMENT DE GOLF

Spécial **25 à**

**33 1/3 %**

pour  
dames

**Souliers**

grandeurs et couleurs  
assorties

Spécial

**6.77**

Rég:  
18.95

**Pantalons**

**tout aller**

**POUR HOMMES**

Rég. jusqu'à 12.99

Spécial à **4.97**

pour  
dames

**Jumpsuit**

d'été

**25%**

d'escompte

Britts

LA GRANDE PLACE  
RIMOUSKI

HEURES D'AFFAIRES:

lundi, mardi, mercredi: 9.30 h à 17 h 30

jeudi, vendredi: 9.30 h à 21 h

samedi: 9.30 h à 17 h



Ouvrez  
un compte  
d'achats  
**Britts**

**prix imbattables**

**épicerie**

**paul roberge**

*nos rubriques féminines*

**madame compte ses sous**

● PAGE 34

**"entre gourmets"**

● PAGE 35

**LES BOUCLES QUI TIENNENT VRAIMENT**

**UNE COIFFURE QUI REVIENT A LA MODE** -- La coiffure ci-dessus, avec la masse des cheveux lisses entourée de multiples boucles, vous l'avez déjà vue dans les vieux films présentés à la télévision, tard le soir; elle a un petit air mutin des années 20 --- et c'est la coiffure en vogue pour l'été 70. Les boucles bien souples et fermes ont été obtenues avec un appareil électrique à mises en plis instantanées et le nouveau conditionneur thermo-activité Kindness de Clairol, qui leur confère éclat et maintien, l'un et l'autre indispensables pour le long été torride qui s'annonce.

Les appareils électriques à mises en plis instantanées ont permis à des centaines de milliers de Canadiennes de gagner du temps et d'être toujours bien coiffées.

Jamais auparavant, tant de femmes n'avaient créé tant de coiffures raffinées en un maximum de 10 à 15 minutes, de l'enroulage des cheveux au coup de peigne.

Les bigoudis chauffants mettent fin aux nuits passées avec des rouleaux sur la tête, habitude nuisible pour vos cheveux, votre sommeil et votre vie personnelle.

Et ils suppriment le spectacle désolant de ces femmes en bigoudis circulant dans les super-marchés et les rues; plus besoin de refuser une sortie entre amis parce que vos cheveux sont un vrai désastre; plus de problèmes de coiffage entre vos visites chez le coiffeur.

Pouvait-il y avoir une meilleure invention?

Maintenant, vous aurez des boucles plus souples et plus durables avec votre appareil électrique à mises en plis, grâce à un nouveau conditionneur aux protéines, à vaporiser, donnant plus de corps aux cheveux, et qui rend votre appareil encore plus efficace.

Ce produit révolutionnaire, le conditionneur thermo-activé Kindness de Clairol, est le premier conditionneur

thermo-activé spécialement formulé pour être employé avec les appareils à mises en plis instantanées. Et il est lancé au bon moment pour vous donner des boucles qui tiennent vraiment malgré les effets défrisants ou frisottants de l'humidité de l'été, de la chaleur et des activités sportives de plein air.

Le brouillard thermo-activé peut être appliqué aussi souvent que nécessaire parce que ce conditionneur ne s'accumule que très peu sur les cheveux. Il est également le produit idéal pour coiffer les perruques et les postiches auxquels on a donné une mise en plis avec un appareil à mises en plis instantanées.

On divise les cheveux et on vaporise légèrement un brouillard de protéines sur chaque meche au fur et à mesure qu'on enroule les cheveux, la chaleur du bigoudi chauffant active

les éléments actifs contenus dans le conditionneur et donne des boucles durables.

Pour obtenir des boucles très fermes, on doit laisser les bigoudis en place quelques minutes de plus, et laisser refroidir les cheveux, une fois que les bigoudis ont été enlevés.

Le conditionneur à vaporiser a été conçu par Clairol pour être utilisé avec son appareil à mises en plis instantanées Kindness 20 et son ensemble de 5 bigoudis, Swing Setter, ainsi qu'avec les autres appareils à mises en plis instantanées de sa gamme. Il donnera les mêmes résultats avec tous les autres appareils électriques à mises en plis.

Le conditionneur est vendu dans les pharmacies et les grands magasins et est présenté dans les formats de cinq et neuf onces à des prix de détail suggérés de \$2.00 et de \$2.75.

**DONNE PLUS DE CORPS ET DE SOUPLESSE**-- Vous pouvez maintenant obtenir plus de corps et des boucles plus souples et plus durables avec un appareil électrique à mises en plis instantanées si vous utilisez les bigoudis chauffants en conjonction avec un nouveau conditionneur aux protéines, à vaporiser. La chaleur des rouleaux active les éléments actifs du conditionneur thermo-activé Kindness de Clairol qui donne des boucles plus fermes.



Salon



Capri

Enr.

TEL: 724-4224  
141, ST-GERMAIN ( OUEST)  
RIMOUSKI

Jean-Marc Duchesne, Prop.

LA GRANDE PLACE

Salon

ERIKA



Enr.

TEL: 723-1020

# madame

## compte ses sous

Le premier poste du budget où **MADAME** compte ses sous est évidemment celui de l'alimentation...

MADAME compte ses sous différemment, paraît-il, en Europe, particulièrement en France, qui reste toujours, en dépit des super-marchés, des aliments surgelés et des conserves qui gagnent du terrain le pays du bien-manger, de la gastronomie, petite et grande. Au Québec, nous attribuons sans doute moins d'importance à la table, en général, mais nous sommes, Canadiennes-françaises en Amérique du nord, les défenseurs - ou les défenderesses? - du dernier bastion de la bonne cuisine, simple, savoureuse, qui comprend peu de grands plats mais une infinité de petits plats réussis.

Nous pratiquons donc, chaque semaine, un juste équilibre entre ce qu'il faut acheter, en saison, et ce qu'il faut ne pas acheter. Il m'arrive, le vendredi, de jeter un coup d'oeil discret, mais pénétrant, sur la voiturette de

celle qui me précède, et de constater, surtout au comptoir des viandes, que le boeuf est encore le roi de nos tables, même en plein mois de juillet.

Le boeuf qui coûte horriblement cher : à partir de la simple viande hachée du hamburger (entre .69 et .99 cts la livre) jusqu'au rosbif désossé et roulé, dans le T-BONE, qui va chercher, pour un modeste morceau de 3 livres, 3 livres<sup>1</sup>/<sub>2</sub> entre \$6.80 et \$7.20.

Pourtant, les poissons sont magnifiques et si abondants, en cette période de l'année. Pourquoi s'interdire, parce que ce n'est pas la coutume culinaire d'ici, trois, quatre ou même cinq repas de poissons par semaine?

Une objection vient très souvent aux lèvres des bonnes cuisinières : il me faut du poisson ultra-frais, et celui du super-marché ne me satisfait pas. Evidemment ! Mais cette objection peut-elle tenir quand on habite sur

le littoral du fleuve Saint-Laurent, à quelques milles de petits ports comme ceux de Saint-Yves, Pointe-au-Père, Sainte-Luce-sur-Mer, où tous les jours, on peut se procurer sur place plusieurs sortes de poissons, depuis le délectable éperlan jusqu'à la morue argentée, à peine sortie de l'eau.

Je ne parle évidemment pas des marchés spécialisés (inutile de les nommer, vous les connaissez tous...) où le fétan, la crevette rose du golfe Saint-Laurent (apprêtée à Matane-sur-Mer), le saumon, roi de nos eaux et si merveilleux en juillet, le hareng, et tous les mollusques et crustacés, sans parler du homard, disponible tout l'été dans notre région, qu'il soit pêché aux Îles-de-la-Madeleine, au Nouveau-Brunswick en Nouvelle-Ecosse ou à l'Île du Prince-Edouard, selon la saison. Une mention spéciale au crabe : c'est devenu le familier des bonnes tables et il coûte fort peu cher à Rimouski.



## Votre beauté

### Les taches brunes, votre cauchemar

Combien de femmes sont malheureuses de voir leur visage abimé de grosses taches brunes. Le soleil n'est pas étranger à ce phénomène.

Les taches brunes, qui apparaissent discrètement, a-

près ou pendant une exposition au soleil, sont neuf fois sur dix l'annonce d'un début de photosensibilisation. Repassez vos produits de beauté en revue. N'y aurait-il pas parmi eux une lotion, une eau de toilette à base d'alcool, le pire ennemi de votre beauté.

Pour les taches brunes, Yonka a mis au point un traitement qui a fait merveille en clinique. Les résultats sont sûrs.

Il serait sage de visiter votre esthéticienne, de la consulter à cet égard, pour un examen gratuit de la peau. Elle vous conseillera le produit qui convient à votre épiderme et qui vous évitera ces taches brunes qui vous déplaisent tant.

Denise Vézina, é.v.d.e.d.

## Rencontre des C.J.A.

1.200 membres affiliés à 22 cercles de jeunes agriculteurs participeront à une journée rencontre qui se tiendra au colisée de Rimouski, dimanche le 19 juillet. Cette rencontre groupera des participants venant de tous les comtés de l'est du Québec.

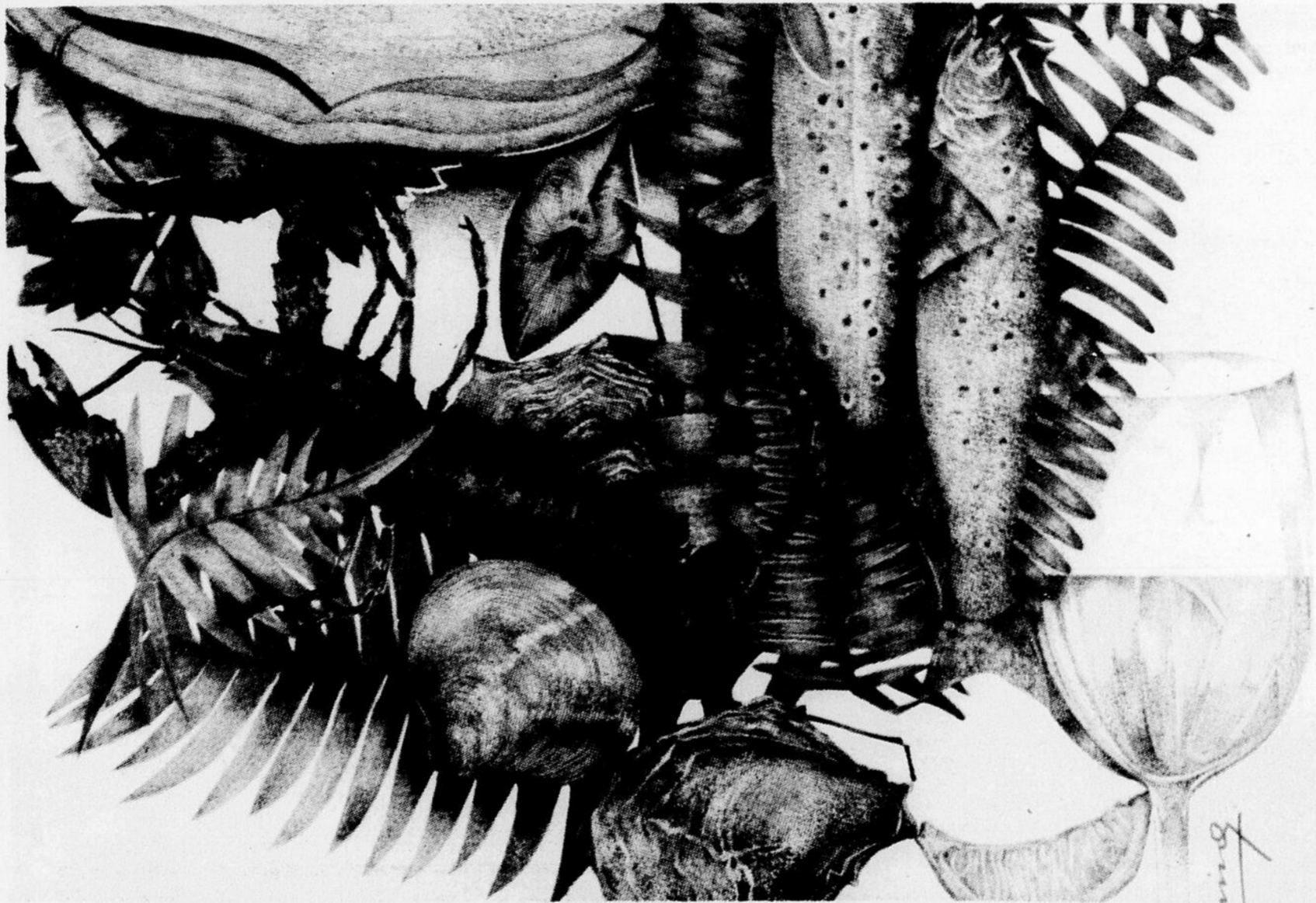
Le public pourra assister, au cours de l'avant-midi à diverses compétitions d'athlétisme et de jeux par équipe. Au cours de l'après-midi, des participants présenteront des numéros d'amateurs.

Après la présentation des jeunes artistes, une messe rythmée sera célébrée; suivra ensuite le souper.

Au cours de la soirée, on procédera au couronnement de la reine des cercles de jeunes agriculteurs le populaire ensemble de Jean Raboin fera les frais de la musique.

Les dirigeants de cette manifestation invite la population à participer activement à cette rencontre; tout au cours de la journée se tiendra une exposition de photographies, de peintures et de sculptures.

On prévoit que plusieurs personnalités de divers ministères et de corps intermédiaires participeront à cette journée.



## LE MONDE DES JOUETS

AUX GALERIES "La Grande Place"

Depositaire:

"Mattel"

Tel: 723-4828



# VOICI REVENU LE TEMPS DU SAUMON FRAIS

Le printemps et l'été ramènent sur nos tables le délicieux saumon frais. Riche en protéines et relativement pauvre en calories, le saumon frais constitue un mets raffiné en même temps qu'un régal dont jouira toute la famille.

Il existe mille et une façons d'apprêter ce poisson et certaines des méthodes les moins compliquées sont encore les meilleures. Le secret de la réussite pour toutes ces recettes, c'est de cuire le poisson juste à point et pas davantage.

## Darnes de saumon grillées au citron

- 4 darnes de saumon frais de 1 1/2 à 2 pouces d'épaisseur
- 1/4 de tasse de jus de citron
- 1/4 de tasse d'huile à salade
- 1 c. à table d'oignon râpé
- 1 c. à thé de sel
- 1/8 de c. à thé de poivre
- 1/4 de c. à thé d'estragon ou de marjolaine
- Quartiers de citron

Déposer les darnes de saumon en une seule couche dans un plat peu profond. Mélanger avec soin le jus de citron, l'huile, l'oignon et les assaisonnements et en napper les darnes. Laisser mariner les

darnes une heure de temps au réfrigérateur, les retournant au bout d'une demi-heure pour permettre aux assaisonnements de bien pénétrer des deux côtés.

Retirer le saumon et le déposer dans un grill-lecheffrite graissé. Cuire sur le grill à 3 ou 4 pouces de la source de chaleur en arrosant le saumon de la marinade. Griller chaque côté de 5 à 6 minutes. Le poisson est cuit quand il perd au centre, son aspect aqueux, et qu'il prend une teinte plus pâle, et quand il s'effeuille facilement avec la fourchette. Servir immédiatement, garni de quartiers de citron. Donne 4 portions.

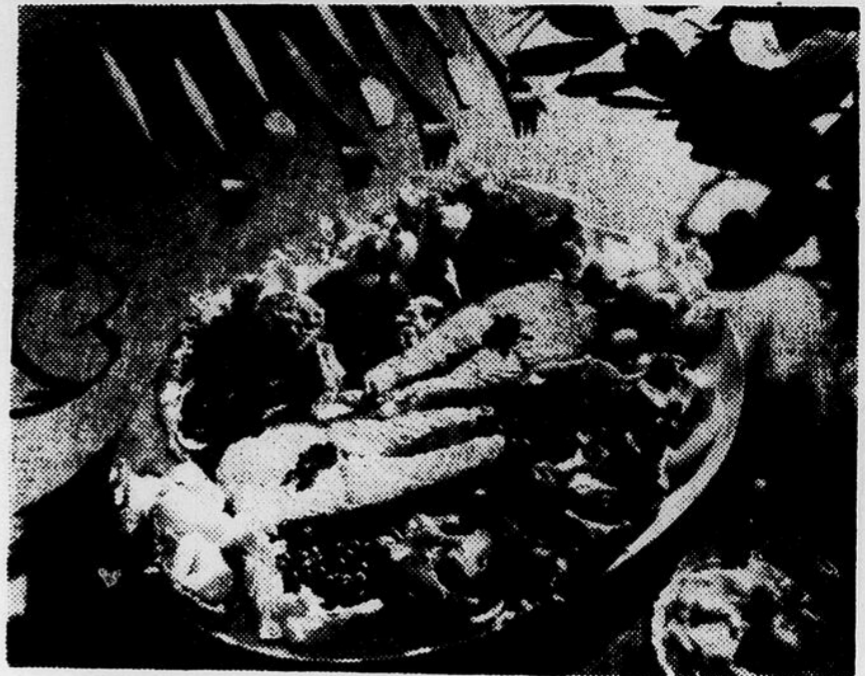
Déposer le poisson sur une longue feuille d'aluminium ou l'envelopper dans une mousseline dont vous laisserez dépasser les extrémités hors du plat : elles serviront de poignées pour soulever et retirer le poisson. Plonger le saumon dans le court-bouillon. Remettre à mijoter à couvert, sur le dessus de la cuisinière ou au four chauffé au préalable à 400 degrés F. Ne pas laisser bouillir le court-bouillon, le bouillonnement risquant de briser les chairs tendres du poisson.

Compter environ 10 minutes de cuisson par pouce d'épaisseur du saumon mesuré à sa partie la plus épaisse, ou environ 7 minutes par livre. Le poisson est cuit quand la chair a pris jusqu'au fond une teinte plus pâle et qu'elle s'effeuille facilement avec la fourchette.

Retirer le poisson cuit du court-bouillon, égoutter et laisser refroidir. Pendant qu'il est encore chaud, enlever la peau d'un côté et gratter légèrement la chair molle de teinte gris brun, laissant ainsi apparaître la chair rose. Dégager délicatement le poisson de la feuille d'aluminium ou de la mousseline et le déposer sur un plat de service. Faire de même pour l'autre côté. Recouvrir le poisson d'une feuille d'aluminium ou de plastique. Bien refroidir au réfrigérateur pendant plusieurs heures ou toute la nuit.

Pendant ce temps, filtrer le court-bouillon au-dessus d'une grande casserole et faire réduire, à découvert, jusqu'à 5 tasses. Pour éclaircir, ajouter un blanc d'oeuf légèrement battu et une coquille d'oeuf pilée. Amener à ébullition en brassant continuellement, puis retirer du feu et laisser reposer quelques minutes. Filtrer à travers une mousseline, ou plusieurs épaisseurs d'étamine, mouillée à l'eau et tordue au préalable, et dont on aura garni une grande passoire.

Amollir la gélatine dans 1/2 tasse d'eau froide. Faire dissoudre dans le bouillon chaud clarifié remis à chauffer. Refroidir jusqu'à consistance sirupeuse. Pour hâter l'épaississement, mettre le contenant dans de



Pour un souper d'été des mieux réussis, des darnes de saumon poché et des légumes en primeur, refroidis à point et servis avec une sauce au concombre.

l'eau glacée et le retirer des consistances voulues.

Napper un côté du saumon de la gelée et garnir au goût. On propose comme garnitures, de minces rondelles de concombre, de citron, d'oeuf à la coque ou d'olives farcies, d'étroites lamieres de poivron vert, de piment ou d'échalotes; des brins de menthe, d'aneth ou de persil. Refroidir quelques minutes pour que la garniture prenne bien. Napper à nouveau le tout, de gelée. Remettre au froid. Répéter jusqu'à ce que le poisson soit parfaitement bien recouvert de gelée. Remettre au froid.

Verser le reste de la gelée dans une casserole et mettre prendre au frais. Au moment de servir, hacher à l'aide d'une fourchette et déposer

par cuillerées autour du poisson. Garnir de persil ou de cresson. Servir très froid, avec de la sauce Richelieu.

Pour servir, détailler le saumon de haut en bas, d'un travers à l'autre, en ayant soin de détacher en même temps la grande arête et les côtes. Donne de 10 à 12 portions.

### Sauce Richelieu

- 2 tasses de sauce mayonnaise
- 1/2 tasse de crème sure
- 2 c. à table de jus de citron
- 1 c. à thé de zeste de citron râpé fin
- 1 c. à thé de sauce Worcestershire

Bien mélanger tous les ingrédients. Faire refroidir. Donne 2 1/2 tasses.

## ASPIC DE SAUMON ENTIER

Au cours de l'été, rien de mieux qu'un buffet froid pour recevoir les invités. La pièce de résistance du buffet le mieux conçu est habituellement un plat savamment monté autour duquel gravitent harmonieusement d'autres plats. A l'occasion d'une fête, pourquoi ne pas servir un saumon entier cuit, enrobé de gelée.

Au dire des conseillères en sciences ménagères du ministère des Pêches et des Forêts, ce plat, tout en étant fort attrayant, est relativement facile à préparer. En voici la recette, éprouvée comme il se doit.

- Un saumon entier de 5 à 6 livres
- 8 tasses d'eau
- 1 tasse de vin blanc sec
- 1/3 de tasse de jus de citron
- 1 c. à table de sel
- 2 oignons moyens, émincés
- Quelques brins de persil
- 1 feuille de laurier
- 12 grains de poivre noir
- 4 grains de toute-épice
- 1 blanc d'oeuf, légèrement battu
- 1 coquille d'oeuf, pilée
- 2 sachets de gélatine
- 1/2 tasse d'eau froide
- Garnitures (voir plus bas)
- Sauce Richelieu (voir recette)

Faire nettoyer et écailler le saumon et en faire enlever les nageoi-

res et les branchies, par le poissonnier. Il arrive souvent que les grands cuisiniers laissent au poisson sa tête et sa queue mais la ménagère fera ce que bon lui semble. Passer le saumon sous l'eau froide du robinet.

Pour le pochage, il vous faut une poissonnière ou une rôtissoire d'assez bonnes dimensions. Préparer le court-bouillon, de la façon suivante : mettre dans le plat à pochage ou encore dans un grand poëlon, l'eau, le vin, le jus de citron, le sel, l'oignon, le persil, la feuille de laurier les grains de poivre et de toute-épice. Amener à ébullition, couvrir et laisser mijoter une demi-heure,

## DES CHOWDERS POUR TOUS LES GOUTS



### CHOWDER DE SAUMON PARMENTIER

- 1 boîte (7-3/4 oz) de saumon de la Colombie Britannique
- 3 tranches de bacon
- 1 oignon moyen haché
- 2 tiges de céleri hachées
- 2 carottes moyennes coupées en tranches minces
- 2 boîtes (10 oz) de soupe crème de pommes de terre
- 1 boîte (16 oz) de lait évaporé
- 1/4 cuil. à thé de sel
- Glutamate monosodique (facultatif)

Ecraser le saumon et les os dans le jus. Couper le bacon en petits mor-

ceaux et le faire frire jusqu'à ce qu'il soit croustillant dans une grande casserole, une poêle ou une casserole électriques. Ajouter l'oignon et cuire pendant 5 minutes jusqu'à ce qu'il soit tendre. Ajouter le céleri haché et les carottes. Couvrir et cuire à feu doux 15 minutes. Ajouter la soupe, le lait évaporé, le sel et le saumon et faire mijoter sans bouillir. Donne 6 à 8 portions.

### CHOWDER DE SAUMON MANHATTAN

- 2 boîtes (7-3/4 oz) de saumon de la Colombie Britannique
- 4 tranches de bacon
- 1/2 tasse d'oignon haché

- 2 cuil. à table de piment vert haché
- 1/2 cuil. à thé de sel
- 1/4 cuil. à thé de marjolaine moulue
- 1/2 cuil. à thé de basilic
- 1 boîte (14 oz) de tomates étuvées
- 3/4 tasse d'eau
- 1/2 tasse de maïs en grains et le jus
- Tranches de limes
- Citron en poudre

Enlever la peau et les os du saumon et l'émietter dans le jus. Couper le bacon en petits morceaux et le faire cuire jusqu'à ce qu'il soit croustillant. Enlever le bacon et le faire égoutter sur du papier. Conserver une cuillerée à table de graisse de bacon. Ajouter les oignons hachés et cuire jusqu'à ce qu'ils soient transparents. Ajouter le piment vert, le sel, la marjolaine, le basilic et faire cuire 10 minutes à petit feu en couvrant. Remuer de temps en temps. Ajouter les tomates étuvées, l'eau, le maïs en grains, le saumon avec le jus ainsi que le bacon égoutté. Faire frémir mais non bouillir. Parsemer de citron en poudre avant de servir et garnir avec les tranches de lime. Donne 6 portions.

## A LA GRANDE PLACE

VISITEZ

*La Voliere Eur.*  
ROGER D'AMOURS, prop.  
TEL.: 723-9118

VOUS Y TROUVEREZ:

- OISEAUX
- SINGES DE MAISON
- SOURIS BLANCHES
- AMSTERS

ET ACCESSOIRES TELS QUE:

- CAGES, FILTRES
- NOURRITURE etc...etc...



TOUTES DIMENSIONS

POISSONS et AQUARIUMS

très beau choix!



## RIMOUSKI REMBOURRAGE Enr.

- Rembourrage de tous genres
- Estimés gratuits

9 Rue Laval, Rimouski-P.Q.

Tél: 723-4217 Rés. 723-4213



REGINALD PROULX propriétaire





Apprenti-Sorcier ou jeune scientifique? Jeunes scientifiques assurément, les jeunes Québécois qui, bien encadrés par des spécialistes avertis, s'adonnent avec de plus en plus d'ardeur à l'étude des sciences! Le ministère de l'Éducation du Québec a fait de l'enseignement des sciences une priorité et l'a rendu obligatoire pour tous les élèves du secondaire, quelles que soient les options particulières choisies. Dans la grande famille des sciences, l'étudiant peut s'orienter vers diverses spécialités, de la biologie à la physique en passant par la chimie et la botanique, par exemple. Selon ses aptitudes, chaque élève se voit offrir diverses "options graduées", ou la difficulté même du cours est proportionnée à la capacité d'assimilation propre. La physique et la chimie occupent dans les polyvalentes une place privilégiée. En chimie, des laboratoires bien équipés permettent désormais aux élèves du secondaire d'allier l'expérimentation à la théorie. Sur notre photo, on voit deux étudiants manipuler tubes et éprouvettes lors d'une expérience de chimie.

## RESTAURANT

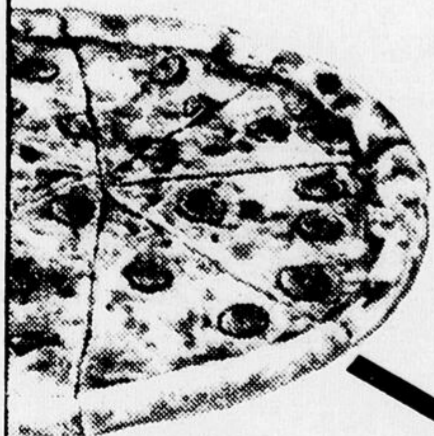
# Chez Carlo

173 St-Germain

L'ENDROIT TOUT  
INDIQUE POUR  
SAVOURER UNE



DANS TOUTE SA  
CONCEPTION  
ITALIENNE!



LIVRAISON GRATUITE 724-4141

Nouveau! Nouveau:

Chez Carlo livre maintenant SES PIZZA aux épiceries, de Québec à Gaspé.

DEUX RESTAURANTS: RIMOUSKI et MONTMAGNY

# Grande vente d'été

commencant le 16 juillet à

## L'Enfant Do Enr.

MONT-JOLI P.Q.

### RATINE EXTENSIBLE!

Ratine extensible d'entretien si aisé que toutes les mamans la choisissent pour leurs bambins et bambines.

LOT DE  
**ROBES**

\$3.00

\$4.00

\$5.00

### HABITS

POUR  
GARÇONS

20%

à

50%

Barboteuses

1/2 à  
Prix



ATTENTION  
les 17 et 18 juillet

**10%**

DE RÉDUCTION SUR  
TOUTE AUTRE  
MARCHANDISE

SHORTS et GILETS

20% à 50%

MAILLOTS de BAIN

à 1/2 prix

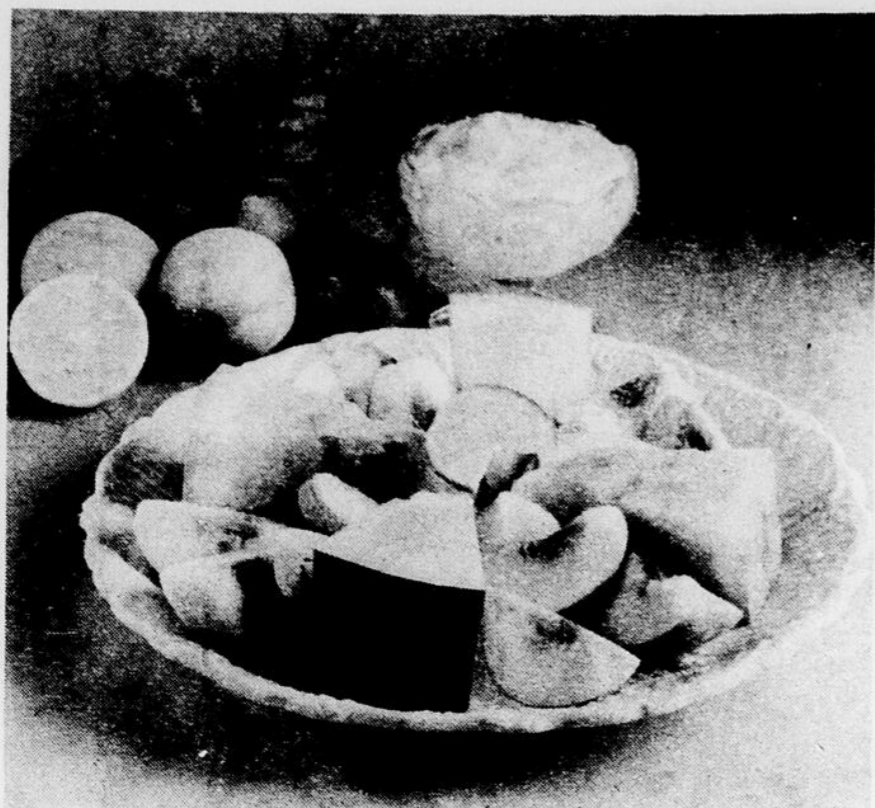
CHAUSSURES

REG. 9.98 POUR 5.98



## L'ENFANT-DO ENR.

17 Boul. J. Cartier Sud MONT-JOLI P.Q. 775-3424



## SALADE ECLAIR AUX SAVOUREUSES PECHES FRAICHES

Voici une façon de recevoir facile agréable : Une salade aux fruits mettant en vedette nos belles pêches rosées et veloutées pour créer une ambiance de fraîcheur dès maintenant jusqu'en août. Vous oublierez la chaleur lorsque vous mordrez dans ce fruit juteux qui a consacré la Georgie et la Caroline du Sud comme "Le paradis Américain de la pêche" grâce à leurs vergers remplis de ces globes velouté aux tons rosés que les amants de la pêche adorent.

De généreuses sections de melon d'eau mélangées de pêches sont délicieuses servies en salade ou comme dessert. La crème fouettée et le jus de limette rehausseront le goût de cette salade de fruits. Le zeste de citron stimulera votre appétit!

### SALADE ECLAIR AUX PECHES FRAICHES

- 4 pêches fraîches pelées et coupées en quartiers
- 4 sections de melon d'eau
- 1/2 tasse de crème épaisse
- 2 c. à thé de sucre
- 1 c. à table de jus de limette frais
- 2 c. à thé de zeste de citron

Disposer sur une assiette les pêches et les sections de melon d'eau. Batre la crème jusqu'à ce qu'elle soit ferme. Y ajouter le sucre et le jus de limette. Saupoudrer le zeste de citron sur la crème. Servir immédiatement.

Donne 4 portions.

Le séjour idéal pour votre famille

# Hotel Tadoussac

TADOUSSAC, (P.Q.)  
AU CONFLUENT DU SAGUENAY ET  
DU ST-LAURENT

Detente parfaite, distraction pour tous les âges! Merveilleux terrain de golf (9 trous), camps de pêche sur des lacs poissonneux, piscine, tennis, orchestre de danse et cuisine raffinée.

PRIX à compter de 120.00 par semaine ou 20.00 par jour, repas compris. Retenez vos places à une agence de voyages ou à HOTEL-MOTEL NORMANDIE RIMOUSKI. 723-1616 ou TADOUSSAC 235-4421

## HOROSCOPE



**BELIER**  
Du 21 Mars au 20

Evitez les importuns et les bavards dans toute la mesure du possible. Aspects planétaires propice aux voyageurs de toutes catégories.



**TAUREAU**  
Du 21 Avril au Mai

Employeurs et employés, producteurs et consommateurs sont également favorisés par la marche des planètes. Surveillez votre poids.



**GEMEAUX**  
Du 22 Mai au Juin

Ne vous torturez pas pour savoir si vous plaisez "à tout le monde", c'est une impossibilité. Une surprise agréable sur le plan professionnel.



**CANCER**  
Du 22 Juin au 22 Juillet

Ne soyez pas trop indulgent pour vos défauts. Une de vos démarches

sera couronnée de succès. Vous mettez votre habileté manuelle à profit.



**LION**  
Du 23 Juillet au 22 Août

Vous réussirez mieux dans un grand champ d'activités que dans un milieu trop spécialisé. Il y a place pour l'originalité, aujourd'hui.



**VIERGE**  
Du 23 Août au 22 Septembre

On vous rappelle que "toute vérité n'est pas bonne à dire", et que si la "parole est d'argent", par contre "le silence est d'or".



**BALANCE**  
Du 23 Septembre au 22 Octobre

Injectez du sang nouveau dans votre routine quotidienne et rafraîchissez-vous les idées. On écouterait vos réclamations d'une oreille sympathique.



**SCORPION**  
Du 23 Octobre au 21 Novembre

Vous apprécierez plus que jamais les moments de loisirs qui vous sont



**SAGITTAIRE**  
Du 22 Novembre au 21 Décembre

Vous toucherez la récompense des sacrifices que vous vous êtes imposés. Votre humeur aura des "hauts" et des "bas".



**CAPRICORNE**  
Du 22 Décembre au 20 Janvier

On compte plus que jamais sur votre affection et votre protection. La journée ne se prétera pas aux changements fantaisistes.



**VERSEAU**  
Du 21 Janvier au 19 Février

Vous avez tout intérêt à tenir compte de l'avis de vos collaborateurs. Ayez recours au travail pour dissiper l'ennui.



**POISSON**  
Du 20 Février au 20 Mars

Une soirée divertissante couronnera une journée de travail méritoire. Les influences planétaires stimuleront votre optimisme et votre ambition.

## petite, moyenne ou grande entreprise, vous trouverez chez nous la climatisation qu'il vous faut!

-----  
Veuillez évaluer le coût de la climatisation de mon ...

- |                     |                          |                   |                          |
|---------------------|--------------------------|-------------------|--------------------------|
| Magasin             | <input type="checkbox"/> | Restaurant        | <input type="checkbox"/> |
| Centre commercial   | <input type="checkbox"/> | Edifice à bureaux | <input type="checkbox"/> |
| Motel               | <input type="checkbox"/> | Usine             | <input type="checkbox"/> |
| Salle d'ordinateurs | <input type="checkbox"/> | Autre             | <input type="checkbox"/> |

NOM \_\_\_\_\_  
ENTREPRISE \_\_\_\_\_  
ADRESSE \_\_\_\_\_  
VILLE \_\_\_\_\_ PROV. \_\_\_\_\_ TÉL. \_\_\_\_\_

Veuillez adresser ce coupon à: **G. Paré Enr.**  
62 Ave Ross, Mont-Joli, P.Q.

ce coupon vous donne droit à une expertise gratuite

et par la suite, nous serons en mesure de vous suggérer un mode de climatisation efficace qui réponde exactement à vos besoins. Notre choix d'appareils de première qualité, le plus vaste qui soit, et l'équipe des spécialistes Carrier préposés à l'installation et à l'entretien, vous garantissent un système de climatisation inégalable. Fiez-vous à nous. Notre savoir-faire et nos connaissances techniques sont à votre service.

on peut s'y fier... **Carrier**® climatisé mieux!

**G. Paré Enr.**

62 Avenue Ross, C.P. 1012 Mont-Joli 775-7252

## RÉJEAN GAUVIN ENR.

105 EST, ST-GERMAIN  
RIMOUSKI - TEL.: 724-4042

REPARATION D'ACCESSOIRES ELECTRIQUES - GARANTIE DE TROIS MOIS SUR REPARATION

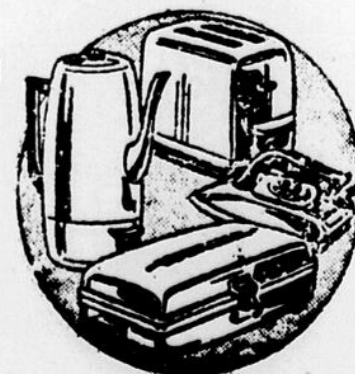


DISTRIBUTEUR DES PRODUITS  
**CHROMALOX**

### SPECIALITES:

- RASOIR
- SECHOIR A CHEVEUX
- POLISSEUSE
- ASPIRATEUR
- BOUILLLOIRE
- FER A REPASSER
- GRILLE-PAIN
- PERCOLATEUR

Nous tenons en inventaire un assortiment complet d'éléments de poêles de toutes marques  
SACS DE RECHANGE POUR ASPIRATEURS ELECTRIQUES



# offre exceptionnelle!

## ABONNEZ-VOUS

au



et obtenez **GRATUITEMENT**

**2** PAIRES DE **Bas-culotte**



POSTEZ  
CE COUPON

COMPLÉTEZ VOTRE COUPON DES AUJOURD'HUI!

POSTEZ  
CE COUPON

### COUPON D'ABONNEMENT

Le Progrès / L'Echo  
Case postale 410, Rimouski P.Q.

Je désire m'abonner au Progrès / L'Echo

- POUR  1 an \$5.00 et je recevrai 2 paire bas-culotte  
 POUR  2 ans \$8.00 et je recevrai 3 paires bas-culotte  
 POUR  3 ans \$10.00 et je recevrai 4 paires bas-culotte

BAS-CULOTTE 100% EXTENSIBLE, MIEL DORÉ

TAILLE	STATURE	POIDS	Si le poids est supérieur à celui indiqué sous la stature, choisir la taille suivante
PETITE	5'-5'3"	90-105 lbs	
MÉDIUM	5'3"-5'6"	110-130 lbs	
LONG MÉDIUM	5'8"-5'10"	135-155 lbs	
LONG	5'10" et plus	160 et plus	

CHEQUE  
OU  
MANDAT  
INCLUS

NOM.....  
ADRESSE.....

### COUPON DE RENOUELEMENT

Le Progrès / L'Echo  
Case postale 410, Rimouski P.Q.

Veillez s'il vous plaît renouveler immédiatement mon abonnement au Progrès / L'Echo

- Pour  1 an \$5.00 et je recevrai 1 paire bas-culotte  
 Pour  2 ans \$8.00 et je recevrai 2 paires bas-culotte  
 Pour  3 ans \$10.00 et je recevrai 3 paires bas-culotte

BAS-CULOTTE 100% EXTENSIBLE, MIEL DORÉ

TAILLE	STATURE	POIDS	Si le poids est supérieur à celui indiqué sous la stature, choisir la taille suivante
PETITE	5'-5'3"	90-105 lbs	
MÉDIUM	5'3"-5'6"	110-130 lbs	
LONG MÉDIUM	5'8"-5'10"	135-155 lbs	
LONG	5'10" et plus	160 et plus	

CHEQUE  
OU  
MANDAT  
INCLUS

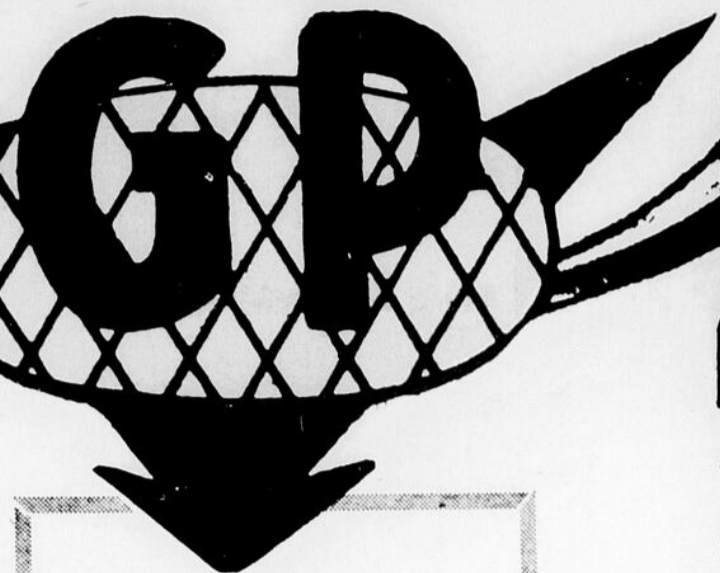
Nom.....  
Adresse.....

**N.B.** Veuillez joindre l'adresse qui apparaît sur le journal que vous recevez. Si vous avez une nouvelle adresse veuillez aussi indiquer l'ancien pour éviter les erreurs.

**PROFITEZ DE CETTE OFFRE SENSATIONNELLE AUJOURD'HUI MEME**



**PRIX MAGIQUES**



Oui,  
c'est encore  
**G.P.**  
mon marché préféré

LES PI

SONT

5 à 15% d'économies tous les jours  
Le service amical et courtois, vous

**POULETS  
BARBECUE**

FRAIS CANADA  
CATÉGORIE A  
SEULEMENT

LB. **2**

<i>chez G.P.</i>	PRIX MAGIQUES	PRIX CONCUR RENTS	<i>chez G.P.</i>	MAGIQUES	PRIX CONCUR RENTS
Mélange a gâteaux MONARCH POUCH PAK blanc et choc.	<b>.19</b>	2/43	Céréales assorties TREAT PAK POST 5 1/2 OZ.	<b>.39</b>	0.45
Confiture AUX FRAISES ET FRAMBOISES VACHON 24 OZ.	<b>.55</b>	0.65	Sacs à poubelles EXTERIEUR PQT	<b>.59</b>	0.79
Garniture à Tarte VACHON, coconut, citron, choc. 19 oz.	<b>.29</b>	0.39	Sacs à poubelles INTERIEUR LE PQT	<b>.29</b>	0.49
Beurre G.P. PREMIERE QUALITE	<b>.66</b>	0.73	Jus de tomates HEINZ 19 OZ.	<b>.16</b>	2 41
Moutarde Vachon VERRES CHANSON 5 3/4 OZ.	<b>.19</b>	0.23	Confiture assortie ROSE BRAND 9 OZ.	<b>2/69</b>	0.49
Ragout de boulettes CORDON BLEU 30 OZ.	<b>.95</b>	1.03	Fromage tranché KRAFT 8 OZ.	<b>.39</b>	0.45
Soupe aux tomates HEINZ 10 OZ.	<b>.14</b>	2/31	Jus d'orange CORONATION 64 OZ.	<b>.55</b>	0.65
Soupe LEGUMES ET BOEUF HEINZ 10 OZ.	<b>.18</b>	2/39	Jus de légumes PLUS 10 48 OZ.	<b>.39</b>	0.49
Thé Salada ORANGE PEKOE 60 SACS	<b>.79</b>	0.89	Mayonnaise pure HELLMAN'S 16 OZ.	<b>.49</b>	0.57
Patates instant SHIRRIFF 12 OZ.	<b>.55</b>	0.61	Biscuits a thé OU VILLAGE VIAU 2 LBS	<b>.65</b>	0.73
Lait Carnation 16 OZ.	<b>.19</b>	3 63	Pain frais G.P.	<b>.19</b>	0.23
Liqueurs assorties KIST 30 OZ.	<b>7/1.</b>		PROCUREZ-VOUS CETTE SEMAINE "UN BOUQUET DECORATIF DE LEGUMES EN POLYTHENE. COULEURS VIVES, UTILISEZ COMME CENTRE DE TABLE. VAL. REELLE \$1.59 Spécial: <b>.99</b>		

**BOEUF  
HACHÉ**

frais et  
maigre  
LB. **4**

**PRUN  
SANTA**

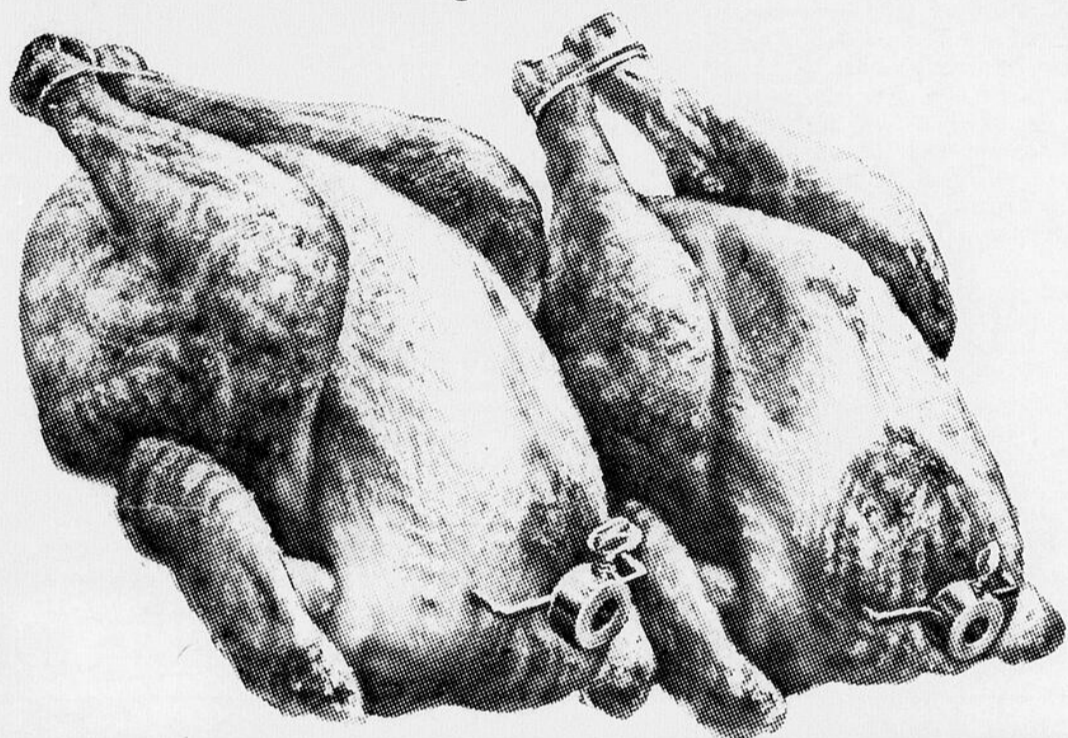
juteux et

**2** dz.

# PRIX MAGIQUES DE G.P. IMBATTABLES

us les jours de la semaine, avec les prix Magiques G.P.  
urtois, voilà ce qui fait la différence des Magasins G.P.

JE  
**29**



UF  
CHÉ

**.49**

**SAUCISSES  
FUMÉES**

FÉDÉRAL  
POT 1 LB. **.55**

**PATÉS  
A LA VIANDE**

"G.P."  
chacun **.59**

**AGNEAUX**

ANTA ROSA

oux et délicieux

dz. **.79**

**PECHES** fraîches  
3 lb **.79**

**CAROTTES** fraîches  
importées 5 LB **.39**

**RADIS**  
frais  
le pqt **.05**



**PRÉPAREZ  
LES MEILLEURS  
REPAS  
AUX MEILLEURS  
PRIX**

CHEZ  
**G.P.**

Vaste terrain de stationnement  
a votre disposition



**Des chiffres qui parlent**

En 1969-70, l'équipe des couples-moniteurs a rencontré 177 fiancés dans des séances d'informations par le biais du Service de Préparation au Mariage (SPM), soit 75 fiancés de plus que l'année précédente. Au surplus, de ces fiancés sollicitèrent des couples-moniteurs une rencontre personnelle pour connaître avec plus de précision la méthode sympto-thermique. Au surplus, 61 couples mariés, contre 21, en 1969-70, furent vus individuellement pour un ou deux entretiens relativement à l'usage du thermomètre et du graphique et aux autres méthodes de régulation de naissances. Ces couples, par téléphone, voulaient être sûrs de réussir l'interprétation de leur courbe thermique durant trois ou quatre mois ou davantage.

L'accroissement de couples adeptes de SÉRÉNA (31) comptant moins de quatre ans de mariage est symptomatique de l'intérêt accru pour cette méthode de planification familiale. C'est un renversement sur l'an dernier alors que les demandes d'information provenaient davantage de couples comptant plus de dix ans de vie conjugale. Cet enseignement individuel ou collectif a atteint également les couples des localités satellites de Rimouski, notamment Luceville, Saint-Anaclet, Sainte-Blandine, Saint-Narcisse et Pointe-au-Père.

- 22 demandes de couples n'ayant pas encore d'enfant
- 10 demandes de couples ayant un enfant
- 10 demandes de couples ayant deux enfants
- 5 demandes de couples ayant trois enfants
- 4 demandes de couples ayant quatre enfants
- 7 demandes de couples ayant cinq enfants
- 3 demandes de couples ayant six enfants

**Les raisons ?**

La planification des naissances, mieux connue des jeunes couples, à la faveur de l'abondance de l'imprimé et de l'image, est motivée à 5% pour des raisons d'ordre religieux; à 15% pour la protection de la santé; à 70% par souci de sécurité pour se prémunir contre les inconvénients des autres contraceptifs. Un 10% n'ose s'exprimer sur les mobiles de son choix (SÉRÉNA).

L'option pour la méthode sympto-thermique fut faite par 18 couples qui devaient se marier; 5 couples dont la femme venait d'accoucher; 22 couples, dont l'épouse voulait abandonner la pilule contraceptive; trois couples souhaitaient une grossesse et 20 couples recherchaient une

planification rationnelle des naissances.

Plusieurs d'entre eux semblent convaincus que la méthode sympto-thermique apporte aux conjoints une meilleure connaissance de la physiologie ovarienne de l'épouse, une meilleure compréhension des deux psychologies des époux par le dialogue qu'elle favorise ainsi qu'un meilleur épanouissement.

Il semble que SÉRÉNA prend de la popularité chez les jeunes couples soucieux de réussir leur mariage et qui ont appris à connaître cette méthode par le SPM ou ailleurs. La méthode sympto-thermique a l'avantage d'être naturelle, n'apportant que peu ou pas d'inconvénients, selon le couple qui l'emploie. D'autant plus qu'elle est efficace à 100% à la phase d'infécondité certaine. Mais l'aide d'un couple-moniteur SÉRÉNA est à recommander dans les débuts.

**Qui amène les couples vers Séréna?**

L'information provient, d'après un sondage, nous dit madame Malenfant, dans la région, de 12 moniteurs Séréna, de 15 couples initiés et satisfaits, de 13 médecins, par la radio-télévision, à 5, par la presse, à 15 et le SPM (177 fiancés rencontrés en 1969).

Elle atteint des gens de tous métiers et professions. Vous voulez bien lire? 5 ouvriers spécialisés furent at-

teints; 9 ouvriers non spécialisés; 2 cultivateurs; 24 employés de bureau; 6 commerçants; 15 professeurs; 10 professionnels; 3 étudiants; 2 policiers; 1 journaliste et 10 d'autres métiers.

**Pour revaloriser la maternité et la paternité**

En résumé, SÉRÉNA n'est plus synonyme de Sympto-thermique comme on l'identifiait au début du mouvement. C'est bien davantage: soit un service de régulation des naissances, fondé pour promouvoir une méthode mais aussi pour éclairer les conjoints sur les autres méthodes de planning familial existantes. Séréna se veut aussi un mouvement éducatif et préventif pour aider les couples à prendre en charge leur amour et leur fécondité. Ce qui amène les couples-moniteurs à essayer de valoriser la maternité, à exercer une action éducative dans le sens de la réalisation d'une paternité responsable, d'une prise en charge de sa sexualité et tout ce qui peut contribuer à favoriser le bonheur et l'épanouissement du couple. L'équipe Séréna veut présenter plus qu'une technique. Elle invite les adeptes à recourir à des spécialistes advenant des problèmes sérieux d'ordre moral, médical, psychologique ou psychiatrique. "Ces problèmes ne sont pas de la compétence des couples-moniteurs," ajoutait madame Malenfant.

Andrée GAUTHIER

**VALEUR NUTRITIVE DES HUITRES**

A l'état cru l'huître contient des vitamines, des sels de phosphore, de chaux, de fer, de manganèse, sous une forme éminemment assimilable, une très forte proportion d'iode (environ 200 fois plus que le lait, les oeufs, le bifteck) et 2 pour 100 de glycogène, sans parler des albumines (1,80 pour 100 de l'huître, écailles comprises) et 0,20 pour 100 de graisse.

Les huîtres vertes américaines (différentes des huîtres de Marennes) ont été employées dans le traitement des anémies avec des résultats égaux à ceux que donne le foie de veau.

Les huîtres contiennent des quantités appréciables de vitamines A.C. B1, B2.

Les dangers de maladies infectieuses se propagent par l'eau contenue dans les huîtres sont peu à craindre lorsque l'huître a été acheminée chez un fournisseur consciencieux, connaissant l'origine des mollusques qu'il met en vente.

La rapidité des moyens de transport et les conditions dans lesquels

les huîtres voyagent ont mis fin au préjugé des mois "sans R". On peut, en fait, consommer des huîtres toute l'année. Toutefois, les mois sans R correspondant à la période de reproduction des huîtres, les producteurs s'accordent à ne pas dépeupler les élevages à cette époque; c'est pourquoi la consommation "sur place" est la plus recommandée.

Pour finir, savez-vous à quoi les huîtres vertes de Marennes doivent leur coloration? A des diatomées microscopiques (la "Navicule bleue") qui existent dans les claires où elles sont parquées.

Le "Nouvel Larousse Gastronomique", auquel nous empruntons ces lignes, précise que ce verdissement a été une découverte du hasard. Lors du siège de la Rochelle, on avait jeté des huîtres dans d'anciens marais salants; lorsqu'on alla les repêcher, on fut étonné de la couleur qu'elles avaient prise et lorsque, après bien des hésitations, on se décida à les goûter, on s'aperçut que, loin d'être avariées, elles avaient acquis une saveur plus fine.

**UNITE SANITAIRE**

**Cliniques d'immunisation et de vaccination :**

- St-Fabien : Lundi 20 juillet de 1.30 à 3.30 heures
- St-Narcisse : Mardi 21 juillet à 2.00 heures
- St-Eugène : Mercredi le 22 juillet de 2.00 à 3.00 heures.
- St-Guy : Mercredi le 22 juillet à 2.00 heures
- St-Pie X : Jeudi le 23 juillet de 2.00 à 3.00 heures
- Rimouski (U.S.) : Vendredi le 24 juillet de 2.00 à 3.00 heures

**Clinique antituberculeuse :**

Mardi le 21 juillet à 1.30 heure - Rimouski (U.S.)

**Voyageur**

(QUEBEC INC.)

**C'EST VOYAGER..**

**TOUS LES JOURS**

8.40 AM 12.50 pm  
4.00 p.m. 11.15 p.m.

Expédiez et recevez vos colis par autobus: c'est plus fréquent et il vous en coûte moins cher.

**TOUS LES JOURS**

9.00 A.M 12.30 p.m.  
4.30 p.m. 8.00 p.m.

NOUVEAU TARIF le voyage simple aucune réservation requise **\$10.50**

POUR RENSEIGNEMENTS S'ADRESSER A

**RIMOUSKI**

Terminus Hotel George VI 723-3387

**Exposition!**

OBTENEZ TOUTES LES INFORMATIONS SUR LES AVANTAGES DES

**PISCINES** creusées ou de surface

**PISCINES CREUSÉES:**

- . Ciment soufflé "Gunite" S.R.C.
- . Aluminium "Dauphin"
- . Fibre de verre "L.B.P."
- . En acier "Sun-Set"

**PISCINES DE SURFACE "COLECO"**

**EGALEMENT ACCESSOIRES**  
glissoires, tremplins, filtres etc...etc...



**A LA GRANDE PLACE**

DANS LE MAIL MEME



Réalisez votre rêve!

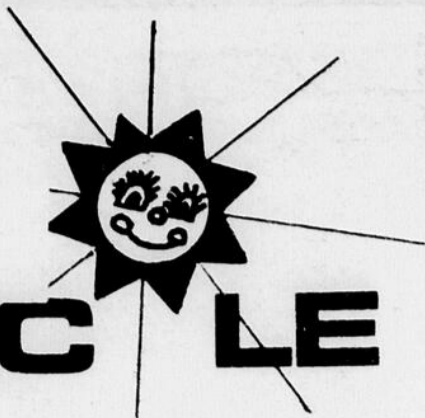
DANS LE CONFORT DE CHEZ-SOI

POUR UNE ECONOMIE supérieure, vous avez la possibilité d'en faire l'installation vous-même. NOUS VOUS OFFRONS ASSISTANCE TECHNIQUE et PLAN D'INSTALLATION.

**PISCINES DU QUÉBEC ENR.**

Agent manufacturier

Tel: 724-4658



## LE CONSOMMATEUR ET LA STABILITÉ DES PRIX DES OEUFS

Depuis le début du mois de mai dernier, une campagne systématique de dénigrement a été entreprise par le Conseil d'Alimentation du Québec contre l'Agence de Vente du Plan Conjoint des Oeufs de Consommation du Québec administré par la Fédération des Producteurs d'Oeufs de Consommation du Québec.

Une telle attitude de la part du Conseil d'Alimentation ne surprend personne. Il est toutefois dommage que, à la suite de la mise en place de l'Agence de Vente Provinciale pour la commercialisation des oeufs produits au Québec, l'on en profite pour exploiter la sensibilité du consommateur québécois en essayant de l'effrayer avec des hausses à venir du prix des oeufs ou bien en essayant de le faire s'apitoyer sur la perte d'occasion d'avoir des oeufs à bon marché en provenance surtout de la province voisine, l'Ontario.

Les producteurs d'oeufs de consommation de l'Ontario traversent actuellement une période difficile et les prix qu'ils retirent pour leur production les obligent à opérer à perte. Il est évident que cette situation ne pourra durer et que, même si un fort pourcentage de la production d'oeufs de consommation est entre les mains de compagnies qui font de l'intégration, le niveau de prix actuel n'est que temporaire.

Le consommateur sérieux est parfaitement conscient que des prix d'occasion, pour les oeufs comme pour tout autre produit d'alimentation, à la longue, ça finit par jouer contre lui; tout se paie, il ne faut pas l'oublier! Il y a tout avantage pour le consommateur à rechercher, pour son Alimentation, la stabilité des prix que peut lui procurer une production efficace complétée par une commercialisation ordonnée à l'abri des raretés artificielles ou des mouvements de produits totalement dénudés de bon sens.

Antérieurement à la mise en place de l'Agence de Vente des Oeufs de Consommation, le consommateur québécois a souvent été la victime des sautes d'humeur d'une commercialisation des oeufs où la notion de profit primait tous les autres éléments d'une mise en marché efficace. Aujourd'hui, parce que les producteurs ont décidé de s'occuper de la commercialisation de leur produit jusqu'au niveau des prix de gros et de mettre

l'ordre dans toutes les phases de cette même commercialisation jusqu'au niveau précité, il ne faudrait pas prendre pour acquis ce qui se faisait antérieurement à la mise en place de l'Agence de vente était la perfection même.

Les producteurs d'oeufs au Québec, ceux qui sont véritablement efficaces, quoiqu'en pense le Conseil d'Alimentation ou l'Association des producteurs progressifs, veulent assainir la commercialisation de leur produit, et ils y réussissent assez bien jusqu'à maintenant. Ils veulent assainir cette même commercialisation non pas sur le dos des autres, mais en prenant en main leurs propres responsabilités. Leurs responsabilités, ils les boient comme ceci:

1. Une efficacité à la production qui pourra et qui peut jusqu'à maintenant rivaliser avec ce qui peut se faire de mieux au Canada;
2. Une structure du mouvement du produit qui pourra assurer aux consommateurs une qualité de produit nettement améliorée;
3. Une structure de prix au gros où la stabilité aidera à l'équilibre budgétaire du consommateur.

Il est évident que le nouveau système mis en place au début mais souffre encore de quelques faiblesses à l'heure actuelle, faiblesses qui se corrigent petit à petit au fur et à mesure de la marche des opérations. Croire à la perfection et ne pas accepter la critique serait faire preuve d'un manque de sens du réel. De là, par exemple à accepter sans plus toutes les balivernes ou les critiques injustifiées des représentants du Conseil d'Alimentation, il y a une marge.

Nous sommes d'avis que le consommateur doit suivre de très près les opérations de l'Agence de Vente des Oeufs de Consommation pour y déceler où se trouve son intérêt véritable. C'est dans une recherche objective de prix raisonnables et stables que le consommateur, à long terme, trouvera son dû. S'assurer une source régulière d'approvisionnement par une production aux mains de producteurs conscients des besoins du marché sera certes plus profitable que de confier le tout à quelques grosses entreprises commerciales qui sauront faire payer le produit le prix que la seule notion de profit leur dictera.

**L'UNION CATHOLIQUE DES CULTIVATEURS.**

## Moins de pommes cet automne!

Les récoltes de pommes seront moins abondantes au Canada, cette année, selon les estimations faites en juin par les représentants de l'industrie.

Si ces prévisions s'avèrent exactes, le prix des pommes pourraient être plus élevé cette année que l'an dernier. Une réduction aux États-Unis contribuera également à hausser le prix de cette denrée.

À la commercialisation, on écoule habituellement plus de la moitié de la récolte canadienne sous forme de fruits frais; ce pourcentage demeurerait le même cette année ce qui signifie que les exportations qui étaient de 15% l'an dernier, accuseraient une forte diminution.

## Principales tendances de l'agriculture de 1990:

# Un commentaire sur le rapport de la Commission de Planification de l'Agriculture Canadienne. L'agriculture de 1970 à 1990

Il y a quelques mois paraissait le rapport de la Commission de Planification de l'Agriculture Canadienne sur l'agriculture de demain. Nous reproduisons ci-dessous quelques unes de ces recommandations:

- 1) Le volume des surplus doit cesser d'augmenter et même être réduit à un niveau raisonnable, dussions-nous pour ce faire diminuer considérablement la production. Lorsqu'il y a possibilité, la production doit être orientée en fonction de débouchés plus prometteurs. Si cela n'est pas possible, les terres et autres ressources doivent être laissées inactives.
2. Les gouvernements devraient offrir des programmes temporaires, limités dans leurs applications, d'aide aux cultivateurs qui acceptent de prendre des mesures pour enrayer la production excédentaire soit par la reconversion de leurs exploitations, soit par l'abandon de terres agricoles.
3. Les subventions et les mesures de soutien des prix de l'agriculture qui ne peuvent en aucune façon aider l'industrie à atteindre les objectifs hautement prioritaires devraient être abandonnées progressivement.
4. Les jeunes cultivateurs qui exploitent des fermes non rentables de-

vraient abandonner l'agriculture et profiter de programmes temporaires de bien-être et de formation, ainsi que de services de placement dans d'autres secteurs d'économie. Les cultivateurs plus âgés devraient recevoir des subventions leur assurant un niveau de vie raisonnable.

5. Pour améliorer les techniques de gestion, il va falloir avancer les premiers fonds nécessaires pour donner une formation aux cadres ainsi que pour mettre en place des services d'informatique, de prévision des conditions du marché et des prix et autres instruments de gestion.

6. La structure de l'organisation agricole, dans le secteur gouvernemental comme dans le secteur privé, devrait être rationalisée. Il conviendrait d'adopter des techniques de gestion moderne, comme la définition des objectifs, la planification et la budgétisation des dépenses attribuables aux programmes, l'analyse des coûts et des profits, et autres. Tout programme public devrait se conformer à ces principes et techniques.

- diminution du nombre d'exploitations, de cultivateurs, d'ouvriers agricoles et de la population agricole;
- moins de familles d'agriculteurs;

- agrandissement des exploitations agricoles;
  - concurrence interne et internationale plus forte;
  - évolution technologique plus rapide;
  - offices de commercialisations plus puissants, organisés de plus en plus à l'échelle nationale;
  - moindre indépendance pour les particuliers;
  - planification plus poussée et accords plus nombreux entraînant une intégration horizontale, rétrograde ou hardie;
  - emploi plus fréquent de l'informatique et de plans d'aide à la gestion;
  - meilleures prévisions des conditions du marché et des prix;
  - amélioration constante de la gestion dans toutes les branches de l'agriculture;
  - confiance accrue dans les principes de planification de ces principes;
  - hausse des revenus;
  - meilleure formation des chercheurs scientifiques et des dirigeants d'exploitations agricoles et d'entreprises connexes;
  - diminution des subventions et des programmes d'aide gouvernementaux;
- Dans un prochain article nous parlerons des implications de ces recommandations.

## Sur une unité de mesure de bois... Le cunit

Etant donné que dans notre territoire il se coupe et se met en marché environ l'équivalent de 50 mille cordes de bois par année mesurées d'après ce système, nous croyons approprié de vulgariser un minimum de rudiments, concernant cette façon de mesurer le bois afin que, non seulement celui ou ceux directement intéressés mais encore le grand public sache à quoi s'en tenir sur ce système de mesurage.

Le mot CUNIT est probablement un canadianisme adapté aux circonstances. Aucun dictionnaire français ou anglais n'en donne la définition du moins ceux que nous avons consultés.

Précisons que CUNIT signifie une quantité de cent pieds cubes, c'est aussi simple que ça malgré les apparences.

Notons aussi qu'en principe, le système de mesurage au pied cube "duquel est tiré le cunit" est à notre humble avis, le plus précis de ceux en vigueur au Québec et partant celui le plus compatible aux intérêts légitimes de toutes les parties.

Dans le territoire régi par l'Office des Producteurs de Bois de Rimouski, seule la Compagnie Internationale de Papier de Matane l'utilise pour tout le bois qu'elle achète.

Le principal reproche que l'on fait au système est qu'il faut mesurer bille à bille donc c'est plus long de déterminer le contenu d'une charge de bois. Toutefois la plus grande précision vient compenser cet inconvénient en comparaison du mesurage au pied cube apparent.

Doit-on préciser aussi que le diamètre doit être pris à l'intérieur des écorces. Côté technique, pour arriver à déterminer le contenu d'une bille, on procède de la façon suivante: il faut multiplier le diamètre de la bille par lui-même, prendre le résultat de cette multiplication et le multiplier par la longueur en pieds de la bille mesurée, lequel résultat sera lui-même multiplié par le facteur de transformation 0.005454. Le résultat se calcule à trois décimales. Comme exemple, prenons une bille de 6 pouces x 4 pieds:

6 x 6 = 36.  
36 x 4 = 144.  
144 x 0.005454 = .785,376

Reculons les six chiffres du facteur pour placer le point et ajoutons 0 en avant du point, ce qui calculé à trois décimales comme on l'a vu plus haut donne 0.785 en termes pratiques un peu plus que trois quarts d'un pied cube dans cette bille de 6 pouces.

La réglementation du Ministère des Terres et Forêts du Québec stipule que le bois n'ayant pas plus de 10 pieds de longueur sera mesuré

sur la surface choisie par le mesureur, le calcul est ensuite fait d'après la longueur réelle s'exprimant en pieds complets moins la sur longueur admise d'un pouce pour les bois de 4 à 7 pieds, 2 pouces pour les billes de 8 à 10 pieds et enfin 4 pouces 11 pieds et plus de longueur.

Les règlements précités s'appliquent au bois destiné à la pâte et papier.

### A VOTRE AGENDA DE JUILLET

Retenez la date du dimanche 26 juillet

## POUR LA GRANDE TOMBOLA ET LE SOUPER CHAMPETRE

à la Colonie de vacances du Cap à l'Original

Ce sera un dimanche économique et familial!

N' OUBLIEZ PAS

- POUR TOUS GENRES DE TRAVAUX.
- INSTALLATIONS DE TOUTES SORTES
- REPARATIONS
- CHAUFFAGE ELECTRIQUE



**JOUBERT ELECTRIQUE ENR.**

ENTREPRENEUR - ELECTRICIEN  
60 BOUL. JOUBERT SAYABEC, P.Q. 748-3575



Parmi les 500 miliciens qui ont participé à un stage d'entraînement intensif d'une semaine à Valcartier, plusieurs étaient de notre région. Sur notre photo, nous remarquons : les soldats Denis Bélanger, et Norbert Lévesque du régiment d'infanterie "les Fusiliers du St-Laurent" de Rimouski, le caporal William Boucher, de Caraquet, et le caporal Louis Dumont de Rimouski.

## Les auberges de jeunesse se regroupent

L'Association des Auberges de jeunesse de l'est du Québec vient d'être formée avec l'appui du Conseil des Loisirs (CLEQ).

Cette nouvelle nous a été confirmée par M. Jean-Guy Noël, responsable de l'aménagement des ressources pour le CLEQ; cet organisme agit en quelque sorte comme consultant auprès des diverses corporations chargées d'administrer ces auberges.

Le nouvel organisme sera affilié à la fédération nationale et il regroupera les auberges de jeunesse de Rivière-du-Loup, Carleton, Mont Saint-Pierre, Percé et Matane.

Actuellement, les auberges de l'est du Québec ont reçu une partie de subventions du Haut-Commissariat à la Jeunesse aux Loisirs et aux Sports et des pourparlers sont en cours avec l'Office de Développement de l'Est du Québec pour que l'aménagement définitif des auberges puisse entrer dans le cadre de l'expérience de développement régional.

D'après les informations obtenues, le projet du réseau d'auberge sera soumis au comité de liaison fédéral-provincial qui prendra la décision de le faire inclure dans les budgets de l'entente ou qui recommandera son insertion dans les budgets réguliers du gouvernement de la province.

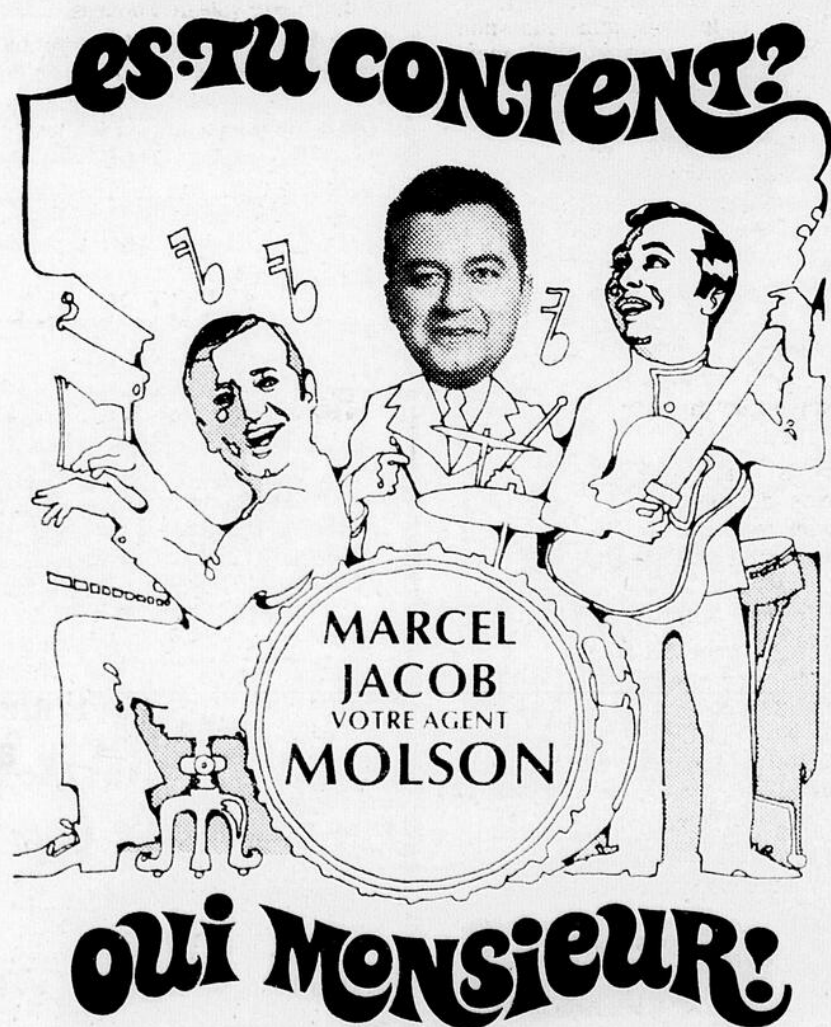
Pour les cinq auberges qui forment actuellement le réseau, la demande de subvention était de l'ordre de \$65.000.00. Une partie de cette subvention a déjà été versée.

Dans une perspective à moyen terme de 3 ou de 5 ans, les dirigeants prévoient que le fonctionnement des auberges pourra s'autofinan-

cer. Il reste évidemment à prévoir une formule qui permettra, si le besoin se fait sentir, d'effectuer des dépenses d'immobilisations.

L'exécutif de l'association des Auberges de Jeunesse de l'est du Québec comprend les membres suivants : MM. A-

drien Couture de Percé, Marcellin Tremblay de Percé, Marcel Landry de Carleton, René Drolet de Matane et Régis Malenfant de Rivière du Loup. Jean-Guy Noël, du Conseil des Loisirs, agit comme conseiller technique de l'association.



Brassée au Québec par Molson

**toujours d'la partie!**



**BELLAVANCE**

**service  
spécial**

Durant la greve des postes

sans frais supplémentaires

**DÉVELOPPEMENT  
DE  
FILMS**

**COULEUR, DEVELOPPEMENT INCLUS**

**OU NON,**

**NOIR & BLANC,  
DIAPOSITIVES,  
8mm,  
SUPER 8,  
TOUTES MARQUES**

**VOUS N'AVEZ QU'À LES  
APPORTER À L'UN DE NOS  
MAGASINS À 192 ST-GERMAIN  
OU À LA GRANDE PLACE**

**SERVICE EN MOINS D'UNE SEMAINE**



**BELLAVANCE INC**

**LA GRANDE PLACE  
723-7872**

**Cartes professionnelles**

**AVOCATS**

**CASGRAIN, CASGRAIN & CREVIER**  
Perreault Casgrain, C.R.L.L.D.  
André-P. Casgrain, C.R.  
M. Crevier, M.Sc. C., LL.L.  
Louise D. Bouchard, LL.L.,  
Nérée Cormier, LL.L.  
184, ave Cathédrale  
Tél: 723-3302 Rimouski

**GAGNON, GAGNON**

**AVOCATS**  
Paul-Emile Gagnon, II.D., C.R.,  
J.-Claude Gagnon C.R.  
22 Est, rue de l'Évêché  
RIMOUSKI

**PAUL-A. GENDREAU B.A., LL.L.**

Edifice Banqué Provinciale,  
2 Est, Evêché, RIMOUSKI  
C.P. 860, TEL: 724-4416

**TESSIER & TESSIER**

Maurice Tessier, C.R.  
Michel Tessier, LL.L.

116 Ouest, St-Germain  
Tél: 723-7861

**Asselin & Asselin**  
**AVOCATS**

R.-E. Asselin, C.R.  
Derome Asselin, B.A.  
Bureaux: 28 est, de l'Évêché  
RIMOUSKI

C.P. 156 Tél.: 723-4313

**J.B. Desjardins C.R.**

**AVOCAT**  
30 Est, rue de l'Évêché  
RIMOUSKI  
le soir de 7.00 à 8.00 p.m.  
à 41 rue St-Jean

**INGENIEURS**

**J-MARIE MARQUIS**  
et Associés  
**INGENIEURS-CONSEILS**

Structures, travaux municipaux,  
travaux maritimes, expertises

471, Cathédrale, RIMOUSKI  
Tél: 723-6614

**LEROUX & ASSOCIES**

**INGENIEURS-CONSEILS**  
Génie civil, Génie mécanique,  
Génie électrique, Génie maritime,  
Génie municipal

Tél: Bur. 723-5027  
Rés. 723-6109  
Bureau: 4, 14e Rue Est  
Rimouski, Qué.

**MENARD & MARSAN**  
**INGENIEURS-CONSEILS**

Travaux maritimes et municipaux  
Structures, Expertises,  
Surveillance

Tél: 723-2715  
88 ouest, St-Germain  
RIMOUSKI

**Chiropraticien**

**J.-M. GUAY, D.C.**

**CHIROPATICIEN**  
14 Est, St-Germain,  
Tél: 723-3655 RIMOUSKI

**DENTISTES**

**DR GEORGES RAYMOND**

D.D.S.  
Centre médical  
**CHIRURGIEN-DENTISTE**  
124 Est, St-Germain  
Tél: 723-3839

Le soir  
lundi, mercredi, vendredi:  
7 h 30 à 9 h 30  
Du lundi au vendredi:  
9 h a.m à midi—1 h. 30 à 5 h p.m

**DR GUSTAVE LEBLANC**  
**D.D.S.**

**CHIRURGIEN-DENTISTE**  
125 Ouest, de l'Évêché  
Tél: 723-1398 RIMOUSKI

**Comptables**

**GREGOIRE MAILLOUX**  
**L.S.C.**

COMPTABLE AGREE

TEL: 723-9611  
115, 15ième RUE, RIMOUSKI

**ASSURANCES**

**ROLAND HEPPELL**

Courtier d'assurance agréé,

C.P. 246 — RIMOUSKI  
Tél: Bureau — 723-3570  
Résidence — 723-6134  
Bur: 30 Est, Evêché, Ch. 101  
Feu, automobile, vie, vol.  
Accidents, maladie

Tél. Bureau 723-2344

Tél. Résidence 723-3456

**Henri-A. Martin**

Comptable public enregistré  
218, St-Edmond RIMOUSKI

**ARPENTEURS**

**Louis-Léo Doyon**  
**ARPENTEUR-GEOMETRE**

Ingénieur-Forestier Conseil  
Edifice Lepage 723-7324  
209, St-Germain RIMOUSKI

**Architectes**

**Gaston Martin**  
a.d.b.a.

**ARCHITECTE**  
491, Place Mgr Courchesne,  
C. P. 953  
RIMOUSKI, Qué.

**NOTAIRES**

**RONALDO RABOIN**

**NOTAIRE**  
53 Ouest, rue de l'Évêché  
723-3127  
RIMOUSKI  
(en face du séminaire)

**ALBERT GOULET**

**NOTAIRE**  
(édifice Gilbert)  
Bureau à 4 Est, de l'Évêché  
Tél: 723-3485 RIMOUSKI

Bureau à Luceville  
Seulement sur rendez-vous  
Tél: 739-4939

**CHEZ LES  
CONDUCTEURS  
DE 25 A 35  
ANS, LE PLUS  
GRAND NOMBRE  
D'ACCIDENTS**

Au cours du mois d'avril, les conducteurs de 25 à 35 ans sont ceux qui ont été impliqués en plus grand nombre dans les accidents routiers; ils sont suivis de près par les conducteurs de 16 à 25 ans même si ces derniers sont proportionnellement beaucoup moins nombreux à circuler sur les routes.

C'est ce que permettent de constater des chiffres compilés au ministère des Transports du Québec et rendus publics par le ministre, M. Georges-E. Tremblay.

Le groupe des 16 à 25 ans constitue 16,6% seulement des détenteurs de permis de conduire, mais on y trouve 4.511 des 18.935 des conducteurs impliqués dans des accidents en avril, soit 23,8%. Le groupe des 25 à 35 ans constitue par contre 28,5% des détenteurs de permis et comprend 30,1% des conducteurs impliqués, soit 5.703 conducteurs sur 18.935.

Le ministre a souligné que, même si cette constatation ne se vérifie pas nécessairement chaque mois, elle est de nature à faire réfléchir bon nombre de jeunes qui s'estiment bons conducteurs alors que les chiffres indiquent le contraire.

Quant au groupe des 35-45 ans, ces personnes constituent 20,8% des conducteurs impliqués bien qu'elles détiennent 24,3% des permis de conduire.



Examinez bien le fond  
avant d'entrer dans l'eau!  
et ne nagez jamais  
seul.

**JOSEPH BERUBE**

**NOTAIRE**  
Cessionnaire du greffe du  
notaire Eudore Couture

30 Est, de l'Évêché,  
Tél: 723-2342 RIMOUSKI

**SYNDIC**

**HENRI-A. MARTIN**

**SYNDIC LICENCIE**  
Téléphones  
Bur. 723-2344 — rés: 3456  
218, St-Edmond Rimouski

**Ls-Georges Rousseau**

Manufacturier de  
**Monuments funéraires**  
granit et marbre  
Atelier: 681 est St-Germain  
Tél: 723-6138  
Résidence: 685 est St-Germain  
RIMOUSKI - EST

**SAMSON, BELAIR, COTE, LACROIX ET ASSOCIES**

incorporant la firme

**MICHAUD & MAILLOUX C.A.**

**COMPTABLES AGRES**

184 avenue de la cathédrale — RIMOUSKI, Qué. Tel: 724-4136  
Associé résident: BENOIT SYLVAIN, C.A.

MONTREAL - RIMOUSKI - QUEBEC

**McDONALD, CURRIE & CIE**

COMPTABLES AGRES

Associé résident: **Gérald Séguin, C.A.**

5 est, rue St-Germain Rimouski  
Case postale 934 Tél: 723-6503  
**BUREAUX PAR TOUT LE CANADA** Tél: 723-6504

**GREGOIRE MAILLOUX**

COMPTABLE AGREE

115, 15e Rue RIMOUSKI 723-1163

**MARTIN & D'ANJOU INC.**

Henri-A. Martin, C.d'A.A., prés. — Paul Martin, C.d'A.A., gér.

COURTIERS D'ASSURANCES AGRES



218 St-Edmond  
C. P. 129

RIMOUSKI  
723-2344

**L.-P. CLICHE, INC.**

COURTIER D'ASSURANCES GENERALES

Vie - Feu - Automobile - Accidents - Maladie

Bureau: 130 St-Germain RIMOUSKI Téléphone 723-3775

**SPECIALISTE DE LA VUE**

**Dr Claude Leclerc, O. D.**

**OPTOMETRISTE**  
VERRES DE CONTACT

116 ouest, St-Germain RIMOUSKI 724-4350  
Edifice Woolworth-Dominion

**Les Estimateurs Professionnels**

**LEROUX, BEAUDRY, PICARD & ASSOCIES**

JACQUES VAILLANCOURT, ing. dir. gén. et administrateur

EXPROPRIATION  
EVALUATION SCIENTIFIQUE  
ESTIMATION DETAILLEE  
EVALUATION INDUSTRIELLE  
PEREQUATION REGIONALE

13 ouest Evêché,  
C.P. 997, RIMOUSKI  
723-4113

**LEROUX, LEROUX, NANTEL, PAPIN,  
VAILLANCOURT et ASSOCIES**

**INGENIEURS CONSEILS**

STRUCTURE  
MECANIQUE  
ELECTRICITE  
GENIE MUNICIPAL

JACQUES VAILLANCOURT, ing

Dir. Gén. et administrateur  
13 ouest, Rue Evêché,  
RIMOUSKI, TEL: 723-4113

**EVALUATIONS**

- INDUSTRIES ET COMMERCE POUR ASSURANCES, FINANCEMENT, FUSION, etc.
- EVALUATION MUNICIPALE ET SCOLAIRE
- EXPROPRIATIONS DE TERRAINS ET BATIMENTS
- EXPERTISES DIVERSES

APPELEZ



115 ouest, St-Germain, Rimouski 723-4266  
501 Est Grande-Allée, Québec 529-4558  
3500, Parc Lafontaine, Montreal. 526-7791



## LE PLACEMENT ET VOUS

### L'ÉPARGNE CRÉE DES EMPLOIS

La semaine dernière, nous avons vu que certains pseudo-spécialistes se plaisaient à bien accueillir les mauvaises nouvelles pour pouvoir répéter ou se justifier en disant qu'il ne pouvait en être autrement puisqu'ils avaient tout prévu. Par ailleurs, il est plus difficile d'attirer l'attention du public sur les bonnes nouvelles parce qu'elles attirent moins l'attention des lecteurs. C'est ainsi que la nature humaine entend fonctionner. Malgré tout, je persiste à croire qu'il est possible de promouvoir l'aspect positif des problèmes. Il s'agit de créer l'ambiance nécessaire.

Par exemple, affirmer que l'épargne crée des emplois ne suscite aucun enthousiasme délirant. Pourtant, des millions de citoyens canadiens participent à la création d'emplois tout en épargnant volontairement. Déjà, j'ajoute un élément de curiosité qui vous portera à lire quelques lignes de plus.

### UN VASTE RÉSERVOIR DE CAPITAUX

L'ensemble des épargnes des Canadiens forme un vaste réservoir de capitaux qui est divisé en plusieurs genres d'institutions financières. La plus grande partie de ce réservoir est constitué par les banques à charte, les banques d'épargne, les caisses populaires, les caisses d'économie, etc. Ce sont des institutions qui se sont donné pour but d'aller chercher d'abord des épargnes. Chaque genre d'institution les emploie suivant ses propres lois et règlements, lesquels sont administrés, soit par le gouvernement fédéral soit par un gouvernement provincial.

Parmi les autres genres d'institutions, on remarque les sociétés de fiducie, compagnies d'assurance, fonds mutuels, sociétés de placement, etc. Ces institutions vous offrent des services en plus de vous permettre d'épargner sous une forme ou sous une autre.

Si vous savez administrer votre budget familial, il est normal de croire qu'il vous est possible, dans la très grande majorité des cas, de pouvoir épargner un montant tout au moins régulier pour en arriver à combler des besoins ultérieurs.

Si vous ne savez vraiment pas comment utiliser vos épargnes, il est à conseiller d'aller les déposer à la banque ou à la caisse populaire. De cette façon, vous pourrez les retirer n'importe quand, au moment où vous le désirez. Une chose est certaine, c'est que la banque ou la caisse populaire savent faire fructifier vos épargnes. Non seulement ces institutions ne vous demandent rien pour garder vos épargnes, mais elles vous paient un intérêt pour les garder.

### L'ÉPARGNE PROCURE UN REVENU

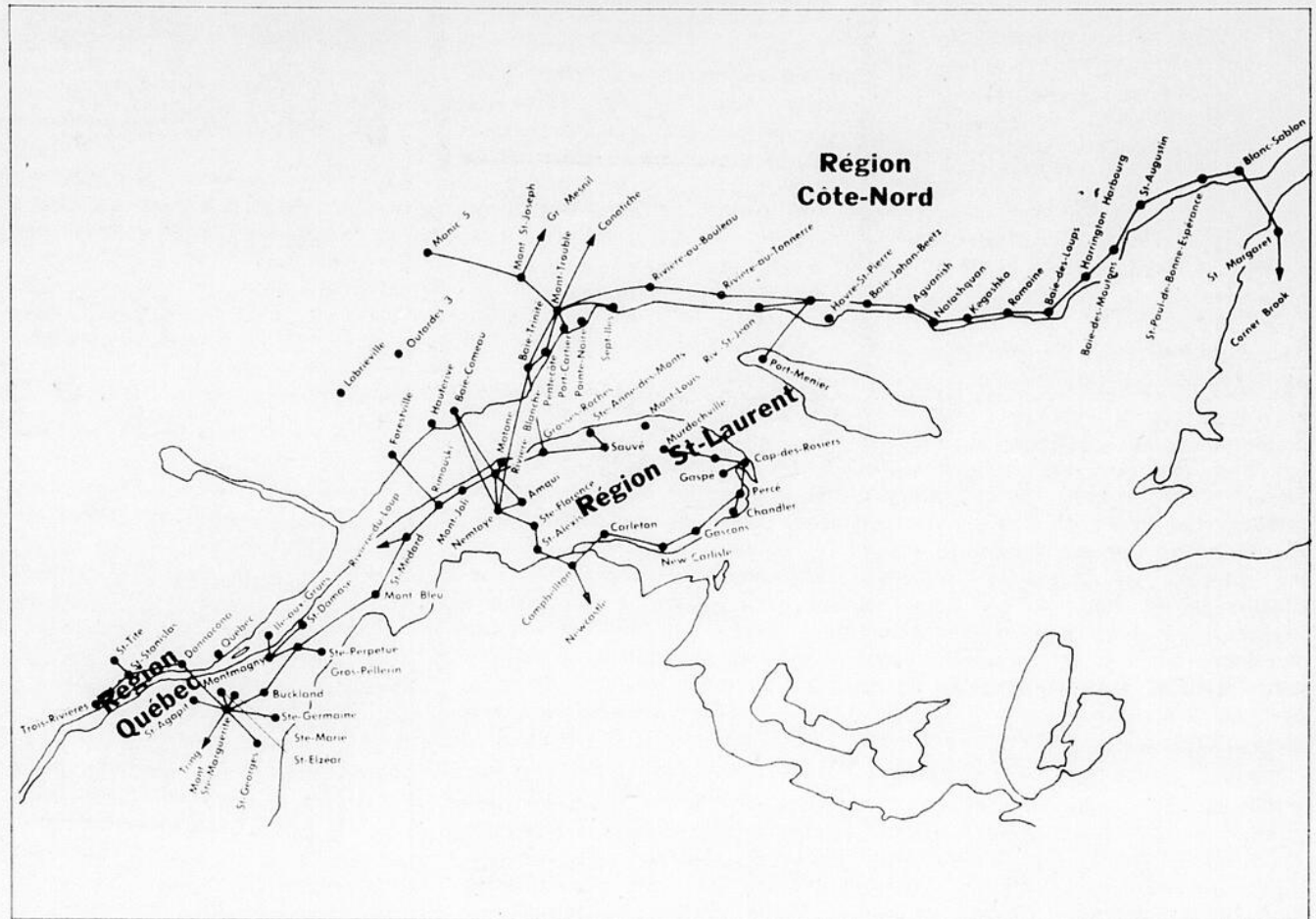
Si la banque ou la caisse peuvent vous donner un intérêt de 4, 5 ou même 8% pour les dépôts à terme, c'est qu'il leur est possible de se servir de vos épargnes et les placer à des taux encore plus élevés qui leur permettront de payer leur personnel, les frais d'administration et votre intérêt. On ne saurait minimiser l'intérêt que vous portent les institutions d'épargne.

Avec vos épargnes, l'institution bancaire ou d'épargne peut prêter sur hypothèque pour la construction de maisons. C'est une façon d'aider l'industrie de la construction et tout ce qui s'y rattache. L'institution peut également prêter à un industriel ou à un commerçant pour l'amélioration de son entreprise. L'institution financière achètera des obligations ou des actions d'entreprises. Enfin, l'institution financière dispose d'une multitude de services qu'elle est en mesure de rendre à l'entrepreneur. Autant de services sont offerts à ceux qui veulent laisser les spécialistes s'occuper de leurs épargnes.

En somme, le spécialiste peut vous aider à en avoir le plus possible pour votre argent avec le minimum de risques, suivant vos moyens. C'est la règle de base de tous les placeurs.

*Claude Hoquin*

# Québec-Téléphone crée une nouvelle région administrative sur la Côte-Nord



Depuis le 1er juillet, Québec-Téléphone a une troisième région administrative : la région Côte-Nord, qui groupe les districts actuels de Baie-Comeau et de Sept-Iles.

La nouvelle vient d'être annoncée par M. Raymond Sirois, vice-président de l'exploitation à la compagnie.

Interrogé sur les motifs qui ont entraîné cette décision, M. Sirois a précisé que le but primordial visé est d'assurer à cette partie du Québec un service de télécommunications à l'avant-garde de ses besoins au cours des années à venir. "Nous avons voulu être plus près des besoins de nos abonnés, a-t-il déclaré. Avec un gérant général de l'exploitation sur place, nous serons plus en mesure de prévoir les besoins futurs de la région en matière de télécommunications, à la lumière des développements économiques qui surviendront".

M. Sirois a expliqué, qu'à Québec-Téléphone, on est conscient du fait que géographiquement, la région de la Côte-Nord constitue un territoire bien distinct, avec ses particularités et ses besoins propres. "N'oubliez pas, a-t-il souligné, que nous desservons, sur la rive nord du Saint-Laurent, un territoire qui s'étend de Forestville à Blanc-Sablon. Si l'on considère cette immense étendue et les distances qui séparent les endroits habités, on se rend compte facilement de la situation particulière de cette partie du Québec qu'on appelle à juste titre le Nouveau-Québec. Il y a réellement là un pays neuf, regorgeant de ressources, un pays à bâtir. C'est là-dessus que mise Québec-Téléphone.

Nous avons déjà dans ce secteur, Baie-Comeau et Sept-Iles qui sont deux villes hautement industrialisées. On n'a qu'à jeter un coup d'oeil sur les statistiques fédérales pour cons-

tater que leur niveau de vie est parmi les plus élevés au Canada. Dans notre optique, à Québec-Téléphone, le territoire desservi par la nouvelle région Côte-Nord constitue le coeur de l'avenir économique du Québec. Nous croyons que cette région connaîtra un essor considérable au cours des prochaines années et nous voulons être présents; nous voulons participer à cet essor".

M. Sirois a également annoncé la nomination de M. Simon Soucy comme gérant général de l'exploitation pour la nouvelle région. M. Soucy oeuvre à Québec-Téléphone depuis 16 ans et il a rempli diverses fonctions et assumé de nombreuses responsabilités dans différents départements. Il était au moment de sa nomination, trésorier-adjoint et directeur, sûreté et vérification interne. Pour lui, c'est un nouveau défi de taille à relever et non des moins intéressants. M. Soucy aura son bureau à Sept-Iles.




**J. ANTOINE  
PINEAU**

PRODUITS "GLIDDEN"  
MANUFACTURIERS DE  
PORTES & CHASSIS


SPECIALISTE: Fenêtres panoramiques.

740 ST-JEROME  
MATANE  
562-0285



**VOUS AVEZ UN BESOIN D'ASSURANCE  
VOUS AVEZ UN PROBLEME D'ASSURANCE  
SOUVENEZ-VOUS:  
NOUS POUVONS VOUS AIDER**

Téléphonez au no: 724-4127  
140 St-Germain O. Rimouski P.Q.



**JULIEN BRISSON INC.**  
ASSURANCES GENERALES

## QU'EST-CE QUE la chiropratique

par Jules LAMBERT, D.C.

### VOTRE REACTION A LA CHIROPRACTIE

Pendant que vous restaurez votre santé au moyen d'ajustements chiropratiques, vous éprouverez peut-être certains malaises plus ou moins désagréables. C'est bon signe. Cela prouve que les manipulations correctives commencent à soulager vos nerfs de cet étranglement qui était la cause de vos douleurs ou de votre maladie. Ces malaises, bien que désagréables, sont inévitables pour la plupart des personnes traitées. Maux de tête, étourdissements, dérangements d'estomac, diarrhée, douleurs musculaires, sensibilité des vertèbres, excès d'urine ou, même légère augmentation de la température du corps, tout cela, en chiropratique s'appelle "REACTION". On peut ne ressentir qu'un seul de ces symptômes ou plusieurs à la fois. Cependant, cette réaction se limite la plupart du temps, à quelques douleurs ou sensibilité, ici ou là.

Cela arrive généralement entre le troisième et le dixième traitement ou même après, avec des variantes selon les individus et leur condition physique. Et cela peut durer de un à plusieurs jours, ordinairement deux ou trois jours. Cette réaction est l'indice d'un changement salutaire se répercutant dans les moindres parcelles de votre corps. Quand votre colonne vertébrale revient à sa position normale, vos os, vos muscles, vos ligaments, vos nerfs, vos vaisseaux sanguins, vos cartilages, en un mot tous vos tissus doivent aussi revenir à leur position propre et à leur fonctionnement normal. N'est-il pas raisonnable de s'attendre alors à une réaction? Environ 80% de nos patients, éprouvent cette réaction. Vous pouvez être de ceux-là... ou parmi les 20% de ceux qui n'éprouvent que très peu ou pas du tout de réaction. Quoi qu'il en soit, NE VOUS ALARMEZ PAS!

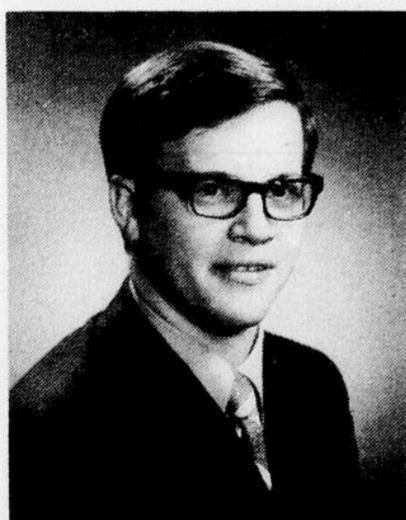
Comme preuve que cette réaction est chose courante, qu'elle est tout à fait normale, voici un exemple. Il vous est déjà arrivé de croiser vos jambes ou de vous asseoir sur vos jambes jusqu'à l'engourdissement... et alors, en changeant de position, vous avez ressenti des fourmillements des douleurs et même pour quelques instants, vous n'aviez aucun contrôle du membre affecté. La cause? Un arrêt de la circulation du sang dans un membre. En décroisant vos jambes, vous avez éliminé l'obstruction et votre sang a pu reprendre son cours normal.

La réaction que vous éprouvez à la suite d'ajustements correctifs de votre colonne vertébrale vient donc du fait qu'en éliminant l'obstruction c'est-à-dire la pression indue sur les nerfs émergeant de vos vertèbres, l'apport normal d'énergie vitale s'est rétabli dans la région affectée. En d'autres mots, "ré-action" veut dire "RE-ACTIVATION"... tout simplement.

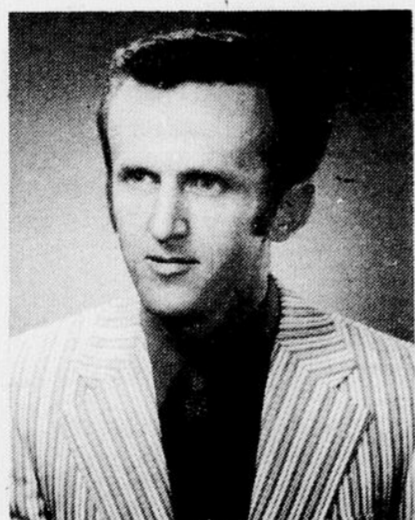
Puisque votre colonne vertébrale Est votre "ligne de vie", Gardez-la droite, intégrale; Vous en serez ravi!

**ASSUREZ-VOUS**  
que votre plan  
d'assurance-santé,  
inclut les  
**SOINS CHIROPRACTIQUES**

### NOUVEAUX MEDECINS à Rimouski



**Docteur  
Jean Desrochers**  
Tél: 723-8414



**Docteur  
Gilbert Lebel**  
Tél: 723-8525

Les docteurs Desrochers et Lebel annoncent l'ouverture de leurs bureaux à la CLINIQUE MEDICALE de Rimouski, 125 est, Boulevard René Lepage.

Originaires de Rimouski et diplômés de l'Université Laval, ils pratiquent la médecine générale. Bureau sur rendez-vous. Urgence 24 heures.

GRANDE  
*Vente  
estivale*

COMMENÇANT MERCREDI  
LE 15 JUILLET  
A 8.30 A.M.



**SUR TOUTE LA  
MARCHANDISE  
EN MAGASIN**

**DES RABAIS  
FORMIDABLES**

de

**50% a 60%**

DES  
VALEURS  
FORMIDABLES

**Venez  
tôt!**

NOTRE COLLECTION REGULIERE DE  
**Vêtements de base**  
REDUITE  
DE **20%**

*La Cigogne*



Inc.

SPECIALITE:  
PRENATALE

Mme Janet Côté, prop.

**RIMOUSKI-P.Q.**

148 Est, St-Germain 723-7132

**"A LA TOURBIERE" de Rivière-du-Loup**

du 17 au 31 juillet

**Exposition de deux peintres rimouskois: Rodrigue et Hamel**



L'Atelier des arts LA TOURBIERE, de Rivière-du-Loup, a le plaisir d'annoncer que deux peintres de notre ville, M. Guy Hamel et M. Clément Rodrigue, tous les deux professeurs d'arts plastiques à la Régionale Scolaire du Bas Saint-Laurent, exposeront leurs toiles les plus récentes et des émaux d'art, du 17 au 31 juillet.

On sait que cette boîte estivale a le désir de faire connaître à un plus vaste public les peintres et les artistes de la région.

Les organisatrices de l'exposition Hamel-Rodrigue, Mlle Pierre Lévesque et Mme Hélène Côté, de Rivière-du-Loup, nous ont également annoncé qu'un autre peintre de Rimouski exposera à LA TOURBIERE, à la fin d'août.

Nous souhaitons le plus franc succès à cette série d'expositions estivales.



**Classiques à coup sûr**  
jeudi 23, 23 h 30

**"Gertrud",  
dernier film  
Carl Dreyer**

A l'émission **Classiques à coup sûr**, le jeudi 23 juillet à 23 h 30, les téléspectateurs de la chaîne française de Radio-Canada auront l'occasion de voir *Gertrud*, dernier film réalisé par le réputé cinéaste danois Carl Dreyer avant sa mort. On sait qu'il a doté le cinéma de chefs-d'oeuvre tels que *la Passion de Jeanne d'Arc* et *Ordet*. Signalons que l'émission **Cinéastes de notre temps** du 18 juillet lui est consacrée.

Le film *Gertrud* a été réalisé d'après la pièce de théâtre du même nom de l'écrivain suédois Hjalmar Söderberg. C'est Dreyer qui a pris soin lui-même de l'adaptation du scénario de son film.

*Gertrud* met en vedette Nina Pens Rode, Bendt Rothe, Ebbe Rode et Baard Owe.

**CARTIER RIMOUSKI**

Du 18 au 24 juillet **EN PRIMEUR**

Grand film québécois qui fait fureur partout

**CINE-JEUNES**

Samedi, 18 juillet à 1h.30

**Le MASQUE**

Vincent Price  
Agnes Morehead  
Aussi, deux sujets courts

**VIVRE... A MORT!**

DANIEL PILON

Geneviève Deloir  
Paul Gauthier  
Gratien Gélinas  
Fernande Giroux  
Claude Michaud

UN FILM DE Gilles Carle  
EN COULEURS

14 ANS

Dimanche :  
1h.; 2h.45; 4h.;  
5h.45; 7h.; 8h.45;  
10h.  
Sur semaine :  
7h.; 8h.45; 10h.



Il sème  
la violence  
et l'amour  
...  
On l'appelle...

aussi

**TOUT sur le ROUGE** technicolor  
Brett Holsey - Barbara Zimmerman

# LITTÉRATURE

UN AMOUR LIBRE, de Pierre Vadeboncoeur

## Un discours que met en l'esprit l'amitié paternelle

UN AMOUR LIBRE, de Pierre Vadeboncoeur, est le genre d'ouvrage qui me paraissait introuvable, au Québec, il y a seulement quelques années. Un récit comme celui-là était fréquent et même normal en France, mais impensable dans un pays où, comme l'a si bien dit Gérard Fillion, nos écrivains devaient, par la force des choses et les conditions qui leur étaient faites, écrire à la hache.

Grâce au Ciel, nous en sommes à la période de la plume... Façon de parler, évidemment, puisque Pierre Vadeboncoeur a certainement tapé son texte comme tout un chacun, avant de l'envoyer chez l'éditeur : Hurtubise, Mame et Hatier, qui ont en fait la belle brochure bleue que j'ai sur ma table, dans

la collection SUR PAROLE. Un livre où l'originalité de la pensée, la finesse de l'observation ne le cèdent qu'à la justesse de ton et à l'élégance de la phrase. Un livre bien écrit à la plume, je le répète; c'est-à-dire dont l'auteur possède l'instrument qui convient à sa pensée. Qu'il s'en sert avec habileté et même, très souvent, avec un indiscutable génie de poète.

UN AMOUR LIBRE pourrait aussi bien s'appeler : **Quatre ans de la vie!** Cette vie étant celle de l'auteur, le père, et celle de son fils, de la naissance de celui-ci jusqu'à sa quatrième année inclusivement. Pour parler de son fils, ou plutôt de la petite-enfance illuminée et illuminante de Daniel, Pierre Vadeboncoeur a choisi le ton de



"En auto, il insistait pour baisser la vitre et "manger du vent", et nous constatons alors que notre promenade avait lieu, car il n'y a pas moyen d'être distrait à côté de quelqu'un qui mange du vent".

l'amitié beaucoup plus que celui de la paternité. Pour mieux faire comprendre son projet, je vous cite, de la page 14, le long passage qui suit : "Les impressionnistes sortaient parfois leurs toiles de l'atelier et les posaient en pleine nature, pour voir si elles "tenaient le coup". Ce procédé pourrait valoir pour nos idées. Je les essayais parfois dans un cadre, je plaçais le cadre à côté de Daniel, elles faisaient une chute, une misérable chute. J'essayais Sartre, j'essayais Marx, j'essayais les ambitions, l'érotisme, la guerre surtout, la politique : Daniel seul demeurait inaltérable. Tout est faux, et cruel, et inhumain, vraiment, qui ne peut soutenir le regard du petit enfant et se marier à cette clarté sans l'amour. J'essayais du beau style, je prenais Gide:

cela faisait savant, précieux, quidam regardant son urine. Mais j'essayais surtout l'enchevêtrement flatté des affaires de ce monde, et je découvrais, à la lumière de ce regard d'un an, que l'humanité tourbillonne affolée et meurtrie pour avoir oublié le sens de ces yeux qui n'ont jamais rien résolu."


Ayant tout essayé, donc, à propos de son fils, Pierre Vadeboncoeur a décidé d'être lui-même. Et c'est ce qui donne à son livre une couleur à nulle autre pareille, une densité extrême en même temps qu'une très grande simplicité dans les moyens. Cela ne veut pas dire que ce livre ne soit pas écrit : au contraire! Vadeboncoeur n'a jamais, je crois, mieux écrit que dans UN AMOUR LIBRE. Mais, en même temps, il ne me semble pas s'être complu dans le beau style. Il a cherché, pour l'histoire de ses rapports avec son fils, l'économie la plus juste, le nombre d'or de la rigueur et de la beauté. Et j'oserai écrire qu'il a trouvé les deux.

Un autre exemple, et ce sera, hélas! le dernier : voyez le père qui conduit le fils en voiture. "En auto, il insistait pour baisser la vitre et "manger du vent", et nous

constatons alors que notre promenade avait lieu, car il n'y a pas moyen d'être distrait à côté de quelqu'un qui mange du vent. Cette promenade ne pouvait plus être pour nous, dès lors, le passage inconscient d'un lieu à un autre sur quatre roues. Nous n'avions pas le choix : nous étions bel et bien un groupe en voyage, intéressé par tout ce qu'il y a autour, y compris l'air en mouvement. Ainsi, vivants insuffisants, vivions-nous davantage grâce à l'action de ce poète, qui frappait l'invisible et dont le plaisir nous éveillait aux choses que nous voyions."

En ai-je assez écrit pour vous convaincre de la très grande beauté de ce récit, qui est tout ensemble un poème à la gloire du premier âge, innocent mais révélateur pour toute la vie, un essai sur les rapports personnels d'un père et de son tout-petit, une réflexion très poignante sur le sens de la vie naturelle, ce que Vadeboncoeur appelle, en son langage si beau : "l'enfance intacte et chantante dans un monde que je sais mauvais..." Lisez, je vous en prie UN AMOUR LIBRE, de Pierre Vadeboncoeur, aux éditions HMH, de Montréal.

francion.



**LA GRANDE TABLE DE RIMOUSKI**

- par la variété et l'excellence de sa cuisine
- pour l'extrême qualité du service
- et la compétence du sommelier

POUR TOUTE RECEPTION— de la plus intime à la plus somptueuse - n'hésitez pas à consulter notre maître d'hôtel. IL S'Y CONNAIT!

Hôtel St-Louis, 214, rue Saint-Edmond - Tél. 723-1170

## ils sont en librairie

**CUISINEZ POUR VOTRE SANTÉ**, par Lise Jacques, Dt. P., préfacé par le Dr Pierre Pesant, spécialiste en obésité. Ce manuel de cuisine s'adresse à tous ceux qui veulent perdre du poids ou maintenir leur poids idéal; à tous ceux qui veulent se garder en parfaite santé; à tous ceux qui aiment cuisiner, bien manger et qui doivent suivre un régime spécial antidiabétique, ou amaigrissant, ou limité en graisses ou encore pauvre en cholestérol.

**JASMIN PAR JASMIN**. A 40 ans, Claude Jasmin croit qu'il est sain d'éprouver le besoin de faire le point. Avec toute la spontanéité qui le caractérise, sans faire de drame ni de tremolos, il dresse un bilan de son oeuvre, qui est aussi une rétrospective de sa carrière, d'une carrière typique d'écrivain québécois d'aujourd'hui. N.D.L.R. Il est dommage que Claude Jasmin, romancier chanceux, qui a fort bien réussi, "s'occupe" autant de ses critiques. Les grands absents de **JASMIN PAR JASMIN** sont les lecteurs anonymes, ceux qui ont acheté ses livres et dont l'auteur ne semble guère se préoccuper. Il aurait dû, à notre sens, envoyer paître les

critiques (on ne s'occupe pas d'eux quand on a une oeuvre à bâtir) et continuer modestement, patiemment, et résolument à écrire pour "son semblable, son frère : le lecteur"...

**LES ANGLICISMES AU QUÉBEC** (répertoire classifié). Un ouvrage de 256 pages signé Gilles Colprom, M.A., linguiste, qui vient de paraître aux éditions de la Librairie Beauchemin. Ce manuel touche tous les principaux domaines de la langue : alimentation, affaires, droit, syndicalisme, etc. On y trouve quelque 2,200 anglicismes, calques, termes et expressions anglais, avec équivalents français et regard. L'oeuvre est une adaptation de la thèse défendue par l'auteur et qui couronna ses travaux de maîtrise en linguistique à l'Université de Montréal en 1965.

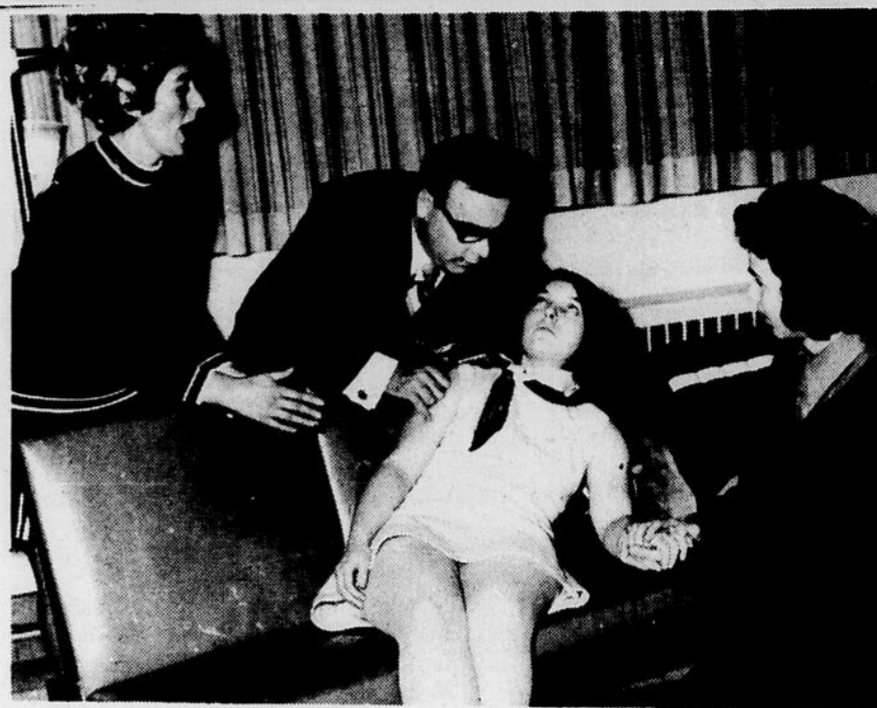
**GRAIN DE SAGESSE**, par Jean-Guy Leboeuf. Auteur d'une chronique quotidienne dans Le Journal de Montréal et Le Journal de Québec, Jean-Guy Leboeuf a regroupé les cent premiers articles parus. Ces articles touchent des sujets comme le calme, l'harmonie, la réalité, le travail, la volonté. Chaque article est illustré d'un dessin symbolique. Aux éditions de l'Institut de Personnalité.



**LIBRAIRIE COMPTOIRS HORIZON INC.**

Fleur d'agonie, par Christine de Rivoyre	\$5.50
Pays de neige, par Yasunari Kawabata	\$4.10
Histoire de la littérature française, par Berthelot Brunet	\$3.50

41 ouest, rue de l'Évêché, Rimouski, Qué • Tél.: 723-6560



L'AVANT-SCENE, groupe théâtral de Ville Lasalle offrira aux Rimouskois deux spectacles, à la grange-théâtre du Camping du Bic, les 17 et 18 juillet. On voit ici les jeunes comédiens dans deux scènes de LORESQUE L'ENFANT PARAIT, d'André Roussin, et ZONE, de Marcel Dubé.

**CHEZ ROBERT LAFFONT, sont parus récemment:**

**LA GRANDE AVENTURE DU CLUB MÉDITERRANÉE**, par Victor Franco, avec la collaboration de Jean-Albert Foëx. A l'origine, c'était le rêve d'une poignée de sportifs. Vingt ans plus tard, le Club Méditerranée est devenu une formidable organisation de vacances, cotée à la Bourse cent milliards d'anciens francs et dont le nombre des adhérents dépasse largement le million. C'est aussi un univers à part, avec une façon de vivre, des rites, une mythologie. Victor Franco, l'auteur, a effectué un voyage dans les tréfonds de cet univers, démontant sans complaisance ses rouages, fouillant ses archives et scrutant le subconscient de ses adeptes.

**RADIOSCOPIE**, par Jacques Chancel. Depuis le 21 décembre 1968, l'auteur a reçu plus de quatre cents personnalités devant le micro de Radioscopie, sur les antennes de France-Inter. Il a retenu, pour cet ouvrage, les noms de Brigitte Bardot, du cardinal Daniélou, de Sylvain Floirat, Roger Garaudy, Jacques Mitterand, Henry de Montherland, Fernand Pouillon, Lucien Rebatet, Arthur Rubinstein et le caricaturiste Siné. Selon Roland Dhordain, Jacques Chancel "réhabilite le genre le plus simple, le plus ancien, le plus complet : celui de la conversation".

**LO LONG LABEUR DU TEMPS**, de John Brunner. Les humains sont orgueilleux. Surtout depuis qu'ils ont essayé sur deux planètes tournant autour d'autres soleils. Stellaris la dure, Viridis la bucolique. Surtout depuis qu'ils ont découvert d'autres espèces qui ne voyagent pas encore entre les étoiles. Dans la collection "Ailleurs et demain", un ouvrage contre le racisme, de portée interstellaire.

**QUAND FLAMBAIT LE BOCAGE**, par Philippe Mestre. Dans la collection "en ce temps-là", un premier roman d'un ancien fonctionnaire français, en Afrique noire, en Algérie et en France.

**DIX-HUIT SECONDES POUR SURVIVRE**, par Herbert A. Werner. L'auteur était le commandant de l'un des derniers "loups". Il raconte la guerre des "U. BOOTE". Ce récit de guerre sent la mer, le mazout et la mort. Il est aussi l'histoire vécue d'un jeune officier qui apprend à vivre et devient, dans le combat, un homme. Collection VÉCU, de R.L.

**MAYERLING**, par Victor Wolfson. Dans la collection "Les Ombres de l'Histoire", l'auteur refait l'enquête d'une des "affaires" les plus con-

troversées du siècle dernier. Il appuie sa thèse sur des documents et des témoignages irréfutables. Il démonte le scénario traditionnel et démontre l'absurdité et l'impossibilité du suicide. Passionnante étude historique, son livre se lit aussi comme un véritable roman policier.

**JÉSUS ou LE MORTEL SECRET DES TEMPLIERS**, par Robert Amberlan. L'auteur, au terme d'un long et patient travail de recherche, fait survivre le grand "secret de l'Église", celui dont la découverte causa la perte des Chevaliers du Temple. Jésus apparaît ici sous un visage tout nouveau. Dans la collection RL : LES ÉNIGMES DE L'UNIVERS.



Scène de lorsque l'enfant paraît. À gauche à droite Marthe Dupuis, Albert Lavigne, Diane Thouin, François Richer.



Francine Sabourin et Bernard Gagnon.

PRESENTE

**"ZONE"**

DE MARCEL DUBÉ

ET

**"LORSQUE L'ENFANT PARAIT"**

D'ANDRÉ ROUSSIN

au Camping Bic

comité de Rimouski

"ZONE" - 17 Juillet à 2.00 p.m. et 8.00 p.m.

pour enfants 18 Juillet à 10.00 a.m. (entrée .75¢)

"LORSQUE L'ENFANT PARAIT" - 18 Juillet 2.00 p.m. et 8.00 p.m.

ENTRÉE \$1.25

un spectacle que tous doivent voir

on t'y attend

Programme Été '70

La Cédrière

27 juillet

Yvon Deschamps

6 août

Pauline Julien

25 août

Marthe Fleurant



TOUS LES SPECTACLES DEBUTENT A 9 HEURES PRECISES.

DES RECEPTIONS SONT PREVUES (AU REZ-DE-CHAUSSEE) APRES CHAQUE SPECTACLE AFIN DE PERMETTRE AU PUBLIC DE RENCONTRER L'ARTISTE.

LES JEUDIS ET SAMEDIS, DES SOIREES DE DANSE ANIMEES PAR M. JEAN-PIERRE BERNARD SERONT TENUES AU REZ-DE-CHAUSSEE DE LA CEDRIERE.

# Le Cegep en marche

\* Intégration de l'étudiant à son milieu

Un des grands problèmes auquel doit faire face le Cegep depuis sa fondation c'est la "déshumanisation" ou la dépersonnalisation qui guette l'étudiant et souvent même le professeur, mal intégré à ce grand complexe scolaire... Ce problème n'est pas propre au Cegep de Rimouski; les grandes polyvalentes sont, elles aussi, exposées au même danger.

Le Cegep n'a pas attendu de solutions venant de l'extérieur mais il a tenté, dès le début, d'appliquer ses propres remèdes. Dans le rapport annuel de '68-69, publié par Monsieur Jean-Guy Nadeau, alors directeur général, on voit clairement pointer cette recherche et cette inquiétude. "Conscients qu'il faut pallier ces inconvénients (ceux que je viens de vous montrer un peu en silhouette) nous favorisons la formation de groupes assez restreints pour n'écraser aucune personnalité et assez stables pour faire naître un sentiment d'appartenance et soutenir efficacement les efforts individuels. Afin de remplacer les "classes" qu'ont fait disparaître les programmes polyvalents et la promotion par matières, on voit se créer de plus en plus de groupes fondés sur de nouvelles communautés d'intérêt comme, par exemple, la spécialisation ou la concentration. Par ailleurs, nous cherchons toujours l'équivalent du professeur titulaire d'autrefois dont le rôle de conseiller personnel et de responsable de groupe demeure indispensable en éducation".

Au début de l'année la commission pédagogique s'est mise résolument à la tâche de préciser la notion de département. Le Département est une équipe qui regroupe les professeurs d'une même discipline. Il s'agit de préciser pour la commission d'en définir le rôle et de préciser son champ de juridiction tant dans les domaines de l'étude et de l'animation que de l'administration. Il est bien inutile de tenter même un résumé du document publié par la commission. Disons simplement qu'il représente une somme de travail énorme et qu'il servira de base à des études subséquentes.

Si le professeur se sent bien chez lui au sein de son département et au milieu de ses collègues de la même discipline, la formule de "regroupement" n'a pas été si facile à trouver (si tant est qu'elle est trouvée) pour l'étudiant. L'effort, cette année, a porté du côté des concentrations (secteur général; par exemple la concentration histoire et géographie) et du côté des spécialités (secteur professionnel; par exemple, l'électronique). Encore là, comme le disait M. Nadeau, dans le passage cité plus haut, impossible de rencontrer ce qui correspond à l'ancienne notion de classe. Cependant, la concentration et la spécialité sont les plus petits groupes de base naturels et l'avenir donnera sans doute raison à ceux qui ont jugé bon de commencer par là le travail. Monsieur Serge Boulanger, responsable du service social au Cegep, a donné beaucoup de son temps cette année à cette formule de regroupement et il se pourrait qu'en septembre il ait des solutions précises à proposer.

Reste à trouver la formule pour regrouper professeurs et étudiants. Certains professeurs ont à oeuvrer dans les deux grands secteurs, à plus forte raison dans plusieurs concentrations et dans plusieurs spécialités. Comment alors assurer leur présence efficace et sensible au niveau d'un regroupement par concentrations et par spécialités?

Actuellement, les chefs de départements sont réunis sous l'autorité de trois directeurs de secteur qui, eux, ont à répondre au directeur des services pédagogiques. Cette structure n'existe pas du côté des étudiants. Entre les concentrations ou spécialités qu'on peut aussi appeler cellule ou module, il manque le pallier correspondant au directeur de secteur. On pourrait découvrir un certain nombre de cellules qui ont entre elles des liens de parenté et réunir ces groupes de cellules sous un directeur ou responsable de cellules.

A quand la réalisation de ce plan d'intégration? Personne probablement ne le sait. Ce à quoi l'on tient actuellement c'est de ne pas coiffer le Cegep d'une structure paralysante. On veut laisser cette structure se bâtir un peu elle-même et naître d'une nécessité. Tout le monde alors l'acceptera parce que chacun de ses éléments aura été désiré. Quant à mon texte il ne sera pas inutile s'il a réussi à mettre le public au courant d'un certain vocabulaire scolaire sans quoi on ne peut rien comprendre à la marche actuelle d'un Cegep.

## St Joseph de Lepage

Elections à l'AFEAS :

A sa dernière réunion tenue le 29 juin dernier, les dames de l'AFEAS de St-Joseph de Lepage se sont choisi un nouveau conseil de direction. Celui-ci se compose comme suit :

Mme Antonio Roussel, présidente  
Mme Joseph Caron, vice-présidente  
Mlle Noémie Caron, secrétaire

Les conseillères qui complètent le bureau de direction sont : Mme Raymond Levesque, Mme Paul Ross, Mme Léo Bérubé, Mme Hénédine Hoppel et Mme Yvon Morissette.

Les responsables des divers secteurs sont : Mme Yvon Morissette (Education), Mme Léo Bérubé (Arts ménagers), Mlle Adélaïde Lévesque (Publicité), Mme Roger Gagnon (Commission urbaine).

La nouvelle présidente profita de l'occasion pour remercier Mme Napoléon Morissette, l'ex-présidente, pour le travail qu'elle avait accompli.

La **CROIX-ROUGE** est toujours à l'oeuvre



Dossiers, dimanche 19, 22 h 00

(série de six émissions)

## La rééducation des criminels dans les institutions pénales

Le dimanche 19 juillet à 22 heures, première émission télévisée d'une série de six ayant pour sujet la rééducation des criminels dans les institutions pénales. Il s'agit d'un important Dossier, qu'on devait ouvrir le 7 juin, comme nous l'avions annoncé, mais qui a été différé pour diverses raisons.

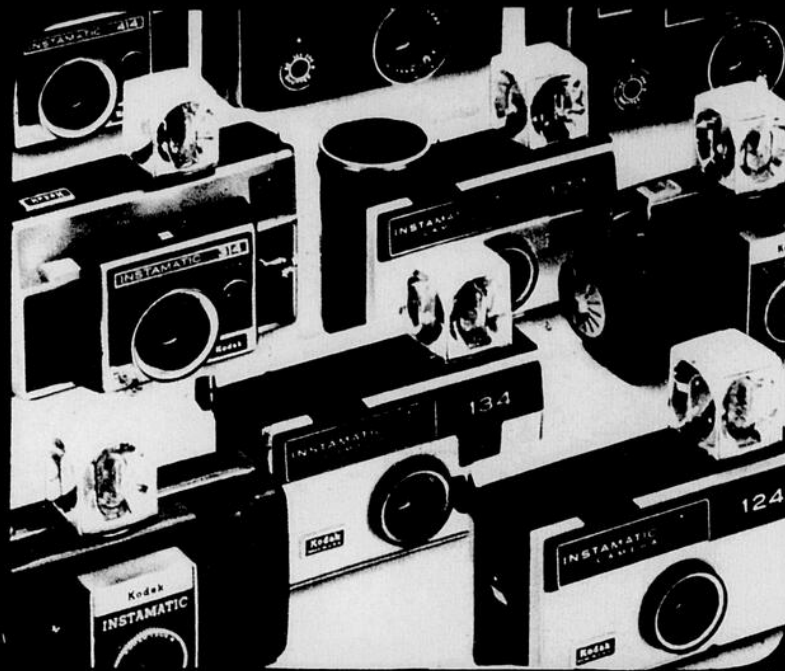
L'objet de la première émission sera «L'Unité spéciale de correction», qui est une prison fédérale.

Cette maison située à Laval est la seule au Canada où l'application des mesures de sécurité atteint le degré «super-maximum». Il existe à Saint-Vincent-de-Paul sept établissements pour détenus. L'Unité spéciale est l'un d'eux. On y envoie les individus qui menacent le bon fonctionnement des maisons à degré de sécurité maximum, situées au Québec ou à l'extérieur. Formée à la suite d'une émeute, l'Unité spéciale est de conception récente et constitue encore une expérience. Actuellement, soixante-seize personnes y sont détenues. On entendra les témoignages de plusieurs d'entre elles, ainsi que les déclarations d'un directeur régional. Ces témoignages ne manqueront pas de susciter le plus vif intérêt chez tous ceux que, d'une manière générale, les méthodes modernes de rééducation ne laissent pas indifférents.

Le Dossier sur la rééducation des criminels comportera, outre l'émission du dimanche 19 juillet, cinq autres chapitres dont les sujets sont, dans l'ordre: Boscoville, institution provinciale; la prison fédérale de Kingston pour les femmes; le centre fédéral de pré-libération dit Centre de transition Saint-Hubert; l'Institut Pinel (provincial) et la prison Matsqui, en Colombie-Britannique, établissement fédéral pour la rééducation des narcomanes.

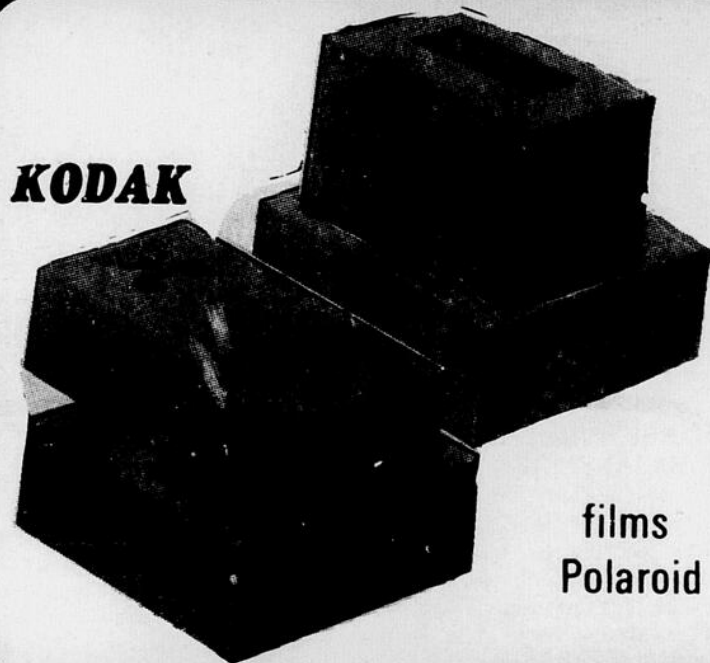
de ces 10 films appareils à chargement instantané et à flashcube, a partir de \$11.95

Pour le week-end



Faites provision de films

KODAK



films Polaroid

SERVEZ VOUS DE LA LISTE DE PRIX CI DESSOUS POUR VOS COMMANDES POSTALES

	1 à 6	et plus
TYPE 107 noir et blanc	2.75	2.60
TYPE 108 couleur	5.45	5.20
TYPE SWINGER	2.35	2.25

		PRIX REGULIER	PRIX BELLAVANCE
Films Kodak pour diapositives en couleurs	K 135-20 KX 135-20 K 135-36	4.75 4.75 7.20	3.99 3.99 6.19
Films Ansco pour diapositives en couleurs	35MM 64ASA 100ASA 500ASA	4.25 4.20 4.95	3.19 3.19 3.99
Films Kodak pour photos en couleurs	CX 126-20 CX 127-20 CX 120 CX 620	2.42 1.56	2.09 1.35
Films Kodak en couleurs, 8MM.	K 459P KA 459P	4.75	3.99
Films Kodak en couleurs. SUPER-8	KA 464P	5.90	4.99
Films Ansco en couleurs SUPER-8		5.90	4.19

PRIX DE QUANTITE POUR 6 FILMS ET PLUS



BELLAVANCE Inc.

192 est St-Germain, Rimouski et Galeries LA GRANDE PLACE

## HOTEL-MOTEL "Jolly-Rogers"

(METIS-BEACH)

### A VENDRE

CANOTAGE - SPECTACLES - DIVERTISSEMENTS -

GOLF - PECHE - ETC.

15 Chambres - Salle à dîner - Salle de Danse - Cocktail lounge - terrain boisé et de grande dimension - etc., etc.,

Cet établissement est connu depuis plusieurs années. Sa localisation est magnifique. Le prix est considérablement réduit afin de donner au nouveau propriétaire l'avantage d'y faire les rénovations qu'il désire.

POUR PLUS D'INFORMATIONS, VEUILLEZ COMMUNIQUER AVEC :

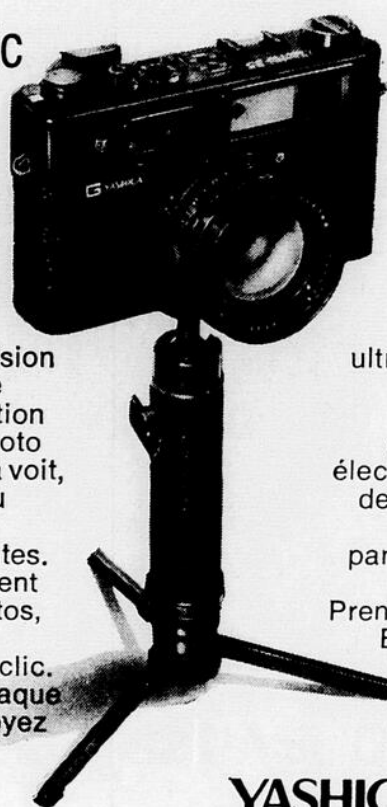
IMMEUBLES BEAUDET ENR.  
Courtier licencié en Immeubles

27 Boul. Jacques Cartier sud  
MONT-JOLI  
TEL. : 775-3345

Mettez l'Electro 35 vraiment à l'épreuve. Qu'il prenne une photo dans un endroit très sombre, sans lampe-éclair. Sa commande à posemètre électronique transistorisé fera tout le reste, avec une précision extraordinaire. Tout cela sur un simple

**NOIR**  
avec trépied  
**\$ 120.00**

déclic

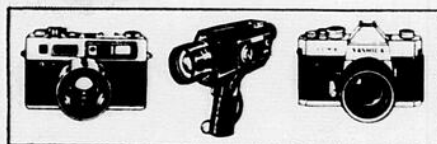


**CHROME**  
**\$ 109.00**

L'Electro 35 est la précision même. Il ne se contente pas de vitesse d'obturation fixe. Il prend chaque photo *exactement* comme il la voit, que ce soit au 50e ou au 187e de seconde, 33 secondes ou deux minutes. Le résultat: non seulement de simples bonnes photos, mais des photos extraordinaires, à chaque déclic. Sa lentille f1,7 capte chaque détail, tel que vous le voyez dans son viseur clair,

ultra-net. Quant à la robustesse, aucune crainte. Nul choc ne saurait endommager le cerveau électronique scellé à l'époxy de l'Electro 35. Non seulement il fait des photos parfaites mais il est aussi à l'épreuve des coups. Prenez donc l'extraordinaire Electro 35 et regardez-le sous tous ses angles. Vous serez étonné d'avoir en main autant de possibilités.

**YASHICA / ELECTRO  
35**



Chez



**BELLAVANCE Inc.**

192 Est Rue St-Germain, Rimouski 723-7877  
Galeries La Grande Place. 723-7872

le progrès  
**l'écho**

am  
fm  
télé

semaine

du 16 au 22 juillet

bernier t.v. enr

ST-FABIEN

VENTE et SERVICE

télécouleur **ZENITH**



atelier 869-2049  
résidence 869-2180

## KID SENTIMENT à Radio-Canada



"Kid Sentiment", un film de Jacques Godbout, produit par l'Office national du film du Canada, sera présenté au réseau français de télévision de Radio-Canada le mardi 21 juillet, à 23h 30, dans le cadre de l'émission "Cinéma canadien

"Kid Sentiment", oeuvre qui a remporté un succès éclatant lors de son lancement dans les cinémas en

1968, est un film unique en son genre. Il nous fait participer à la première expérience amoureuse de jeunes garçons qui ont décidé que cela devait se faire ce soir-là. Nos deux héros "draguent" sur la terrasse du Château Frontenac à Québec, deux ravissantes adolescentes. Et voilà la soirée qui commence, farfelue, cocasse et surtout non conforme à l'idée que l'on peut se

faire des techniques habituelles de séduction. Interprété par Michèle Mercure, Andrée Cousineau, François Guy et Louis Parizeau, ce film de "Gogo-vérité" a été applaudi par les critiques qui ne lui ont pas ménagé leurs éloges. Citons, entre autres, madame Michèle Favreau qui écrivait dans la Presse :  
- "Kid Sentiment" est le premier film sur la jeunesse d'aujourd'hui,

la jeunesse à gogo nord-américaine" et monsieur Roger Frappier (Sept-Jours)  
- "Kid Sentiment", un chef-d'oeuvre nouveau-genre de Jacques Godbout".

"Kid Sentiment", un film à voir ou à revoir, à la télévision de Radio-Canada, le mardi 21 juillet, à 23h 30.

# cjbr

## TÉLÉVISION

**JEUDI 16 JUILLET**  
 11:00 Roquet belles oreilles  
 11:30 Cinéma "Aventure de Cabassou"  
 1:00 Abonné de la ligne U  
 1:30 Pour vous mesdames  
 2:00 Cinéma "Aventure de Gil Blas de Santillane" (c)  
 3:30 Ni oui Ni non (c)  
 4:00 Ulysse et Oscar (c)  
 4:30 Le major Plum Pudding (c)  
 5:00 Banana Splits  
 5:30 Les hommes de l'espace  
 6:00 Le monde en liberté (c)  
 6:30 Nouvelles  
 6:35 Nouvelles du sport  
 6:45 Ce soir...  
 7:00 Mon martien favori  
 7:30 Donald Lautrec "Chaud" (c)  
 8:00 Les grands films "Atlantique Latitudes 41"  
 10:00 Le sel de la semaine "Léon Dion"  
 11:00 Téléjournal  
 11:20 Nouvelles du sport  
 11:30 Classique à coup sur "La Marseillaise"  
 1:15 FERMETURE

**VENREDI 17 JUILLET**  
 11:00 Linus (c)  
 11:30 Cinéma "Bibi Fricotin"  
 1:00 Les motards  
 1:30 Pour vous mesdames  
 2:00 Cinéma "Bobosse"  
 3:30 Les 3 As (c)  
 4:00 Ulysse & Oscar (c)  
 4:30 Ribouldingue (c)  
 5:00 Yogi l'ours (c)  
 5:30 Voyage au fond des mers (c)  
 6:30 Nouvelles  
 6:35 Nouvelles du sport  
 6:45 Ce soir  
 7:00 Claude Blanchard (c)  
 8:00 Sébastien et la Marie Morgane (c)  
 8:30 Cinéma Kraft "Seul dans la ville"  
 10:00 Format 60  
 11:00 Téléjournal  
 11:20 Nouvelles du sport  
 11:30 Cinéma "Une vie" (c)  
 1:15 FERMETURE

**SAMEDI 18 JUILLET**  
 10:30 Fourmi atomique  
 11:00 Ciné-Jeunesse  
 12:30 Lassie (c)  
 1:00 Les 4 saisons (c)  
 1:15 D'hier à demain  
 2:15 Baseball (c)  
 5:00 Univers des sports "Jeux du Commonwealth"  
 6:30 Jeunesse (c)  
 7:30 Cher oncle Bill (c)  
 8:00 Billet de faveur "Kim" (c)  
 10:00 Cinéastes de notre temps "Dreyer"  
 11:00 Téléjournal  
 11:15 Nouvelles du sport  
 11:30 Cinéma "Jules de Londres"  
 1:15 FERMETURE

**DIMANCHE 19 JUILLET**  
 10:45 Le Jour du Seigneur  
 11:30 Cinéma "Astérix le Gaulois"  
 1:00 Travaux et les jours (c)  
 1:30 Les descendants  
 2:30 Les grandes comédies "Max Linder"  
 4:00 Univers des sports "Jeux du Commonwealth"  
 5:00 As des quilles (c)  
 5:30 5D  
 6:00 Sprint  
 6:05 Au pays des géants (c)  
 7:00 Quelle Famille (c)  
 7:30 Zoom en liberté (c)  
 8:30 Festival de France "L'ambre Blanche"  
 10:00 Dossiers "La rééducation"  
 10:30 Propos et confidences (c)  
 11:00 Téléjournal  
 11:15 Sport Dimanche  
 11:30 Cinéma nouveau d'hier & d'aujourd'hui "Une étrange aventure de Lemmy Caution"  
 1:15 FERMETURE

**LUNDI 20 JUILLET**  
 11:00 Univers de Sylvie (c)  
 11:30 Cinéma "Café Métropole"  
 1:00 Don Quichotte  
 1:30 Pour vous mesdames  
 2:00 Cinéma "Chantage"  
 3:30 Ni oui Ni non (c)  
 4:00 Ulysse et Oscar (c)  
 4:30 Grugeot et Délicat (c)  
 5:00 Chaperonnette à pois (c)  
 5:30 Francis chez les fauves (c)  
 6:00 Plein feu l'aventure... (c)  
 6:30 Nouvelles  
 6:35 Nouvelles du sport  
 6:45 Ce soir...  
 7:00 Les saintes chéries (c)

7:30 Les cahiers du capitaine Coignet (c)  
 8:30 Ma sorcière bien-aimée (c)  
 9:00 A la seconde (c)  
 9:30 Prenez le volant (c)  
 10:00 Concert populaire  
 11:00 Téléjournal  
 11:20 Nouvelles du sport  
 11:30 Cinéma "Les vampires"  
 1:15 FERMETURE

**MARDI 21 JUILLET**  
 11:00 Roquet belles oreilles  
 11:30 Cinéma "Bagne à vie"  
 1:00 Abonné de la ligne "U"  
 1:30 Pour vous mesdames  
 2:00 Cinéma "Aventures de Till l'espiegle" (c)  
 3:30 Ni oui Ni non (c)  
 4:00 Ulysse et Oscar (c)  
 4:30 O.K. Shérif  
 5:00 Mini-Fée (c)  
 5:30 L'âne-culotte  
 6:00 Courrier du désert  
 6:30 Nouvelles  
 6:35 Nouvelles du sport  
 10:30 Gros plan  
 11:00 Téléjournal  
 11:20 Nouvelles du sport  
 11:30 Les incorruptibles

9:00 Moi et l'autre (c)  
 9:30 Enquêteurs associés (c)  
 10:00 Format 60  
 11:00 Téléjournal  
 11:20 Nouvelles du sport  
 11:30 Cinéma canadien "Kid sentiment"  
 1:15 FERMETURE

**MERCREDI 22 JUILLET**  
 11:00 Toutou Kiri Manège (c)  
 11:30 Cinéma "Caravane des hommes traqués"  
 1:00 Provinces (c)  
 1:30 Pour vous mesdames  
 2:00 Cinéma "La sonnabula"  
 2:30 Ouï ou Non (c)  
 4:00 Ulysse & Oscar (c)  
 4:30 Picolo (c)  
 5:00 Les cadets de la forêt (c)  
 5:30 Walt Disney présente (c)  
 6:30 Nouvelles  
 6:35 Nouvelles du sport  
 6:45 Ce soir...  
 7:00 Grande vallée  
 8:00 Ciné-Soleil "La guerre secrète"  
 10:30 Gros plan  
 11:00 Téléjournal  
 11:20 Nouvelles du sport  
 11:30 Les incorruptibles

**Festival de la chanson française à Spa, en Belgique dimanche 19, de 19 h 00 à 21 h 00**

## Jacques Michel, grand prix du Festival de Spa



Le 28 juin dernier, Jacques Michel et Suzanne Jacob, délégués par Radio-Canada au Festival de la chanson française à Spa, en Belgique, s'embarquaient à Dorval, en compagnie de Roger de Vaudreuil, réalisateur et membre du jury. Jacques Michel a remporté le grand prix. De gauche à droite: Serge EMELYANOV, de la compagnie Sabena; Jacques MICHEL, Suzanne JACOB et Roger de VAUDREUIL.

La radio de Radio-Canada nous présente, le dimanche 19 juillet de 19 heures à 21 heures, le gala du Festival international de la chanson française tenu à Spa, le 5 juillet dernier. A la fin de cette soirée, Jacques Michel, représentant de Radio-Canada, allait connaître un énorme succès. En effet, il a reçu le grand prix de ce septième festival.

Dans une atmosphère toute fébrile défilèrent les concurrents de la Suisse, de la Belgique, de la France et du Canada, auxquels s'étaient joints pour la circonstance des participants de la Roumanie, du Liban et de l'Espagne.

La speakerine Monique Delanoy nous présente d'abord les chanteurs qui n'ont pas obtenu de prix: Jacques Yvart (France), Pierre Drisay (France), Andrée Simons (Belgique), Françoise Rime (Suisse), Cécile Valéry (France), Sergiu Cioiu (Roumanie), Jacques Blanchard (France),

Jean Le Fennec (Belgique), Gilbert Cassab (Liban), Gérard Gray (Suisse) et François Torres (Espagne). Suzanne Jacob, représentante de Radio-Canada, interprète *Je sais, les Hirondelles* et *Souvenez-vous*. Every-Krystyna (Belgique), Claude Ogiz (Suisse), Pilar Tomas (France), Jacques Michel (Canada) dans *Ta mère et moi, l'Enfant noir* et *Amène-toi chez nous*; Claude Lombard (Belgique) et Michel Buhler (Suisse).

Avant que le jury ne fasse connaître sa décision, le Libanais Fady-El-Khoury, grand prix du Festival 69, a interprété *D'escalade en escalade* et *la Manic* de Georges Dor. L'orchestre est dirigé par Jo Carlier.

La présentation des prix a été faite par monsieur Roland Dhordain, président de la Communauté radiophonique des programmes de langue française.

Réal. Roger de Vaudreuil.



RADIO-CANADA

**Janelle  
MUSIQUE  
LA GRANDE PLACE  
RIMOUSKI**



- ORGUES HAMMOND
- AMPLIFICATEURS FENDER-SUNN
- GUITARES
- INST. MUSICAUX

**MUSIQUE EN FEUILLES**

**Le plus grand choix de disques en ville.**

**Tous les derniers succès.**

**TEL: 723-4735**

# cjbr

## FM

**JEUDI 16 JUILLET 1970**

3:00 p.m. CONCERT DU JEUDI (STEREO) fantaisie hongroise pour piano & orchestre - liszt; - symphonie espagnole - lalo; - images pour orchestre - debussy; - concerto no. 3 pour piano - bartok; - rhapsodie de la soie - damase;  
 5:00 p.m. CINQ A SEPT (STEREO)  
 7:00 p.m. CONCERT PROMENADE STEREO  
 8:00 p.m. SYMPHONIES EN STEREO symphonie no. 1 - schumann (orch. symph. de boston, dir. c. munch); - symphonie no. 1 - nielsen; - suite provençale milhaud;  
 9:30 p.m. CONCERTOS concerto no. 1 pour violon - bartok; - concerto en le mineur pour piano - chopin; - concerto pour clarinette - haydn;

10:30 p.m. MUSIQUE DE CHAMBRE sonate en ré mineur d'après la sonate & continuo, transcrit pour harpe - corelli; - quintette en mi bémol majeur - mozart; - quatuor pour guitare, violon alto & violoncelle - haydn;  
 11:30 p.m. JAZZ freddie hubbard.

**VENREDI 17 JUILLET 1970**

3:00 CONCERT DU VENDREDI (STEREO) symphonie no. 8 - beethoven; - quintette en fa - bruckner; - métamorphose - strauss; - concerto no. 3 en ré pour piano - rachmaninov;  
 5:00 CINQ A SEPT STEREO  
 7:00 CONCERT PROMENADE STEREO  
 8:00 UN CONCERT DE VOTRE CHOIX  
 10:00 RECITAL VOCAL jean-paul jeannotte ténor.  
 10:30 MUSIQUE DE CHAMBRE STEREO octuor en fa op. 166 - schubert; - sonate en sol pour piano - schumann;  
 11:30 JAZZ milt jackson.

**SAMEDI 18 JUILLET 1970**

3:00 CONCERT DU SAMEDI (STEREO) francesca da rimini - tchaikovsky; - rhapsodie pour piano & orchestre - bartok; - symphonie en sol mineur - lalo; - concerto pour violon - nielsen;  
 5:00 CINQ A SEPT (STEREO) CONCERTOS concerto pour 3 cordes - telemann; - concerto pour violoncelle - vivaldi; - concerto pour hautbois, trompette & basson - bischoff; - concerto en la pour 4 clavecins - bach;  
 8:00 CONCERT PROMENADE STEREO  
 9:00 MUSIQUE DE CHAMBRE sonates en trio - corelli;  
 10:00 RECITAL VOCAL STEREO sonates en trio - corelli;  
 10:30 RECITAL VOCAL STEREO victoria de los angeles  
 10:30 CONCERT DU SAMEDI STEREO "on the waterfront" - suite - bernstein; - "trouble in tahiti" - bernstein (wolff, atkinson, workman & rogers);  
 11:30 JAZZ stan getz.

**DIMANCHE 19 JUILLET 1970**

3:00 CONCERT DU DIMANCHE (STEREO) cantate no. 208 "la chasse" - bach (fischer Dieskau, wunderl kupper & koth); - cantate "le canari" - telemann (fischer-dieskau, soliste); - concertos "brandebourgeois" nos 4 & 5 bach (orch. symph. de boston, dir. par charles munch);  
 5:00 CINQ A SEPT (STEREO)  
 7:00 CHRONIQUE DU DIMANCHE lisette morin  
 7:15 CONCERT PROMENADE STEREO SYMPHONIES "les vierges sages" - bach-walton; - "love in bath" - haendel;  
 9:00 RECITAL VOCAL STEREO gerard souzay, bariton

## Pour continuer à célébrer les 75 ans du cinéma: hommage à Max Linder et à Charlie Chaplin

Deux des plus grands comiques du cinéma, Max Linder et Charlie Chaplin, seront à l'honneur, cette semaine. Un montage des meilleurs films de Max Linder, présenté par René Clair sous le titre de «En compagnie de Max Linder» et réalisé par la fille de l'inoubliable comédien, sera à l'affiche des **Grandes Comédies**, le dimanche 19 juillet à 14 h 30. Quant à Charlie Chaplin, les amateurs pourront le retrouver dans le cadre de la série **Festival Charlie Chaplin**, le jeudi 23 juillet à 13 heures. Le film au programme: «Charlot marin».



variations sur un thème de haendel - giuliani; - variations sur un thème de zozart - sor (john williams, guitariste); - apothéose de corelli - couperin; - sonate pour violoncelle & clavecin - vivaldi;  
 9:00 FOLKLORE le folklore canadien  
 9:30 CONCERT STEREO quintette en la mineur op. 47 no. 1 - bocherini; - symphonie concertante - mozart concerto pour cor - michel haydn; - petite musique de nuit k. 525 - mozart; - "le cid" - ballet - massenet; - concerto pour orchestre - bartok;  
 11:30 JAZZ STEREO l'orchestre de Buddy Rich  
**MARDI 21 JUILLET 1970**  
 3:00 CONCERT DU MARDI (STEREO) symphonie no. 5 - beethoven; - concerto pour violon - dvorak - suite lyrique - grieg; - quatuor no. 2 - bartok;  
 5:00 CINQ A SEPT (STEREO)  
 8:00 SOIREE D'OPERA "arianne & baxos" - strauss; - (alda noni maria reining, irmgard seefried, max lorenz & paul schöffler);  
 10:00 MUSIQUE DE CHAMBRE quatuor - milhaud; - sonate pour violon & piano - debussy; - trio pour piano, hautbois & basson - poulenec;  
 11:00 JAZZ lee morgan  
 11:30 DIVERTISSEMENT concerto pour 2 orgues - soler;  
**MERCREDI 22 JUILLET 1970**  
 3:00 CONCERT DU MERCREDI concerto no. 5 pour piano - saint-saëns; - octuor en mi bémol majeur op. 20 - mendelssohn; - mélodies de glinka - boris christoff, basse; - symphonie no. 4 - schumann;  
 5:00 CINQ A SEPT (STEREO)  
 7:00 CONCERT PROMENADE STEREO enregistrements stéréo - angel s. 36591 sonate en sol mineur pour violoncelle & piano - rachmaninov (paul tortelier & aldo ciccolini); - solistes; - sonate en sol mineur op. 65 - chopin; - (tortelier, violoncelliste & ciccolini, pianiste)  
 9:00 JAZZ ENTRE NOUS OPERETTE "guys & dolls" - loesser (the kirby stone four);  
 10:30 CONCERTOS EN STEREO concerto pour clavecin - schoeberl; - concerto pour harpe - petrucci; - 2 concertos pour violon - vivaldi; -  
 11:30 RECITAL VOCAL maggie teyte, soprano.

# LE PRETRE

*la page de vie*

Je veux vous proposer aujourd'hui ma définition du prêtre, une définition que je ne proposerais pas nécessairement aux théologiens, pour les manuels, mais une définition que j'aime bien quand même.

Bien sûr, je n'invente rien en disant que le prêtre est avant tout un rassembleur, je n'invente rien mais voilà un mot qui exprime bien la vie de cet homme assez mal compris aujourd'hui, la vie de ces prêtres qui parfois se cherchent qui veulent savoir honnêtement le sens de leur don.

C'est vrai, le prêtre est un homme de prière, le prêtre est un homme de réflexion, quelqu'un qui n'est pas toujours habillé comme les autres, qui a son genre de vie... mais je le répète, le prêtre est avant tout un rassembleur.

Il a été choisi pour rassembler les hommes autour d'une idée essentielle à la vie, les rassembler autour de l'idée d'un bonheur possible, d'un idéal à poursuivre.

Le prêtre a été choisi pour parler aux hommes, pour leur dire, pour leur redire "à temps et à contretemps" ce qu'il y a d'important dans l'histoire du monde, pour répéter après Jésus les grandes lignes du GRAND PROJET, pour apprendre à tous les idées du Père. Le Concile a insisté sur cette vérité : le prêtre est un ministre de la Parole, cette Parole justement qui a comme vocation de créer la grande famille des fils de Dieu, cette Parole qui fait l'unité, qui rassemble.

Et nous le savons, il y a bien des façons de dire cette Parole, de la proclamer. Le prêtre annonce l'Évangile à l'église, à la messe, il l'annonce dans les contacts plus personnels, mais il l'annonce aussi par ses façons d'être présent auprès de ceux qu'il doit aimer, il l'annonce par son témoignage. Et par le fait même il rassemble.

Voilà, le prêtre est un prophète pour aujourd'hui, l'homme qui parle parce qu'il croit, parce qu'il aime, l'homme qui rassemble parce qu'il espère en ce printemps d'un monde heureux; donc un homme un peu fou et souvent mal compris, mais un homme tellement nécessaire sur une terre où doit vivre l'UNITÉ.

André DARIS

## DEVELOPPEMENT ET PAIX FINANCE 90 PROJETS DU TIERS MONDE

Le comité des projets de l'Organisation Catholique Canadienne pour le Développement et la Paix a décidé de financer plus de 90 projets présentés par des organismes ou des groupes de citoyens des pays défavorisés du Tiers-Monde. Près de \$400,000. iront à des projets latino-américains, \$210,000. à des projets africains et \$200,000. à des projets provenant d'Asie.

Les sommes versées par l'organisme canadien varient entre \$2,000., pour un petit projet d'assistance médicale au Brésil, et \$35,300., pour des travaux de développement agricole dans le centre péruvien.

### Des projets variés et nombreux

Les projets subventionnés varient énormément selon les continents et les pays : développement communautaire dans trois villages brésiliens; formation professionnelle pour des chiliennes; laboratoire médical en Zambie; mise-sur-pied de caisses populaires au Brésil; construction d'une résidence pour jeunes filles au Cameroun; distribution de semences et de fertilisants à des fermiers de l'Amazonie; salaires et équipement pour deux animateurs en Haute-Volta; construction d'un entrepôt pour les récoltes de riz en Inde; projet sanitaire au Rwanda; etc.

A titre d'exemple, un projet financé par Développement et Paix fut présenté par l'Organisation Espoir de Mgr Dom Helder Camara et vise à donner à des citoyens de Recife (au Brésil) un métier qui leur permettra de devenir des travailleurs autonomes et de développer toutes leurs habilités créatrices. Ces hommes ne seront donc plus dépendants de l'assistance sociale et de la charité privée.

## LA CROIX-ROUGE AGIT EN VOTRE NOM



## AUTOMOBILISTES un bon conseil de votre Vendeur "CHRYSLER"

Faites vérifier le système d'éclairage de votre voiture. On n'y voit jamais trop la nuit.

## DEMONSTRATEUR CHRYSLER 1970 NEWPORT CUSTOM

deux portes, toit rigide, tout équipé. Bas millage A PRIX SPECIAL

## DEMONSTRATEUR DODGE CORONET 440, 1970

deux portes, toit rigide, tout équipé - A PRIX SPECIAL.

Nous sommes également dépositaires des merveilleuses petites voitures. "SIMCA" et "SUNBEAM"

Nous avons maintenant le service de réponses téléphoniques 24 heures par jour sept jours par semaine.

## Ruest & Arsenault

AUTO LTEE  
425 Boul. Jessop  
Rimouski - 723-9281



# VENTE

balance de ligne

Pour faire place aux nouveaux styles "TRIADE" de STEELCASE

## STEELCASE

Modèle 410-311

Rég. \$128.00

PRIX NET SPECIAL

100.<sup>70</sup>



## STEELCASE

Modèle 410-416

Rég. 83.51

PRIX SPECIAL 54.<sup>27</sup>

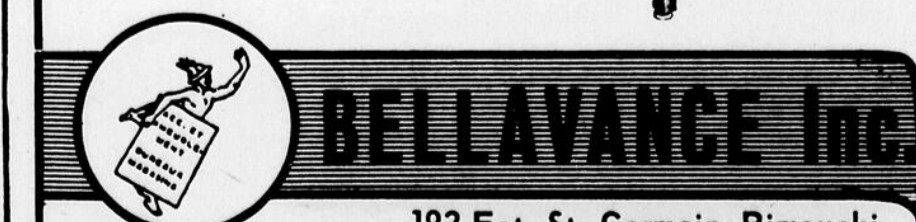


## STEELCASE

Modèle 410-415

Rég.: 73.50

PRIX SPECIAL 47.<sup>77</sup>



192 Est, St-Germain, Rimouski  
Tél: 723-7877

## Salon Janine

119 est, St-Germain  
723-3086

## Votre charme

Souligné par  
JEROME ALEXANDRE



Nouvelle perruque légère extensible en Dynel modacrylique. Se lave facilement et sèche très vite. Choix de 28 coloris dont deux avec mèches.

AUTRES PERRUQUES synthétiques

à \$28.89

SPECIAL \$34.99

POUR CONSERVER VOTRE COIFFURE

Souple et solide, Janine et son personnel vous suggère, pour la saison estivale, une MISE EN PLIS EN PROFONDEUR

comprenant le shampooing et la coupe pour \$10.00

GRAND CHOIX DE PERRUQUES en cheveux humains

Pour des raisons d'hygiène, les perruques ne sont pas échangeables.

# † NÉCROLOGIE

**A Papinachoï,** le 30 mai est décédé accidentellement à l'âge de 21 ans et 11 mois Jocelyn Lepage fils de Feu Omer Lepage et de Dame Ida Thériault, de St-Paul de la Croix. Un libéra fut chanté à l'église de St-Paul de la Croix, jeudi le 9 juillet et de là au cimetière paroissial, lieu de sépulture.

**A Mont-Joli,** le 6 juillet est décédé à l'âge de 36 ans Raoul Chouinard époux de dame Gilberte Durette domiciliée à 71 rue St-Rémi à Price. Le service fut chanté à l'église de Price, jeudi le 9 juillet et de là au cimetière paroissial, lieu de sépulture.

**A l'hôpital St-Vincent de Paul de Sherbrooke,** le 6 juillet est décédé à l'âge de 70 ans Dame Marie Louise Roussel épouse de Joseph Bergeron. Le service fut chanté à l'église d'Amqui jeudi le 9 juillet, et de là au cimetière paroissial, lieu de sépulture.

**A Rimouski,** le 6 juillet est décédé à l'âge de 46 ans Jim Lavoie, époux de Dame Ghislaine Hins, demeurant au 182 rue Dubé à Rimouski. Le service fut chanté à l'église de St-Robert, jeudi le 9 juillet et de là au cimetière St-Germain, lieu de sépulture.

**A Amqui,** le 5 juillet est décédée à l'âge de 70 ans et 5 mois Dame Malvina Blanchard, épouse de Feu Alphonse Cormier, de Routhierville. Le service fut chanté à l'église de Ste-Florence, mercredi, le 8 juillet et de là au cimetière paroissial, lieu de sépulture.

**A l'hôpital de Matane,** le 5 juillet est décédé à l'âge de 83 ans et 5 mois Edmond Damien époux de Dame Emilia Côté de Baie des Sables. Le service fut chanté à l'église de Baie des Sables mercredi le 8 juillet et de là au cimetière paroissial lieu de sépulture.

**A Rimouski,** le 4 juillet est décédée à l'âge de 63 ans et 5 mois Dame Dorina Mercier épouse de Adélarde Morin demeurant au 9-6ème avenue à St-Fabien. Le service fut chanté à l'église de St-Fabien, mardi le 7 juillet et de là au cimetière paroissial, lieu de sépulture.

**A Trois-Pistoles,** le 4 juillet est décédée à l'âge de 85 ans Dame Marie Morency épouse de Georges Gagnon domicilié au couvent Jésus-Marie à Trois-Pistoles et autrefois de St-Jean de Dieu. Le service fut chanté à l'église de Notre-Dame des Neiges, mardi le 7 juillet et de là au cimetière paroissial, lieu de sépulture.

**A Rivière Trois-Pistoles,** le 4 juillet est décédé à l'âge de 86 ans et 4 mois Omer Bélanger, époux de feu dame Maria Rioux domiciliée à Rivière Trois-Pistoles. Le service fut chanté à l'église de Rivière Trois-Pistoles et de là au cimetière paroissial, lieu de sépulture.

**A Val-Brillant,** le 2 juillet est décédé accidentellement à l'âge de 16 ans et 2 mois, Jean-Paul Couture, fils de Isidore Couture et de dame Marie Adèle Perreault, de Causpascal.

Le service fut chanté à l'église de Causpascal, et de là au cimetière paroissial, lieu de sépulture.

**A Mont-Joli,** le 3 juillet est décédé à l'âge de 61 ans Armand Thibault, époux de Dame Corine Leclerc, demeurant au 25 rue des Retraites, Mont-Joli. Le service fut chanté à l'église de Ste-Bernadette de Mont-Joli, lundi, le 6 juillet et de là au cimetière de Matane, lieu de sépulture.

**A Mont-Joli,** le 30 juin est décédée à l'âge de 71 ans et 7 mois Dame Emélie Plante, épouse de Feu Auguste Bérubé du 7 de l'avenue Rioux à Mont-Joli. Le service fut chanté à l'église Notre-Dame de Lourdes, vendredi, le 3 juillet et de là au cimetière paroissial, lieu de sépulture.

**A l'hôpital l'enfant-Jésus de Québec,** le 3 juillet est décédé à l'âge de 60 ans Wilfrid Mailloux, époux de Dame Simone Pedneault, demeurant à Notre-Dame du Lac. Le service fut chanté à l'église de Notre-Dame du Lac, mercredi, le 8 juillet et de là au cimetière paroissial, lieu de sépulture.

**A Montréal,** le 28 juin est décédé à l'âge de 58 ans et 1 mois Roy Bernier, époux de Dame Gilberte Labrie, demeurant à Wabush. Le service fut chanté à l'église de Ste-Odile, vendredi, le 3 juillet et de là au cimetière paroissial, lieu de sépulture.

**A St-Cyprien,** le 29 juin est décédé accidentellement à l'âge de 47 ans et 2 mois Omer St-Pierre époux de Dame Marguerite Lauzier de St-Clément. Le service fut chanté à l'église de St-Clément, jeudi, le 2 juillet et de là au cimetière Paroissial, lieu de sépulture.

**A Mont-Joli,** le 30 juin est décédée à l'âge de 71 ans et 7 mois Dame Emélie Plante, épouse de Feu Auguste Bérubé du 7 de l'avenue Rioux à Mont-Joli. Le service fut chanté à l'église Notre-Dame de Lourdes vendredi, le 3 juillet, et de là au cimetière paroissial, lieu de sépulture.

**A Rimouski,** le 28 juin est décédé à l'âge de 81 ans Gaudiose Fortin, époux de Feu Dame Aurore Roussel demeurant à St-Charles-Garnier. Le service fut chanté à l'église de St-Charles-Garnier mercredi, le 1er juillet et de là au cimetière paroissial, lieu de sépulture.

**A Rimouski,** le 27 juin est décédée à l'âge de 34 ans Dame Carmen Deschenes, épouse de Lionel Fortin, demeurant à St-Charles-Garnier. Le service fut chanté à l'église de St-Charles-Garnier, mercredi le 1er juillet, et de là au cimetière paroissial, lieu de sépulture.

**A Mont-Joli,** le 28 juin est décédé à l'âge de 82 ans et 11 mois Louis Létourneau, époux de Dame Rose-Alma Lefrançois de St-Zénon du Lac Humqui. Le service fut chanté à l'église de St-Zénon, mercredi, le 1er juillet et de là au cimetière paroissial, lieu de sépulture.

**A Mont-Joli,** le 28 juin est décédée à l'âge de 80 ans Dame Joséphine Anctil, épouse de Feu Ernest Pouliot de Ste-Angèle. Le service fut chanté à l'église de Ste-Angèle, mercredi, le 1er juillet et de là au cimetière paroissial, lieu de sépulture.

**A St-Cyprien,** le 29 juin est décédé accidentellement à l'âge de 47 ans et 2 mois Omer St-Pierre époux de Dame Marguerite Lauzier de St-Clément. Le service fut chanté à l'église de St-Clément, jeudi, le 2 juillet et de là au cimetière paroissial, lieu de sépulture.

**A Rimouski,** le 27 juin est décédée à l'âge de 85 ans Dame Marie-Anne Chouinard, épouse de Feu Edmond Boulay, demeurant à la maison de la charité. Le service fut chanté à l'église de St-Pie X, mardi le 30 juin et de là au cimetière St-Germain de Rimouski, lieu de sépulture.

## MONUMENTS

CONSULTEZ O. LEVESQUE

428 ouest TESSIER RIMOUSKI TEL.: 723-6035  
J.L. THERIAULT & FILS LIMITEE  
710 1e AVE QUEBEC 524-1561

## MONUMENTS

POUR VOUS

C'est une tâche difficile... mais nous sommes là pour vous aider.

DEMANDEZ  
BENOIT MARTIN  
723-8132

MONUMENTS B.M. INC.

264 Boul. Sainte-Anne, Pointe-au-Père, P.Q.

Camping  
BIC

Met à votre disposition  
**LA PLUS GRANDE PISCINE**

A L'EST DU QUEBEC

accessibles à  
tous les campeurs  
ÉGALEMENT À LA DISPOSITION  
DU PUBLIC  
à tous les jours  
de 10 h. a.m. à 11 h. p.m.  
2 MONITEURS

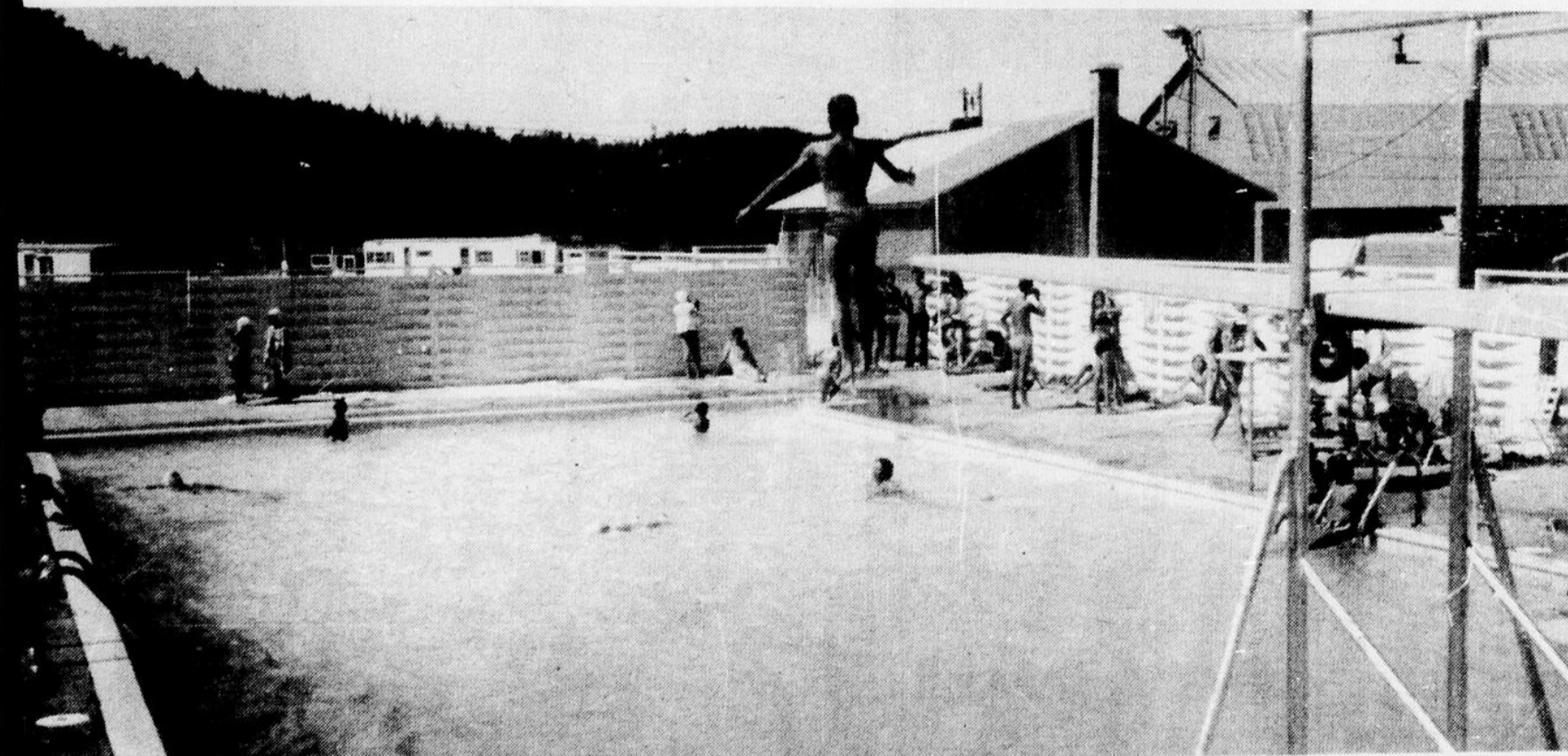
à la disposition  
**DES BAGNEURS**

EN PLUS:  
**GRANDE BARBOTEUSE**

où les plus petits peuvent  
prendre leurs abats!

POUR  
RENSEIGNEMENTS:

**736-4711**



La piscine du CAMPING BIC est très fréquentée